

TEAC

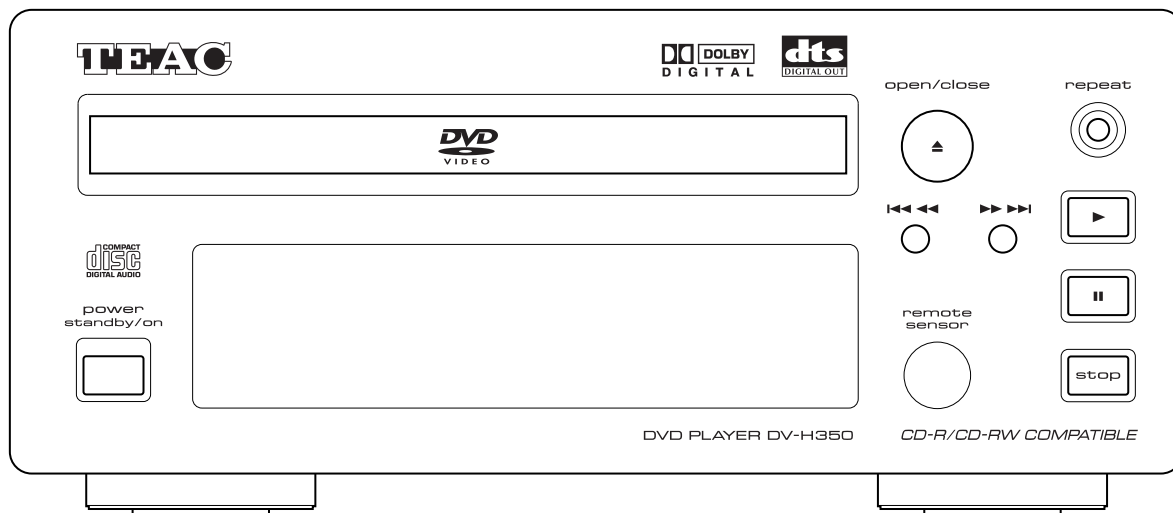
9A08901900



DV-H350

DVD Player

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DEL USUARIO



IMPORTANT(for U.K.Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol \perp or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

VARNING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGA UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERRER ER UTKOBLET UNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.


Contents

Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Before Use	2
Discs	8
Remote Control	16
Connection	18
Name of Each Control	26
Basic Playback	32
Using Menu	38
Advanced Operation	46
Playing MP3.....	58
Initial Setup Operation	62
Troubleshooting	72
Glossary	76
Specifications	82

Before Use (1)

Conventions about This Manual

- Instructions in this manual describe the controls on the system. You can also use the controls on the remote control if they have the same or similar names as those on the system.
- The types of functions and operations that can be used for a particular disc vary depending on the features of that disc. In some cases, these functions and operations may differ from the descriptions given in this Owner's Manual. In this event, follow the instructions given on the screen. This Owner's Manual only covers basic disc operations.
- For some operations, the  icon may appear on the the screen. This indicates that the operation described in this Owner's Manual is not permitted for the current disc.
- The drawings about the TV screen and front panel display used in this Owner's Manual are purely for the purposes of explanation. The actual displays may differ slightly from what are shown here.


Sommaire

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant utilisation.....	2
Disques	8
Boîtier de télécommande	16
Raccordement	19
Index des pièces et contrôles	26
Lecture de base	32
Utilisation d'un menu	38
Opération avancée	46
Lecture des MP3.....	58
Opérations de programmation initiale ..	62
Dépannage	72
Glossaire	76
Caractéristiques techniques	82

Avant l'utilisation (1)

Conventions de ce livret


- Les instructions dans ce livret décrivent les contrôles du système. Vous pouvez aussi utiliser les contrôles de la télécommande si ils ont la même nomenclature ou une nomenclature semblable à ceux du système.
- Le genre de fonctions et opérations qui peuvent être utiliser pour un disque en particulier diffère selon les caractéristiques de ce disque. Dans certain cas, ces fonctions et opérations peuvent différer des descriptions données dans ce livret d'instruction. Dans ce cas, suivre les instructions données sur l'écran. Ce livret d'instruction couvre seulement les fonctions de base du disque.
- Pour certaines opérations, l'icône  peut apparaître sur l'écran. Cela indique que l'opération décrite dans ce livret d'instruction n'est pas permise pour le disque courant.
- Les dessins à propos de l'écran du téléviseur et l'afficheur du panneau avant utilisés dans ce livret d'instruction sont strictement pour vous renseigner. L'affichage réel peut différer légèrement de ceux illustrées.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Vor Inbetriebnahme	3
Disks	9
Betrieb mit der Fernbedienung	17
Anschlüsse	20
Bezeichnung der Bedienelemente	27
Grundlegende Einstellungen	33
Verwenden eines Menüs	39
Fortgeschrittene Bedienung	47
Wiedergabe von MP3-Dateien	59
Erstes Einrichten	63
Hinweise zur Fehlerbehebung	73
Stichwortverzeichnis	77
Technische Daten	83

Vor Inbetriebnahme (1)

Hinweise zu dieser Anleitung


- Die Hinweise innerhalb dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Steuerelemente des DV-H550. Bei Namensgleichheit oder -ähnlichkeit können Sie auch die entsprechenden Steuerelemente auf der Fernbedienung benutzen.
- Unterschiedliche Ton-/Bildträgerformate unterscheiden sich in Funktionsausstattung und Bedienung. In einigen wenigen Fällen sind Abweichungen zu entsprechenden Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung möglich. In diesen Fällen sollten Sie den entsprechenden, auf dem Bildschirm erscheinenden Bedienungshinweisen folgen. Diese Bedienungsanleitung bezieht sich ausschließlich auf grundlegende Bedienungsschritte bei der CD-/DVD-Wiedergabe.
- Bei der Ausführung einiger Funktionen kann das -Symbol auf Ihrem Bildschirm erscheinen. Dies bedeutet, daß die an dieser Stelle in der Bedienungsanleitung beschriebene Funktion bei der eingelegten Disk nicht verfügbar oder deren Ausführung untersagt ist.
- Die in dieser Anleitung verwendeten grafischen Darstellungen der Bildschirmanzeige (OSD-Menü) sowie der Frontanzeige am Gerät dienen ausschließlich zu Erklärungs Zwecken. Daher können die tatsächlichen Anzeigen geringfügig von den vereinfachten grafischen Darstellungen abweichen.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Prima dell'uso	3
Dischi	9
Funzionamento col telecomando	17
Collegamenti	21
Funzioni delle parti e dei comandi	27
Predisposizioni di base	33
Utilizzo di un menu	39
Funzioni avanzate	47
Riproduzione di file MP3	59
Impostazioni iniziali	63
Ricerca guasti	73
Glossario	77
Caratteristiche tecniche	83

Prima dell'uso (1)

Contenuto del manuale


- Le istruzioni di questo manuale si riferiscono ai tasti di controllo montati sull'apparecchio; lo stesso risultato si ottiene comunque anche utilizzando i tasti del telecomando contrassegnati da un nome uguale o simile.
- I tipi di funzioni ed operazioni utilizzabili su un particolare disco possono variare a seconda delle caratteristiche del disco stesso. In alcuni casi, queste funzioni ed operazioni possono differire dalla descrizione pubblicata in questo manuale. In tale evenienza, seguire le istruzioni che appaiono sullo schermo. Il presente Manuale contempla soltanto le operazioni fondamentali.
- A seguito di certe operazioni può apparire sullo schermo l'icona : Questo significa che quell'operazione, sia pure descritta in questo manuale, non è ammessa per il disco in uso al momento.
- I disegni raffiguranti lo schermo TV e il display sul pannello frontale sono presenti nel Manuale al solo scopo dimostrativo. L'effettivo aspetto del display può essere leggermente diverso da quello qui pubblicato.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Previo al empleo	3
Discos	9
Mando a distancia	17
Conexión	22
Descripción de partes y controles	27
Configuración básica	33
Uso de un menú	39
Funciones avanzadas	47
Reproducción de Archivos MP3	59
Configuración inicial	63
Solución de problemas	73
Glosario	77
Especificaciones	83

Previo al Empleo (1)

Convenciones acerca del manual

- Las instrucciones que figuran en este manual describen los controles del sistema. También es posible utilizar los controles del mando a distancia cuando los nombres son iguales o similares a los del sistema.
- Los tipos de funciones que pueden utilizarse con un disco particular varían según las características del disco. En algunos casos, estas funciones pueden ser diferentes a las descritas en este manual de uso. En tal caso, siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla. El manual de uso sólo cubre las funciones de disco básicas.
- Al seleccionar algunas funciones puede que aparezca el icono  en la pantalla, indicando que la operación descrita en este manual de uso no está permitida para el disco particular.
- Las ilustraciones sobre el TV y el panel frontal utilizadas en este manual de uso son únicamente de carácter informativo. Las visualizaciones reales pueden diferir ligeramente de las que se muestran en el manual.

Important Safeguards and Precautions**Power Cord Protection**

To avoid any malfunctions of the unit, and to protect against electric shock, fire or personal injury, please observe the following:

- Hold the plug firmly when connecting or disconnecting the AC power cord.
- Keep the AC power cord away from the heating appliances.
- Never put any heavy object on the AC power cord.
- Do not attempt to repair or reconstruct the AC power cord in any way.

Location and Handling

- Do not place this unit in direct sunlight, or near heat sources.
- Keep this unit away from strong magnetic objects.
- Do not place any object containing water or other liquids on this unit. In the event that liquid should enter the cabinet, unplug this unit immediately and contact the retailer or service centre immediately.
- Do not remove the cabinet. Touching parts inside the cabinet could result in electric shock and / or damage to the unit.
- Do not use the unit in a car. The operation can not guaranteed.

Nonuse Periods

- When the unit is not being used, turn the unit off.
- When left unused for a long period of time, the unit should be unplugged from the household AC outlet.

No Fingers or Other Objects Inside

Do not put any foreign object on the disc tray.

Stacking

Place the unit in a horizontal position, and do not place anything heavy on it.

Précautions et sauvegardes importantes**Protection du cordon d'alimentation**

Afin d'éviter tout mauvais fonctionnement de l'appareil et pour une protection contre des chocs électriques, feu ou blessures, veuillez suivre les consignes suivantes:

- Tenir la prise fermement quand vous branchez ou débranchez le cordon d'alimentation
- Tenir le cordon d'alimentation loin de source de chaleur
- Ne jamais placer un objet lourd sur le cordon d'alimentation
- Ne pas essayer de réparer ou reconstruire le cordon d'alimentation de n'importe quelle façon.

Emplacement et manutention

- Ne pas exposer cet appareil aux rayons solaires directs, ou près de sources de chaleur.
- Tenir éloigner d'objets magnétisés puissants.
- Ne jamais placer un objet contenant de l'eau ou d'autre liquides sur cet appareil. Si un liquide pénètre l'appareil, le débrancher immédiatement et contacter votre dépositaire ou dépôt de service.
- Ne pas enlever le cabinet. Si vous touchez des pièces à l'intérieur du cabinet, vous risquez un choc électrique et / ou d'endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil dans une automobile. Son opération n'est pas garantie.

Période de non-utilisation

- Si l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre
- Si l'appareil n'est pas utilisé pour une période prolongée, le débrancher.

Aucun objet ou doigts à l'intérieur

Ne pas déposer aucun objet sur le tiroir du disque

Empilage

Installer l'appareil dans une position horizontale et ne pas mettre aucun objet pesant au dessus.

**Wichtige Hinweise und
Vorsichtsmaßnahmen****Der richtige Umgang mit dem Netzkabel**

Beachten Sie bitte folgende Hinweise, um Fehlfunktionen des Gerätes vorzubeugen und Elektroschock, Brand oder andere Verletzungen zu vermeiden:

- Halten Sie zum Ziehen des Netzkabels immer den Stecker fest. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Schützen Sie das Netzkabel vor direkter Hitzeeinwirkung.
- Stellen Sie niemals schwere Objekte auf dem Kabel ab.
- Versuchen Sie nicht selbst das Netzkabel zu reparieren oder auszutauschen.

Aufstellungsort und richtiger Umgang

- Betreiben Sie das Gerät nicht unter der Einwirkung direkten Sonnenlichts oder anderer Hitzequellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker magnetischer Felder auf.
- Stellen Sie kein Glas oder ein anderes mit Wasser gefülltes Objekt auf diesem Gerät ab. Sollte dennoch eine Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler oder das nächste Servicecenter.
- Entfernen Sie niemals die Gehäuseabdeckung. Die Berührung von Teilen im Geräteinnern kann zu ernststen körperlichen Schäden durch Stromschlag und/oder zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht in einem Kraftfahrzeug, da die einwandfreie Funktion nicht garantiert werden kann.

Bei Nichtverwendung

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird.

Fremdkörper

Legen Sie keine Fremdkörper in die CD-Schublade.

Einbauen/Stapeln

Richten Sie das Gerät bei der Aufstellung horizontal aus, und legen oder stellen Sie keine schweren Gegenstände oder andere Geräte darauf ab.

**Importanti precauzioni
riguardanti la sicurezza****Protezione del cavo d'alimentazione**

Per evitare disfunzioni dell'apparecchio e proteggere l'utente da rischi d'incendio, folgorazioni o danni fisici, si raccomanda di attenersi alle seguenti precauzioni:

- Per collegare o scollegare il cavo d'alimentazione afferrare saldamente la spina.
- Accertarsi che, in prossimità dell'apparecchio, non ci siano oggetti che generano forti campi magnetici.
- Tenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi sorgente di calore.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sopra il cavo d'alimentazione.
- Non tentare di riparare o ricostruire in nessun modo il cavo d'alimentazione.

**Posizionamento e trattamento
dell'apparecchio**

- Non posizionare l'apparecchio in luoghi esposti alla luce solare diretta o vicini a sorgenti di calore.
- Non appoggiare sull'apparecchio oggetti contenenti acqua o liquidi di altro genere. Nell'eventualità che un liquido sia comunque penetrato all'interno, staccare subito l'apparecchio dall'alimentazione e rivolgersi al rivenditore o al più vicino Centro Assistenza.
- Non togliere l'involucro di protezione: toccando i componenti interni si potrebbe ricevere una scossa elettrica e/o danneggiare l'apparecchio stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio in auto: il suo funzionamento non sarebbe in tal caso garantito.

Periodi di non utilizzo

- Spegner l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, staccare la spina dalla presa di corrente alternata di rete.

**Non inserire nell'apparecchio oggetti
diversi dai dischi**

Nel cassetto del disco non deve essere inserito nessun altro tipo di oggetto.

Collocazione

Collocare l'apparecchio in posizione orizzontale e non utilizzarlo come appoggio per oggetti pesanti.

**Medidas de seguridad y
precauciones importantes****Protección del cable de alimentación**

Para evitar problemas de funcionamiento de la unidad y el peligro de descarga eléctrica, incendio o lesiones personales, preste atención a los siguientes consejos:

- Sostenga el enchufe firmemente al conectar o desconectar el cable de alimentación de c.a.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las fuentes de calor.
- No coloque nunca objetos pesados sobre el cable de alimentación.
- No intente reparar o arreglar el cable de alimentación de ninguna manera.

Colocación y manipulación del aparato

- No coloque la unidad bajo la luz solar directa o cerca de fuentes de calor.
- Mantenga esta unidad alejada de objetos con fuertes campos magnéticos.
- No coloque ningún objeto que contenga agua o líquido sobre la unidad. Si entra líquido en la unidad, desenchúfela inmediatamente y llame al servicio técnico.
- No retire la cubierta de la unidad. El contacto con las piezas internas podría producir descargas eléctricas o daños en la unidad.
- No utilice la unidad en el interior de un vehículo. No puede garantizarse su funcionamiento.

Períodos de inactividad

- Cuando no utilice la unidad, apáguela.
- Cuando la unidad no vaya a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desenchúfela de la toma general de corriente alterna.

**No introduzca los dedos ni otros objetos
en el interior**

No coloque ningún objeto en la bandeja de discos.

Superposición

Coloque la unidad en posición horizontal, y no coloque ningún objeto pesado sobre ella.

Sobrepeso

Sitúe la unidad en posición horizontal y no ponga objetos pesados sobre ella.

Before Use (3)

Condensation

Moisture may form on the pickup lens in the following conditions:

- Immediately after a heater has been turned on.
- In a steamy or very humid room.
- When the unit is suddenly moved from a cold environment to a warm one.

If moisture forms inside this unit, it may not operate properly. In this case, turn on the power and wait about one hour for the moisture to evaporate.

Service

- Do not attempt to service the unit yourself.
- Please refer any service to the nearest service centre.

Copyright

Audio-visual material may consist of copyrighted works which must not be recorded without the authority of the owner of the copyright. Please refer to relevant laws in your country.

Copy protection

This DVD player supports Macrovision copy protection.

On DVD discs that include a copy protection code, if the contents of the DVD disc are copied using a VCR, the copy protection code prevents the videotape copy from playing normally.

Recommended Measures for Optimum Picture Excellence

This unit is a precision device that is constructed using extremely accurate technology.

Soiling or friction affecting the pickup lens or disc drive can impair the image quality. At the worst, neither video nor audio will be played back. To obtain optimum picture quality, the player should be checked (cleaning and replacement of some parts) every 1,000 hours. Note that this period varies depending on the environment (temperature, humidity, dust, etc.) in which the player is used.

Do not attempt to clean the pickup lens yourself.

Use a cleaning disc.

Avant l'utilisation (3)

Condensation

De la condensation peut se former sur la lentille du laser sous les conditions suivantes:

- Immédiatement après qu'une chaufferette est allumée.
- Dans une pièce embuée ou très humide.
- Si l'appareil est soudainement transporté d'un endroit froid à un endroit chaud.

Si de la condensation se forme à l'intérieur de l'appareil, il est possible qu'il ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, allumer l'appareil et attendre pour environ une heure pour que la condensation s'évapore.

Service

- Ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même.
- Veuillez référer tout service à du personnel qualifié.

Droits d'auteurs

Le matériel audio-visuel peut se comprendre de matériaux ayant des droits d'auteurs vous empêchant de les enregistrer sans la permission du détenteur des droits. Référez vous aux lois pertinentes de votre pays.

Protecteur de copiage

Ce lecteur DVD supporte la prévention de copiage Macrovision. Sur les disques qui possèdent un code de protection du copiage, si le contenu de ces disques DVD sont copiés à un magnétophone vidéo, le code de prévention de copiage empêche le magnétophone de jouer correctement.

Procédures recommandées pour une image optimale

Cet appareil est un appareil de précision construit utilisant une technologie extrêmement précise.

La saleté ou friction affectant la lentille du laser ou son mécanisme peut affecter la qualité de l'image. Au pire, ni le vidéo et ni l'audio vont joués. Pour une qualité de l'image optimale, le lecteur devrait être vérifier (nettoyage et remplacement de certaine pièces) tous les 1.000 heures. Prendre note que cette période varie selon l'environnement (température, humidité, poussière etc...) où l'appareil est utilisé.

Ne pas essayer de nettoyer la lentille du laser vous même.

Utiliser un disque de nettoyage.

Vor Inbetriebnahme (3)

Kondensation

Unter folgenden Umständen kann sich Feuchtigkeit auf der Laserlinse niederschlagen:

- unmittelbar nach Einschalten der Heizung.
- in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- nachdem das Gerät aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde.

Bei Kondensationsbildung im Geräteinneren ist der einwandfreie Betrieb möglicherweise eingeschränkt.

Schalten Sie das Gerät in einem solchen Fall an, und warten Sie mit dem Abspielen einer CD oder DVD ungefähr eine Stunde.

Service

- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Wenden Sie sich bitte stets an Ihren Händler oder ein autorisiertes Servicecenter.

Copyright

Audiovisuelle Medien können Programme enthalten, die urheberrechtlich geschützt sind und nicht ohne die Zustimmung des Copyright-Inhabers vervielfältigt werden dürfen. Beachten Sie bitte die Bestimmungen des jeweiligen Landes.

Kopierschutz

Dieser DVD-Player unterstützt den Macrovision-Kopierschutz.

Bei DVDs, die mit dem Macrovision-Kopierschutz ausgestattet sind, treten daher, bei der Wiedergabe einer hiervon erstellten Videokopie, Bild- und Tonstörungen auf.

Empfehlungen zur Aufrechterhaltung einer optimalen Bildqualität

Der DV-H550 ist ein Präzisionsgerät, das unter Einbeziehung modernster Technologien und Verwendung qualitativ hochpräziser Bauteile gefertigt wird.

Verschmutzungen der Laserlinse sowie des Laufwerks können die Bildqualität bei der Wiedergabe beeinflussen. Schlimmstenfalls ist die Video- oder Audiowiedergabe nicht mehr möglich. Zur Sicherung und Aufrechterhaltung der optimalen Bildqualität sollte der Player alle 1.000 Betriebsstunden einer gründlichen Serviceinspektion (Reinigung und Austausch von Verschleißteilen) unterzogen werden. Beachten Sie bitte, daß die angegebene Betriebsdauer, abhängig von Umwelteinflüssen, wie Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Staubeinwirkung, usw., unter denen der Player betrieben wird, variieren kann.

Versuchen Sie nicht die Laserlinse zu reinigen.

Eine Reinigungsdisk verwenden.

Prima dell'uso (3)

Condensa

Sull'obiettivo del pickup può manifestarsi condensa nelle seguenti condizioni:

- Subito dopo l'accensione di un generatore di calore,
- In un ambiente steamy o molto umido
- Quando l'apparecchio viene spostato improvvisamente da un ambiente freddo in un ambiente caldo.

In presenza di condensa, il funzionamento dell'apparecchio potrebbe non essere appropriato. In tale evenienza, togliere l'alimentazione ed aspettare almeno un'ora, per dar tempo alle goccioline d'acqua di evaporare.

Assistenza

- È consigliabile non effettuare personalmente interventi di riparazione sul DV-H550.
- In ogni circostanza, rivolgersi sempre al più vicino Centro Assistenza autorizzato TEAC.

Diritti d'Autore

Il materiale audiovisivo può comprendere programmi coperti da copyright, impossibili da registrare senza la debita autorizzazione del proprietario. In ogni Nazione esistono leggi a tutela dei diritti d'autore e vanno rispettate.

Protezione contro la copia

In questo lettore per DVD è implementato il sistema Macrovision di protezione contro la copia.

Qualora si copiasse su videoregistratore il contenuto di dischi DVD su cui è stato inciso il codice di protezione anticopia, risulterà poi impossibile riprodurre correttamente la videocassetta.

Precauzioni indispensabili per ottenere sempre immagini di ottima qualità

Il DV-H550 è un apparecchio di precisione, costruito sulla base di una tecnologia estremamente sofisticata.

Particelle di polvere o sporcizia che provochino attrito sull'obiettivo o sul disco possono deteriorare la qualità dell'immagine fino a rendere impossibile, nel peggiore dei casi, la riproduzione audio o video. Per mantenere sempre inalterata l'ottima qualità delle immagini, sarà bene far controllare l'apparecchio (effettuando la pulizia e l'eventuale sostituzione di qualche componente) ogni 1000 ore di funzionamento. Ricordare comunque che questo periodo può variare a seconda delle condizioni ambientali (temperatura, umidità, polvere, eccetera) nelle quali l'apparecchio funziona.

È sconsigliabile cercare di pulire personalmente l'obiettivo.

Utilizzare un disco di pulizia.

Previo al Empleo (3)

Condensación

En las siguientes condiciones puede formarse condensación en la lente lectora:

- Inmediatamente después de encender un radiador.
- En una habitación con mucha humedad.
- Cuando se traslada repentinamente la unidad de un ambiente frío a uno cálido.

Si se forma humedad dentro de la unidad, es posible que no funcione correctamente.

En este caso, encienda la unidad y espere aproximadamente una hora hasta que la humedad se evapore.

Servicio técnico

- No intente reparar la unidad por su cuenta.
- Cualquier operación de servicio técnico deberá ser realizada por el centro de servicio técnico más próximo.

Derechos de autor

El material audiovisual puede contener obras con derecho de autor que no pueden grabarse sin la autorización del propietario de los derechos. Consulte las leyes de su país al respecto.

Protección contra copia

Este reproductor de DVD es compatible con la protección de copias Macrovision.

En los discos DVD que incluyan un código de protección, si el contenido del disco DVD se copia con una VCR (grabadora de casete de vídeo), el código de protección contra copia impedirá la reproducción normal de la copia en cinta.

Medidas recomendadas para optimizar la imagen

Esta unidad es un dispositivo de alta precisión fabricado con la más avanzada tecnología.

Cualquier suciedad o fricción que afecte a la lente lectora o a la tracción de discos puede deteriorar la calidad de la imagen. Para conseguir una calidad de imagen óptima, el reproductor debe comprobarse (limpieza y cambio de algunas piezas) cada 1.000 horas. Tenga en cuenta que este período varía en función del entorno (temperatura, humedad, polvo, etc.) en que se utilice el reproductor.

No intente limpiar la lente lectora por su cuenta.

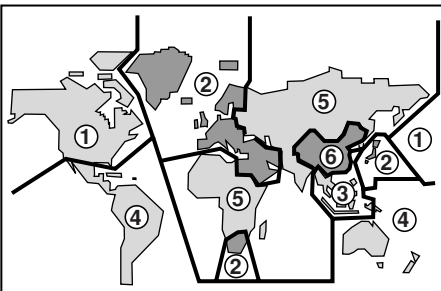
Utilice un disco de limpieza.

Discs (1)

Type of Disc That Can be Played on This System

This player can playback discs bearing any of the following marks:

REGION CODE OF THE WORLD
CODES REGIONAUX DANS LE MONDE
REGIONALCODES IN DER WELT
NUMERI DI REGIONE NEL MONDO
NUMEROS DE ZONA EN EL MUNDO

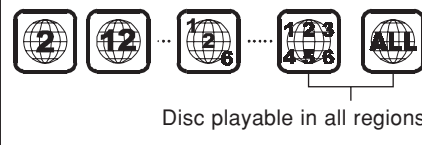


Note-1

DVD players and discs are designed with region numbers which dictate the regions in which a disc can be played. If the region number on the disc you want to play does not match the region number in your DVD player, you will not be able to play the disc. If you try to play the DVD, the message "WRONG REGION" will appear on screen.

The region number for this DVD player is **2**.
On the rear panel of the unit has a region
code printed.

Sample disc display:



Note-2

The specific playback functionality for some DVD and video CD discs is determined by the disc manufacturer. Because this DVD player plays disc data in accordance with the disc manufacturer's guidelines, some functions may not be available on some discs. Be sure to read the instructions provided with the disc.

The "Prohibited" icon  displayed during DVD player operation indicates that such manufacturer imposed restrictions apply.

Note-3

Note 3
The audio on a DVD disc recorded in MPEG version 2.0 format may not be able to play (image only).

Disques (1)

Genre de disques qui peuvent être jouer sur ce système

Ce lecteur peut jouer des disques qui portent n'importe quel des identifications suivantes:

 	DVDs disque 12cm / disque 8cm
	Voir remarque-1 Voir remarque-2 Voir remarque-3
 	CDs Vidéo disque 12cm / disque 8cm
	Voir remarque-2 • Soutien jusqu'à la version 2,0
 	CDs Audio disque 12cm / disque 8cm
	• Soutien pour MP3

Remarque-1

Les lecteurs et disques DVD sont conçus avec des numéros régionaux qui contrôlent les régions où les disques peuvent être joués. Si le numéro régional sur le disque que vous désirez jouer ne correspond pas au numéro régional de votre lecteur DVD, vous ne pourrez pas le jouer. Si vous essayez de jouer le DVD, le message "WRONG REGION" est affiché.

Le numéro régional pour ce lecteur DVD est
2.


Un code régional est imprimé sur le panneau arrière de cet appareil.

Echantillonnage d'un disque:



Remarque-2

La fonctionnalité de lecture spécifique pour certain DVD et vidéo est déterminée par le fabricant du disque. Parce que ce lecteur DVD joue les disques selon les consignes du fabricant, certaines fonctions ne sont pas disponibles sur certains disques. Assurez-vous de lire les instructions fournies avec le disque.

L'icône "Prohibited"  est affiché durant l'opération du lecteur indiquant que le fabricant a imposé des restrictions.

Remarque-3

Il est possible que l'audio d'un disque enregistré avec MPEG version 2.0 ne joue pas (image seulement).

Eignung unterschiedlicher Disk-Typen

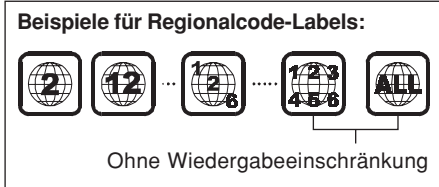
Der DV-H550 unterstützt die Wiedergabe folgender Disk-Typen:

	DVDs 12cm Disk / 8cm Disk
	Siehe Hinweis-1 Siehe Hinweis-2 Siehe Hinweis-3
	Video CDs 12cm Disk / 8cm Disk
	Siehe Hinweis-2 •Alle Versionen inkl. Version 2.0
	Audio CDs 12cm Disk / 8cm Disk
	•MP3 wird unterstützt

Hinweis-1

DVD-Player und DVDs besitzen einen Regionalcode. Dieser Regionalcode bestimmt, welche DVD auf einem Abspielgerät einer bestimmten Region wiedergegeben werden kann. Stimmen die beiden Codes nicht überein, ist eine Wiedergabe nicht möglich. Wenn Sie, bei Nichtübereinstimmung, dennoch versuchen eine solche DVD wiederzugeben, erscheint auf dem Bildschirm die Meldung "WRONG REGION".

An der Geräterückseite ist der Regionalcode aufgedruckt.



Hinweis-2

Die spezifische Wiedergabefunktionalität von DVDs und Video-CDs wird vom jeweiligen Hersteller festgelegt. Bei der Wiedergabe von solchen Medien kann es daher vorkommen, daß die Funktionsvielfalt eingeschränkt ist. Informationen hierzu entnehmen Sie bitte den, der DVD/Video-CD beiliegenden Beschreibungen.

Das Erscheinen des "Sperre"-Symbols, während des DVD-Betriebs, zeigt an, daß die entsprechende Funktion vom Hersteller gesperrt wurde.

Hinweis-3

Sofern die Audiodaten auf einer DVD im MPEG 2.0 Format vorliegen, kann es bei der Wiedergabe zu Störungen kommen (nur Bildwiedergabe).

Dischi riproducibili

Il DV-H550 può riprodurre dischi contrassegnati dai seguenti marchi di fabbrica:

	Dischi DVD Disco 12cm/Disco 8cm
	Vedi Nota 1 Vedi Nota 2 Vedi Nota 3
	Dischi CD video Disco 12cm/Disco 8cm
	Vedi Nota 2 •Compatibile con Versione 2.0 o precedente
	Dischi CD audio Disco 12cm/Disco 8cm
	•Compatibile con MP3

Nota 1

Dischi e lettori DVD sono contrassegnati fin dall'origine con appositi numeri che definiscono le regioni nelle quali è possibile la loro riproduzione. Di conseguenza, se il numero di regione del disco che si vuole riprodurre non corrisponde a quello del proprio lettore DVD, sarà impossibile riprodurlo. Qualsiasi tentativo in tal senso farà comparire sul display il messaggio "WRONG REGION".

Il numero di regione di questo lettore DVD si trova sul pannello posteriore.

Alcuni indicazioni di numero di regione:



Nota 2

Su alcuni dischi DVD e CD audio le funzioni specifiche di riproduzione vengono definite dal fabbricante. Poiché il DV-H550 riproduce i dati di ogni disco in accordo con le specifiche del relativo fabbricante, può accadere che su qualche disco non siano disponibili certe funzioni. Raccomandiamo perciò di leggere sempre le istruzioni che accompagnano ogni tipo di disco.

L'icona "Prohibited" visualizzata nel corso del funzionamento dell'apparecchio segnala che sono state applicate le restrizioni imposte dal fabbricante di quel disco.

Nota 3

È probabile che sia impossibile riprodurre l'audio inciso su un disco DVD se questo è stato registrato nel formato MPEG versione 2.0: in questo caso di potranno vedere soltanto le immagini.

Tipos de discos que pueden reproducirse en el sistema

Este reproductor admite los discos que exhiban una de las siguientes marcas:

	Discos DVD Disco 12 cm/Disco 8 cm
	Véase Nota 1 Véase Nota 2 Véase Nota 3
	Discos CD vídeo Disco 12 cm/Disco 8 cm
	Véase Nota 2 •Compatible con Versión 2.0 o precedente
	Discos CD vídeo Disco 12 cm/Disco 8 cm
	•Compatible con MP3

Nota 1

Los reproductores y discos DVD son diseñados con números de zona que indican las regiones en las que se pueden reproducir los discos. Si el número de zona del disco que desea reproducir no concuerda con el número de zona de su reproductor de DVD, no podrá reproducir tal disco. Si intentara reproducir el DVD, aparecería el mensaje "WRONG REGION" (zona errónea) en la pantalla.

En el panel posterior de la unidad figura impreso el número de zona correspondiente.

Algunos indicaciones de zona:



Nota 2

La funcionalidad de reproducción específica de algunos discos DVD y CD-Vídeo está determinada por el fabricante del disco. Puesto que este reproductor de DVD reproduce datos de discos siguiendo las guías del fabricante del disco, algunas funciones puede que no estén disponibles para algunos discos. Lea las instrucciones que acompañan al disco.

El icono - "Prohibited" que se visualiza durante el funcionamiento del reproductor de DVD, indica que se aplican las restricciones establecidas por el fabricante particular.

Nota 3

El audio de un disco DVD grabado en formato MPEG Versión 2.0 puede que no se reproduzca (sólo la imagen).

Discs (2)

Discs that Cannot be Played

- You cannot play CD-G, CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM and DVD-ROM discs.
- You cannot play illegally produced discs.
- You cannot play scratched discs.
- You cannot play disc that are dusty, soiled or marked with fingerprints.

About CD-R/CD-RW

Depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording, some CD-R & CD-RW discs may not be playable.

Icons used on DVD discs

Sample Icons:

	Number of recorded audio tracks
	Number of subtitles recorded
	Screen aspect ratio recorded
	Disc with Multiple camera angles
	Region code indicator

Glossary of Disc Terms

• Title (DVD)

The longest sections of a picture or a music piece on a DVD; a movie, etc., for a picture piece on a video software; or an album, etc., for a music piece on an audio software. Each title is assigned a title number enabling you to locate the title you want.

• Chapter (DVD)

Sections of a picture or a music piece that are smaller than titles. A title is composed of several chapters. Each chapter is assigned a chapter number enabling you to locate the chapter you want. Depending on the disc, no chapters may be recorded.

For example	
Title 1	Chapter 1
	Chapter 2
Title 2	Chapter 1
	Chapter 2
	Chapter 3

• Track (Video or audio CD)

Sections of a picture or a music piece on a VIDEO or a CD. Each track is assigned a track number enabling you to locate the track you want.

Disques (2)

Disques qui ne jouent pas

- Vous ne pouvez pas jouer les disques CD-G, CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM et DVD-ROM
- Vous ne pouvez pas jouer des disques illégaux.
- Vous ne pouvez pas jouer des disques égratignés
- Vous ne pouvez pas jouer des disques poussiéreux, sales ou ayant des empreintes digitales.

Disques CD-R/CD-RW

Dépendant de la qualité du disque et/ou la condition de l'enregistrement, certains disques CD-R et CD-RW ne joueront pas.

Icones utilisés sur les disques DVD

Exemples:

	Nombre des pistes audio enregistrées
	Nombre des sous-titres enregistrés
	Rapport de côtés du téléviseur
	Disque comportant des scènes à angles de prise multiples
	Code régional

Lexique de la terminologie des disques

• Titre (DVD)

Les parties les plus longues d'une image ou pièce musicale sur un DVD; un film, etc., pour une section d'image sur un logiciel vidéo; ou un album, etc., pour une pièce musicale sur et logiciel audio. Chaque titre est assigné un numéro de titre vous permettant de trouver le titre que vous désirez.

• Chapitre (DVD)

Sections d'une image ou pièce musicale qui sont plus courts qu'un titre. A titre est composé de plusieurs chapitres. Chaque chapitre est assigné un numéro de chapitre vous permettant de trouver le chapitre que vous désirez. Dépendamment du disque, il est possible qu'aucun chapitre est enregistré

Exemples	
Titre 1	Chapitre 1
	Chapitre 2
Titre 2	Chapitre 1
	Chapitre 2
	Chapitre 3

• Piste (Disque Vidéo ou audio)

Sections d'une image ou une pièce musicale sur un VIDEO ou un CD. Chaque piste est assignée un numéro de piste vous permettant de trouver la piste que vous désirez.

Disks (2)

Die Wiedergabe einer Disk ist nicht möglich






- CD-G, CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM sowie DVD-ROM Medien können mit dem DV-H550 nicht wiedergegeben werden.
- Die Wiedergabe illegal produzierter Medien ist nicht möglich.
- Zerkratzte Medien können nicht wiedergegeben werden.
- Fingerabdrücke, Staub oder anderweitige Verschmutzung verhindern meist die einwandfreie Wiedergabe einer Disk.

Hinweise zu CD-R/CD-RW-Disks

Je nach Ausführung und Beschaffenheit der Disk und/oder der Aufnahme können Disks wie CD-R oder CD-RW ggf. nicht abgespielt werden.

Symbole zur Kennzeichnung von DVDs

Beispiel:

	1. English 2. French	Anzahl der verfügbaren Audiospuren
	1. English 2. French	Anzahl verfügbarer Untertitelspuren
		Seitenverhältnis der Bildschirmanzeige
		Auswahl verschiedener Kamerapositionen
		Regionalcode-Symbol


Stichwortverzeichnis

• Titel (DVD)

Längster einzelner Abschnitt auf einer DVD, beispielsweise ein Spielfilm, ein Konzert, usw. auf einer Bild-DVD oder ein komplettes Musikstück, beispielsweise eine Sinfonie auf einer Audio-DVD. Jeder Titel besitzt eine Titelnnummer, die direkt aufgesucht werden kann.

• Kapitel (DVD)

Titel können in mehrere Kapitel unterteilt sein. Jedes Kapitel besitzt eine Kapitelnummer, die direkt aufgesucht werden kann. DVDs können eine Kapitelstruktur enthalten, müssen es aber nicht.

Beispiel	
	Titel 1 Kapitel 1
	Kapitel 2
Titel 2	Kapitel 1
	Kapitel 2
	Kapitel 3

• Titel (Video- oder Audio-CD)

Einzelne Bild- bzw. Musikabschnitte auf einer VIDEO- oder Audio-CD. Jeder Titel besitzt eine Titelnnummer, die direkt aufgesucht werden kann.

Dischi (2)

Dischi impossibili da riprodurre sul DV-H550






- CD-G, CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM e DVD-ROM.
- Tutti i dischi di produzione illegale (pirata).
- Dischi graffiati
- Dischi polverosi, sporchi o con molte impronte digitali.

Nota sui CD-R e CD-RW

A secondo della qualità del disco e/o in relazione alle condizioni della registrazione, certi dischi CD-R e CD-RW possono risultare non leggibili.

Icone in uso sui dischi DVD

Esempio:

	1. English 2. French	Numero di brani disponibili
	1. English 2. French	Numero di sottotitoli disponibili
		Rapporti di schermo disponibili
		Disco con multi-angolazioni di ripresa
		Indicazione di codice di zona

Glossario dei termini propri dei dischi


• Titolo (DVD)

Le immagini o il contenuto musicale di un DVD sono suddivisi in varie unità, la più grande delle quali viene definita "titolo". Riferito alle immagini di un programma video, il titolo corrisponde a un film; riferito ad una data sezione di un programma audio, il titolo corrisponde a un brano musicale.

Ad ogni titolo è assegnato un numero, per facilitare e rendere più veloce la ricerca.

• Capitolo (DVD)

Tra le varie unità in cui è suddiviso un DVD, un capitolo è meno esteso di un titolo. Ogni titolo comprende infatti parecchi capitoli, a ciascuno dei quali è assegnato un numero, per facilitare le operazioni di ricerca. In alcuni dischi, tuttavia, può mancare la numerazione dei capitoli.

Esempio	
	Titolo 1 Capitolo 1
	Capitolo 2
Titolo 2	Capitolo 1
	Capitolo 2
	Capitolo 3

• Brano (CD audio o video)

Sections d'une image ou une pièce musicale
Le immagini o il contenuto musicale di un VideoCD o CD sono suddivisi in brani. Ad ogni brano è assegnato un numero, per facilitare la ricerca.

Discos (2)

Discos que no pueden reproducirse






- Discos CD-G, CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM ni DVD-ROM.
- Discos producidos ilegalmente.
- Discos rayados.
- Discos sucios, con polvo o marcas de dedos.

Acerca de CD-R/CD-RW

Dependiendo de la calidad del disco y/o la condición de grabación, algunos discos CD-R y CD-RW pueden no ser reproducibles.

Iconos utilizados en los discos DVD

Iconos de muestra:

	1. English 2. French	Número de pistas grabados
	1. English 2. French	Número de subtítulos grabados
		Ángulos disponibles
		Disco con múltiples ángulos grabados
		Indicación de zona


Glosario de términos de disco

• Título (DVD)

Las secciones más largas en que se divide una obra musical o cinematográfica en un DVD; una película, por ejemplo, en el caso de una pieza cinematográfica en software de vídeo; o un álbum en el caso de una pieza musical en software de música. Cada título recibe un número para facilitar su localización.

• Capítulo (DVD)

Secciones de una obra musical o cinematográfica, más pequeñas que los títulos. Un título está compuesto por varios capítulos. Cada capítulo recibe un número para facilitar su localización. Dependiendo del disco, es posible que no haya ningún capítulo grabado.

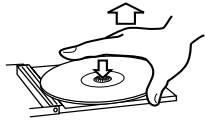
Ejemplos	
	Título 1 Capítulo 1
	Capítulo 2
Título 2	Capítulo 1
	Capítulo 2
	Capítulo 3

• Pista (CD-Vídeo o CD-Audio)

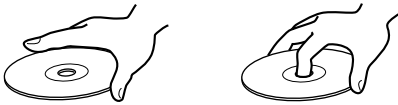
Secciones de una obra musical o cinematográfica en videocinta o CD. Cada pista recibe un número para facilitar su localización.

Discs (3)

A



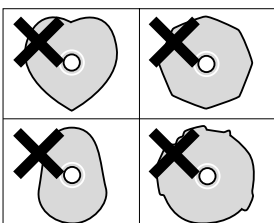
B



C



D



- Always place the disc on the disc tray with the label side uppermost. (Compact discs can be played only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.
 - A** How to remove the disc
 - B** How to hold the disc
- Should the disc become dirty, wipe the surface radially with a soft, dry cloth: **C**
- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean the discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid dust and scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods. Long exposure to high temperatures will warp the disc.
- CD-R and CD-RW discs are more sensitive to the effects of heat and ultraviolet rays than ordinary CDs. It is important that they are not stored in a location where direct sunlight will fall on them, and which is away from sources of heat such as radiators or heat-generating electrical devices.
- Printable CD-R discs aren't recommended, as the label side might be sticky and damage the unit.
- Do not stick papers or protective sheets on the discs and do not use any protective coating spray.
- Use a soft oil-based felt-tipped pen to write the information on the label side. Never use a ball-point or hard-tipped pen, as this may cause damage to the recorded side.
- Never use a stabilizer. Using commercially available disc stabilizers with this unit will damage the mechanisms and cause them to malfunction.
- Do not use irregular shape discs (octagonal, heart-shape, etc.). Discs of this sort can damage the unit: **D**

Disques (3)

- Placez toujours le disque sur le plateau porte - disque, la face portant l'étiquette vers le haut (les disques compacts ne se lisent que sur une seule face).
- Pour sortir un disque de son emballage, appuyez sur le centre du boîtier et sortez le disque en le prenant délicatement par les bords.
 - A** Pour sortir le disque.
 - B** Pour tenir le disque.
- Si le disque est sale, essuyez la surface à l'aide d'un chiffon doux et sec en effectuant des mouvements circulaires: **C**
- Ne jamais utiliser de produits chimiques tels que des vaporisateurs pour disques, des produits antistatiques en spray ou liquides, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits risquent de détériorer définitivement la surface en plastique du disque.
- Ne pas exposer les disques à la lumière directe du soleil, à l'humidité ou à une température élevée pendant une période prolongée. De telles expositions peuvent provoquer une déformation du disque.
- Les CD-R et les CD-RW sont plus sensibles aux effets de la chaleur et aux rayons Ultraviolet que les C.D. ordinaires. Veillez à bien les ranger dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil et à l'écart de toute source de chaleur telle que les radiateurs, ou des appareils électriques susceptibles de dégager de la chaleur.
- Les CD-R inscriptibles sont déconseillés, car le côté portant l'étiquette peut être collant et risque d'endommager l'appareil.
- Ne pas coller de papier ou d'enveloppes de protection sur les disques et ne pas utiliser de couche de protection en vaporisateur.
- Utilisez un stylo à pointe feutre spéciale pour écrire des informations sur l'étiquette. Ne jamais utiliser de stylo bille ou à pointe dure, ceux-ci risquant d'abîmer la face enregistrée du disque.
- Ne jamais utiliser de stabilisateur. L'utilisation de stabilisateurs pour disque, disponibles sur le marché, risque d'endommager le mécanisme de l'appareil et de provoquer son dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de disque aux formes irrégulières (octogonales, en forme de cœur, etc.)
Ce type de disque risque d'endommager votre lecteur: **D**

Disks (3)

- Legen Sie die CD stets mit der Labelseite nach oben in die CD-Schublade. (Compact Discs können nur auf einer Seite beschrieben und wiedergegeben werden.)
- Um eine CD aus der CD-Hülle zu nehmen, drücken Sie auf den mittleren Haltering und nehmen Sie die CD vorsichtig aus ihrer Halterung, wobei Sie diese lediglich am Rand berühren sollten.
 - ▲ Entnehmen einer CD
 - Anfassen einer CD
- Sollte eine CD einmal verschmutzt sein, wischen Sie diese von innen nach außen mit einem weichen, trockenen Tuch ab:■
- Verwenden Sie zur Reinigung einer CD niemals chemische Reinigungsmittel, wie Record-Sprays, Antistatic-Sprays oder Flüssigkeiten wie Benzin oder Verdüner, da diese Substanzen irreparable Schäden an einer CD anrichten.
- Zur Vermeidung von Kratzern und Staub, die den Laser-Pickup "aus seiner Bahn werfen" könnten, sollten CDs nach Gebrauch stets in die jeweilige CD-Hülle zurückgelegt werden.
- Setzen Sie Ihre CDs nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung, anderen Wärmequellen sowie extrem hoher Luftfeuchtigkeit aus, da dies zu Verformungen führen kann.
- CD-R und CD-RW Discs sind empfindlicher gegenüber Hitze und ultravioletter Lichteinstrahlung als vorbespielte CDs. Daher ist es wichtig, daß sie nicht an einem Ort aufbewahrt werden, an dem sie direkter Sonneneinstrahlung, der Einwirkung von Heizkörpern oder elektrischen Geräten mit erhöhter Wärmeentwicklung ausgesetzt sind.
- Bedruckbare CD-R Discs sind nicht zu empfehlen, da deren Labelseite mit einem Film überzogen ist, der den Recorder beschädigen kann.
- Kleben Sie keine Papiere oder Schutzfolien auf die CDs, und verwenden Sie keine Sprays zum Aufbringen einer Schutzschicht.
- Verwenden Sie einen weichen Filzschreiber, dessen Tinte auf einer Öl-Emulsion basiert, um die Labelseite Ihrer CDs zu beschriften. Verwenden Sie niemals einen Kugelschreiber oder Ball-Penn Stift (Roller).
- Verwenden Sie keinen CD-Stabilisator. Die Verwendung von handelsüblichen CD-Stabilisatoren in diesem Recorder beschädigt das Laufwerk und führt daher zu Fehlfunktionen.
- Ungewöhnlich geformte CDs (achteckig, herzförmig, usw.) eignen sich nicht zur Verwendung mit diesem Recorder. Sie können erheblichen Schaden am Gerät verursachen:■

Dischi (3)

- Appoggiare il disco nell'apposito cassetto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto. (i CD si possono leggere o registrare soltanto su un lato).
- Per estrarre un disco dalla custodia protettiva, premere al centro dell'astuccio e sollevare il disco afferrandolo accuratamente solo per i bordi
 - ▲ Come togliere il disco
 - Come afferrare il disco
- Se il disco dovesse comunque sporcarsi, pulirlo con un panno soffice asciutto, strofinando con movimento radiale dal centro verso la periferia :■
- Per pulire i CD non usare mai prodotti chimici ,come spray per dischi analogici, fluidi o spray antistatici, benzina o solventi, che potrebbero tutti danneggiare irreparabilmente la superficie plastica registrata.
- Dopo l'uso, conservare sempre i dischi entro le relative custodie, per evitare che eventuali graffi costringano il pickup laser a compiere spiacevoli "salti".
- Non conservare i dischi per lunghi periodi esposti alla luce solare diretta o in condizioni di eccessiva umidità e temperatura. Il calore troppo elevato può addirittura incurvare la superficie del disco.
- Rispetto ai normali CD, i dischi CD-R e CD-RW sono inoltre molto più sensibili agli effetti del calore e delle radiazioni ultraviolette. Importante perciò non conservarli in luoghi esposti alle luce solare diretta e tenerli lontano da sorgenti di calore, come radiatori o apparecchiature elettriche in grado di generare calore.
- Non sono consigliabili dischi CD-R e CD-RW con etichette personalizzabili, che possono diventare vischiose e danneggiare il registratore.
- Non attaccare pezzi di carta sui dischi e non spruzzarvi rivestimenti protettivi.
- Per scrivere informazioni sul lato con l'etichetta usare solo pennarelli morbidi non a base acquosa, evitando le penne a sfera che possono danneggiare i dati registrati.
- Non usare mai uno stabilizzatore. I normali stabilizzatori per CD disponibili in commercio potrebbero danneggiare le parti meccaniche causando malfunzionamenti dell'apparecchio.
- Non utilizzare CD di forma irregolare (ottagonale, a cuore, eccetera) perché possono danneggiare il registratore :■

Discos (3)

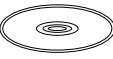
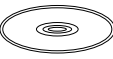
- Coloque siempre el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba. (Los discos compactos sólo se reproducen y graban por una cara).
- Para extraer un disco de su estuche, presione el centro de la caja y levante con cuidado el disco sosteniéndolo por los bordes.
 - ▲ Extracción del disco
 - Así se sostiene el disco
- Si se ensucia el disco, pase un paño seco y suave por la superficie, en sentido radial:■
- No utilice nunca productos químicos como los aerosoles para discos de vinilo o antiestáticos, bencina o aguarrás para limpiar los discos. Tales sustancias causarán daños irreparables en la superficie de plástico del disco.
- Los discos deberán devolverse a sus estuches después de usarlos para evitar la acumulación de polvo y los rayados, que podrían producir "saltos" en el lector láser.
- No exponga los discos a la luz solar directa ni a niveles elevados de temperatura o humedad durante períodos prolongados. Las altas temperaturas deforman los discos con el tiempo.
- Los discos CD-R y CD-RW son más sensibles a los efectos del calor y los rayos ultravioleta que los CD normales. No conviene guardarlos en lugares donde puedan quedar expuestos a la luz solar directa, y deberán mantenerse alejados de fuentes de calor como los radiadores o los aparatos eléctricos que desprendan calor.
- No se recomiendan los CD-R imprimibles, ya que el lado de la etiqueta puede tener restos de adhesivo y dañar la unidad.
- No adhiera papeles ni láminas de protección a los discos, ni aplique ningún tipo de aerosol de revestimiento.
- Utilice un rotulador de punta blanda para escribir en el lado de la etiqueta. No emplee nunca bolígrafos ni lápices de punta dura, ya que podría dañar la cara grabada del disco.
- No utilice nunca estabilizadores. Los estabilizadores de CD existentes en el mercado producirán daños en los mecanismos y anomalías en su funcionamiento.
- No utilice discos de diseño irregular (octogonales, forma de corazón, etc.), ya que pueden dañar la unidad :■

Discs (4)

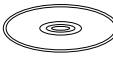

Selecting the Type of Disc for the Connected TV

Both DVD discs and video CDs have the material recorded in the PAL and NTSC systems. Refer to the table below to select the correct disc type for the type of connected TV.

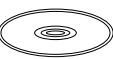

Connecting to the Multi-system TV

Disc	TV Monitor
 PAL	Played in the PAL system. The use of a multi-system TV is recommended.
 NTSC	Played in the NTSC system. The use of a multi-system TV is recommended.

Connecting to NTSC TV

Disc	TV Monitor
 PAL	Can not be used. Images playback in black and white. The images may also be distorted or may overlap at the bottom of the screen.
 NTSC	Played in the NTSC system. Specify the settings for the type of TV connected (4:3, 16:9).

Connecting to PAL TV

Disc	TV Monitor
 PAL	Played in the PAL system. Specify the settings for the type of TV connected (4:3, 16:9).
 NTSC	Can not be used. Images play back in black and white.

Note



- If the type of disc does not match the type of connected TV, you can also play the disc normally by setting the TV type in the SETUP menu.

Disques (4)

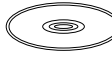
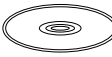
Choisir le disque pour le téléviseur branché

Les disques DVD et vidéo sont enregistrés avec le système PAL et NTSC. Référez-vous à la charte suivante pour choisir le bon système selon le téléviseur branché.


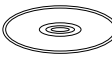
Branchement à un téléviseur à système multiple

Disque	Téléviseur
 PAL	Joue sur le système PAL. L'utilisation d'un téléviseur à système multiple est recommandé.
 NTSC	Joue sur le système NTSC. L'utilisation d'un téléviseur à système multiple est recommandé.

Branchement à un téléviseur NTSC

Disque	Téléviseur
 PAL	Ne peut pas être utiliser. Les images sont reproduites en noir et blanc. Les images peuvent être aussi distordonnées ou peuvent se chevaucher au bas de l'écran.
 NTSC	Lecture avec le système NTSC. Spécifier le réglage pour le genre de téléviseur branché (4:3, 16:9).

Branchement à un téléviseur PAL

Disque	Téléviseur
 PAL	Lecture avec le système PAL. Spécifier le réglage pour le genre de téléviseur branché (4:3, 16:9).
 NTSC	Ne peut pas être utiliser. Les images sont reproduites en noir et blanc.

Remarque



- Si le genre de disque ne correspond pas au genre de téléviseur branché, vous pouvez aussi jouer le disque normalement en réglant le genre de téléviseur dans le menu de réglage.

Disks (4)



Disk-Typwahl je nach angeschlossenen TV-Gerät

Bei DVDs und Video-CDs kann das aufgenommene Material sowohl im PAL- als auch im NTSC-Format vorliegen. Beachten Sie bitte die nachfolgende Tabelle, um den zum angeschlossenen Fernsehgerät passenden Disktyp auszuwählen.


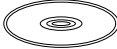
Bei Verwendung eines Multinorm-TV-Moitors

Disk	TV Monitor
 PAL	Wiedergabe in PAL-Qualität. Die Verwendung eines Multinorm-TV-Moitors ist empfehlenswert.
 NTSC	Wiedergabe in NTSC-Qualität. Die Verwendung eines Multinorm-TV-Moitors ist empfehlenswert.

Bei Verwendung eines NTSC-TV-Moitors

Disk	TV Monitor
 PAL	Die Verwendung wird nicht empfohlen. Die Bildwiedergabe erfolgt in Schwarzweiß, wobei es zusätzlich zu Verzerrungen und Bildüberlagerungen am Bildrand kommen kann.
 NTSC	Wiedergabe in NTSC-Qualität. Stellen Sie das Bild-Seitenverhältnis gemäß angeschlossenen TV-Monitor ein (4:3, 16:9).

Bei Verwendung eines PAL-TV-Moitors

Disk	TV Monitor
 PAL	Wiedergabe in PAL-Qualität. Stellen Sie das Bild-Seitenverhältnis gemäß angeschlossenen TV-Monitor ein (4:3, 16:9).
 NTSC	Die Verwendung wird nicht empfohlen. Die Bildwiedergabe erfolgt in Schwarzweiß.

Hinweis



- Sofern das Farbsystem des eingelegten Bilddatenträgers nicht dem des angeschlossenen TV-Moitors entspricht, ist eine normale Wiedergabe erst nach Umschaltung der Farbnorm des DV-H550 möglich.

Dischi (4)



Sceita del tipo di disco adatto al TV collegato

Sia nei DVD che nei CD video il materiale è registrato secondo gli standard PAL e NTSC. Le tabelle che seguono permettono di scegliere correttamente il tipo di disco adatto al televisore collegato.



Televisore multi-standard

Disco	Televisore o monitor
 PAL	La riproduzione avviene nello standard PAL. Consigliamo di usare un televisore multistandard.
 NTSC	La riproduzione avviene nello standard NTSC. Consigliamo di usare un televisore multistandard.

Televisore NTSC

Disco	Televisore o monitor
 PAL	Impossibile usare questo disco. Le immagini vengono riprodotte in bianco/nero. Le immagini possono anche risultare distorte, oppure sovrapporsi sulla parte bassa dello schermo.
 NTSC	La riproduzione avviene nello standard NTSC. Specificare il tipo di rapporto di schermo del televisore (4:3, 16:9).

Televisore PAL

Disco	Televisore o monitor
 PAL	La riproduzione avviene nello standard PAL. Specificare il tipo di rapporto di schermo del televisore (4:3, 16:9).
 NTSC	Impossibile usare questo disco. Le immagini vengono riprodotte in bianco/nero.

Nota



- Se il tipo del disco non è compatibile con il tipo di televisore utilizzato, per ottenere una normale riproduzione basta modificare il tipo del TV tramite il menu SETUP.

Discos (4)



Selección del tipo de disco para el TV conectado

Tanto los discos DVD como los CD-Vídeo tienen material grabado en los sistemas PAL y NTSC. Consulte la tabla para seleccionar el tipo de disco correcto para el TV conectado.



Conexión al TV de sistema múltiple

Disco	TV o monitor
 PAL	Se reproduce en el sistema PAL. Se recomienda un TV de sistema múltiple.
 NTSC	Se reproduce en el sistema NTSC. Se recomienda un TV de sistema múltiple.

Conexión a un TV NTSC

Disco	TV o monitor
 PAL	No se puede utilizar. Las imágenes se reproducen en blanco y negro. Además, las imágenes pueden aparecer distorsionadas o superpuestas en la parte inferior de la pantalla.
 NTSC	Se reproduce en el sistema NTSC. Especifique los ajustes correspondientes al tipo de TV conectado (4:3, 16:9).

Conexión a un TV PAL

Disco	TV o monitor
 PAL	Se reproduce en el sistema PAL. Especifique los ajustes correspondientes al tipo de TV conectado (4:3, 16:9).
 NTSC	No se puede utilizar. Las imágenes se reproducen en blanco y negro.

Nota

- Si el disco no concuerda con el tipo de TV conectado, podrá reproducir el disco normalmente ajustando el tipo de TV en el menú SETUP.

Remote Control Unit

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance. When operating the remote control unit, point it towards the REMOTE SENSOR on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.

Battery Installation

- 1** Remove the battery compartment cover.
- 2** Insert two "AAA" (SUM-4) dry batteries. Make sure that the batteries are inserted with their positive "+" and negative "-" poles positioned correctly.
- 3** Close the cover.

Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive "+" and negative "-" polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Boîtier de télécommande

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance de l'appareil. Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles

- 1** Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- 2** Introduire deux piles "AAA" (SUM-4). S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus + et moins -.
- 3** Fermer le couvercle jusqu'au déclic.

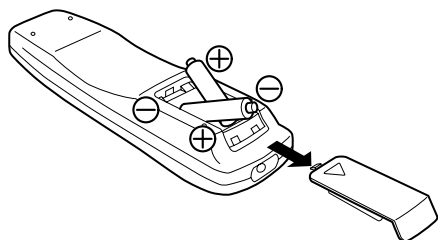
Remplacement des piles

Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

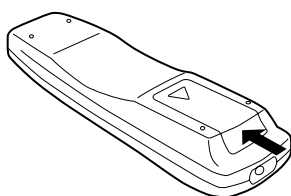
Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus + et moins -.
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

1 2



3



Betrieb mit der Fernbedienung

Die mitgelieferte Fernbedienungseinheit ermöglicht die Bedienung des Gerät bequem vom Sitzplatz aus.

Die Fernbedienung auf den Fernbedienungs-Empfangssensor am Gerät richten.

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann der Gerät Fehlfunktionen zeigen, wenn er in der Nähe eines Infrarotstrahlen ausstrahlenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung dieses Geräts Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

Einlegen der Batterien

- 1 Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.
- 2 Zwei Batterien "AAA" (SUM-4) unter Beachtung der Polarität (+/-) einlegen.
- 3 Die Abdeckung wieder anbringen.

Batteriewechsel

Sollte es erforderlich werden, den Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung zur Funktionsauslösung zu verringern, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität (+ und -) einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden, niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden.
Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

Funzionamento col telecomando

Il telecomando fornito in dotazione consente di comandare l'apparecchio da una certa distanza.

Per usare il telecomando puntarlo verso il sensore REMOTE SENSOR ubicato sul pannello anteriore dell'apparecchio.

- Anche se il telecomando viene utilizzato all'interno della gamma di uso prevista, il funzionamento può risultare impossibile nel caso in cui vi siano ostacoli fra il telecomando e l'apparecchio.
- Il telecomando può non funzionare in modo corretto se viene utilizzato nelle vicinanze di altre apparecchiature che generano raggi infrarossi, o se altri dispositivi di comando a raggi infrarossi vengono utilizzati nelle vicinanze dell'apparecchio stesso. Ugualmente, anche le altre apparecchiature possono non funzionare in modo corretto.

Installazione batterie

- 1 Rimuovere il coperchio del vano batterie.
- 2 Inserire due batterie "AAA" (SUM-4).
Accertarsi che le batterie siano inserite con i poli positivo (+) e negativo (-) nelle posizioni corrette.
- 3 Chiudere il coperchio fino a sentire uno scatto.

Sostituzione batterie

Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

Precauzioni riguardanti le batterie

- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità (+) e (-) nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili.
Fare riferimento alle indicazioni sull'etichetta.
- Quando si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.
- Non riscaldare o disassemblare le batterie e non gettarle nel fuoco.

Mando a Distancia

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia.

Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el reproductor y el control remoto.
- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del reproductor, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

Instalación de las pilas

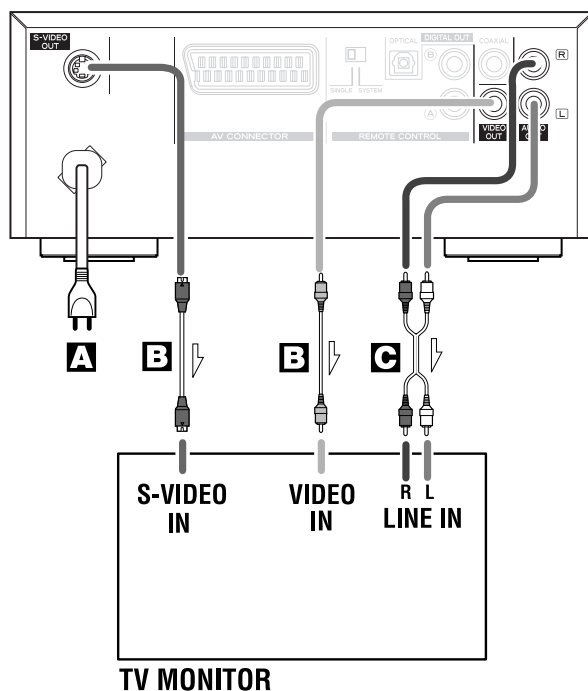
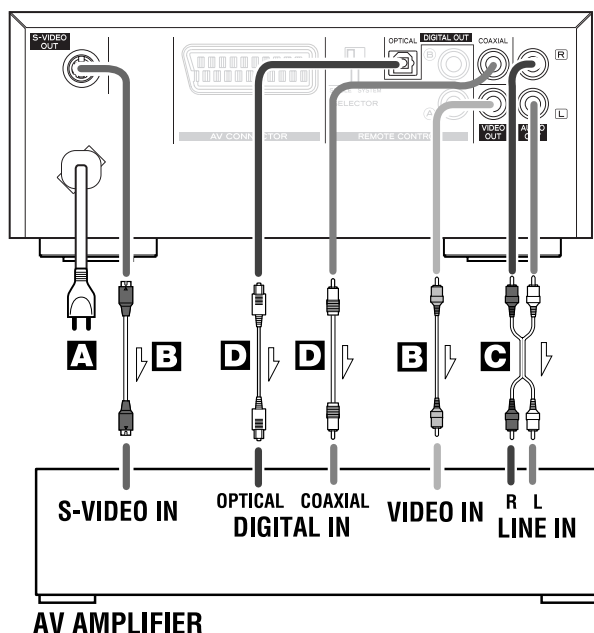
- 1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Coloque dos pilas "AAA" (SUM-4).
Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo (+) y negativo (-) correctamente posicionados.
- 3 Cierre la tapa hasta que se trabe.

Cambio de pilas

Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva (+) y negativa (-) correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas gastadas al fuego.



Connection (1)

CAUTION

Turn off the power of all the equipment before making connections.

Read instructions of each component you intend to use with this unit.

Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, do not bundle the connection cords with the power cord or speaker cord.

A Power cord

- Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.
- Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.
- When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off. Unplug the power cord from the AC outlet when the unit isn't in use for some time.

B VIDEO or S-VIDEO jacks

Connect the component with an RCA cable.

VIDEO OUT (DV-H350) → VIDEO IN

By connecting S-VIDEO jacks, you can enjoy a clearer picture. If the component has a S-VIDEO jack, connect them with a S-VIDEO cord.

S-VIDEO OUT (DV-H350) → S-VIDEO IN

Note:

The signal from VIDEO jacks and S-VIDEO jacks cannot be mixed. When you use S-VIDEO jacks, be sure to connect all the components(DVD,receiver, monitor, etc.) via S-VIDEO jacks.

- If you connect the TV through a video cassette recorder and play a copy protected DVD disc, the playback picture might be distorted.

C AUDIO OUT jacks

Connect the component with RCA pin cords.

AUDIO OUT (DV-H350) → LINE IN

Make sure to connect :

white plug → white jack(L:left)
red plug → red jack(R:right)

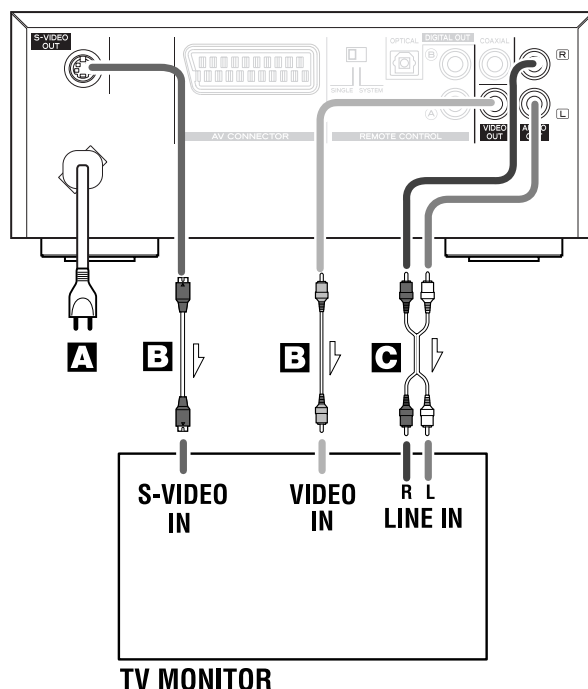
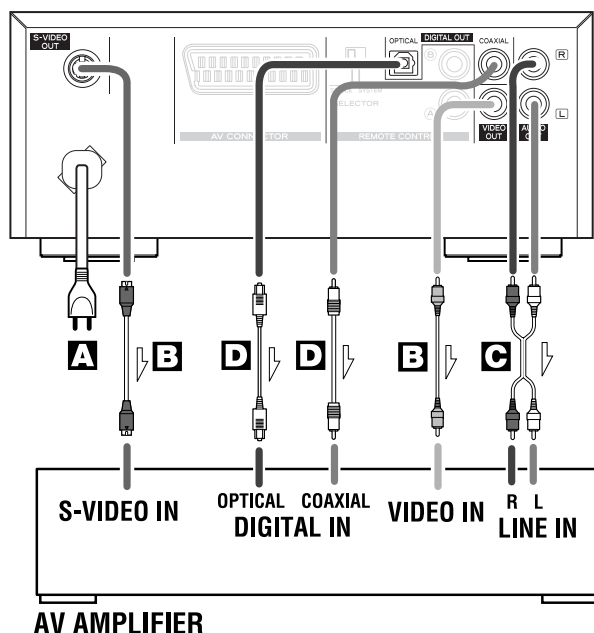
D DIGITAL OUT jacks

Connect the component with a coaxial cable or an optical cable.

DIGITAL OUT (DV-H350) → DIGITAL IN

- Connect either OPTICAL or COAXIAL.
- When using DIGITAL OUT OPTICAL terminals, remove the caps from the terminals. When you do not use them, leave the caps in place.

Select the proper audio output mode in accordance with your connection. (see page 66)



Raccordement (1)

ATTENTION

Mettre hors tension tous les appareils avant de faire des branchements. Lire les instructions de chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser avec cet appareil. S'assurer d'enfoncer chaque fiche bien à fond. Pour éviter le renfolement, éloigner les câbles de raccordement du courant d'alimentation et des câbles des haut-parleurs.

A Cordon d'alimentation

- S'assurer de raccorder le cordon d'alimentation sur une prise de courant qui fournit la tension correcte.
- Tenir la fiche d'alimentation en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation. Ne pas tirer sur le cordon lui-même.
- Quand le cordon d'alimentation se trouve branché, un faible courant continue à entrer dans cet appareil même si celui-ci est mis hors tension. Débrancher le cordon d'alimentation quand vous avez l'intention de ne pas utiliser cet appareil longtemps.

B Prises VIDEO ou S-VIDEO

On y branche un téléviseur au moyen d'un câble muni d'une prise RCA.

VIDEO OUT (DV-H350) → VIDEO IN

Le raccordement entre deux prises S-VIDEO assure une meilleure qualité d'image. Si votre téléviseur est muni d'une prise S-VIDEO, en profiter au moyen d'un câble fabriqué pour cet effet.

S-VIDEO OUT (DV-H350) → S-VIDEO IN

Remarque:

Le signal provenant des prises VIDEO et S-VIDEO ne peut pas être mixé. Si vous utilisez les prises S-VIDEO, veillez à bien utiliser des fiches S-VIDEO pour raccorder les différents éléments (DVD, magnétoscope, écran, etc.).

- S'il y a un enregistreur cassette vidéo branché entre cet appareil et le téléviseur, l'image sera déformée à la lecture des disques DVD protégés contre doublage.

C Prises AUDIO OUT

Utiliser un câble muni d'une prise RCA pour le raccordement sur ces prises.

AUDIO OUT (DV-H350) → LINE IN

Attention à la couleur des prises:

prise blanche → jack blanc (L: gauche)
prise rouge → jack rouge (R: droite)

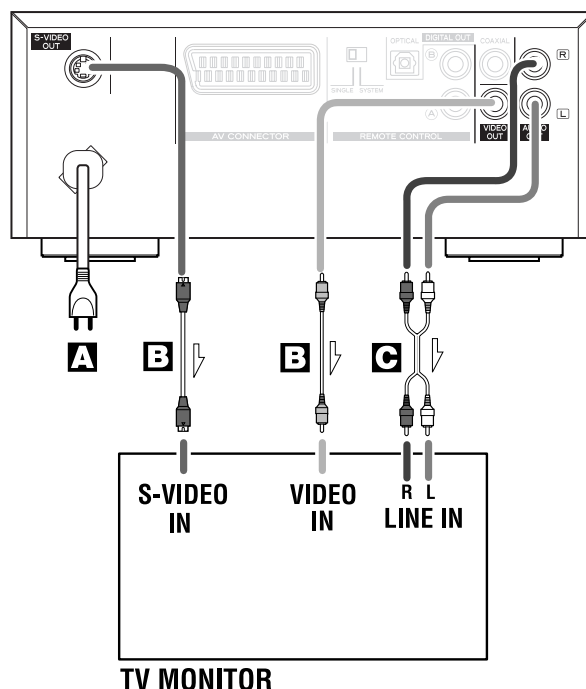
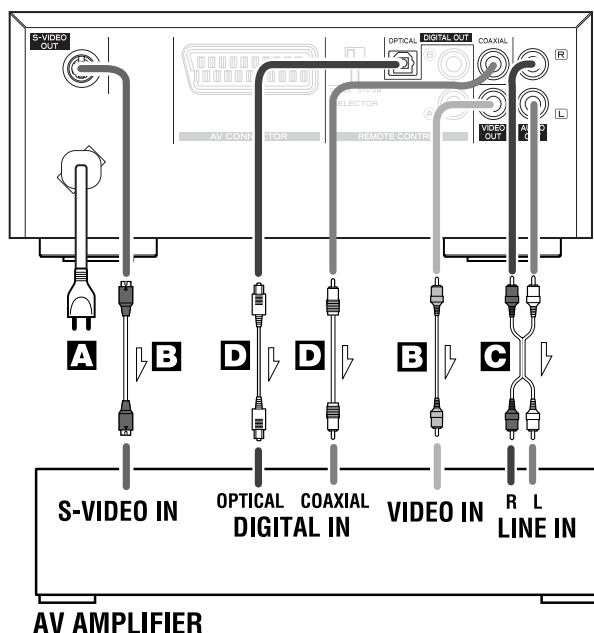
D Prises DIGITAL OUT

Le raccordement sur ces prises exige l'emploi d'un câble coaxial ou optique.

DIGITAL OUT (DV-H350) → DIGITAL IN

- Deux possibilités de raccordement (optique ou coaxial) vous sont offertes. Choisir la sortie OPTICAL ou celle COAXIAL.
- Si vous optez pour la sortie OPTICAL, enlever le capuchon de la prise. S'assurer qu'il est en place quand la sortie optique n'est pas utilisée.

Choisir un mode de sortie audio approprié à votre raccordement (voir page 66)



Anschlüsse (1)

VORSICHT

Schalten Sie vor der Anschlussherstellung alle Geräte aus. Lesen Sie jeweils sorgfältig die Bedienungsanleitung der Geräte, die zusammen mit diesem verwendet werden sollen.

Achten Sie auf eine einwandfreie Anschlussherstellung. Um Brummstörungen zu vermeiden sollten die Anschlusskabel nicht zusammen mit dem Netzkabel oder den Lautsprecherkabeln gebündelt werden.

A Netzkabel

- Das Netzkabel darf nur an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, welche die zulässige Netzspannung liefert.
- Beim Einstecken oder Abtrennen muss das Netzkabel am Netzstecker gehalten werden.
- Bei angeschlossenem Netzkabel nimmt das Gerät auch im ausgeschalteten Zustand stets eine geringe Leistung auf. Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts sollte daher das Netzkabel abgetrennt werden.

B VIDEO- oder S-VIDEO-Buchse

Schließen Sie die Komponente mittels eines Cinchsteckerkabels an.

VIDEO OUT (DV-H350) → VIDEO IN

Bei Anschlussherstellung per S-VIDEO-Buchse kann eine verbesserte Bildqualität erzielt werden. Falls die anzuschließende Komponente über einen S-VIDEO-Anschluss verfügt, den Anschluss mittels eines S-VIDEO-Kabels herstellen.

S-VIDEO OUT (DV-H350) → S-VIDEO IN

Hinweis:

Der gemischte Betrieb von VIDEO und S-VIDEO ist nicht möglich. Wenn Sie die S-VIDEO-Anschlüsse verwenden, müssen Sie alle Videokomponenten (DVD Player, Videorecorder, Monitor, usw.) über die S-VIDEO-Anschlüsse verbinden.

- Erfolgt der Anschluss bei zwischengeschaltetem Videorecorder, kann es im Falle einer kopiergeschützten DVD zu Wiedergabebildverzerrungen kommen.

C AUDIO OUT-Buchsen

Schließen Sie die Komponente mittels eines Cinchsteckerkabels an.

AUDIO OUT (DV-H350) → LINE IN

Bitte unbedingt beachten:
Weißer Stecker an weiße Buchse (L: links)
Roter Stecker an rote Buchse (R: rechts)

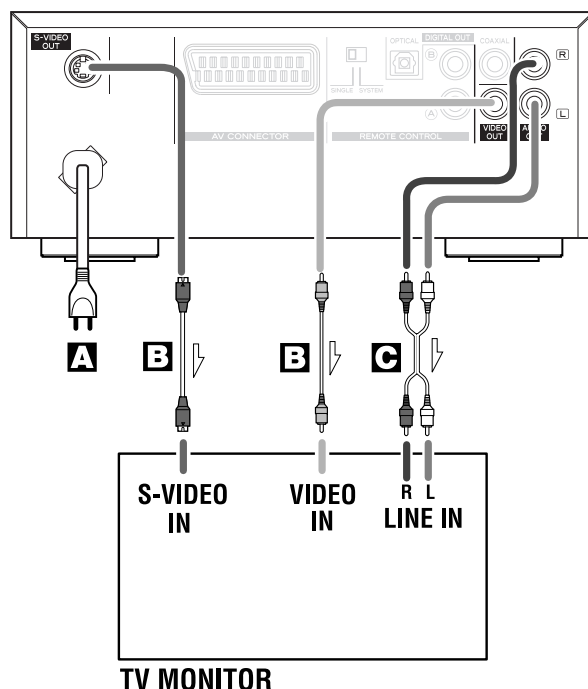
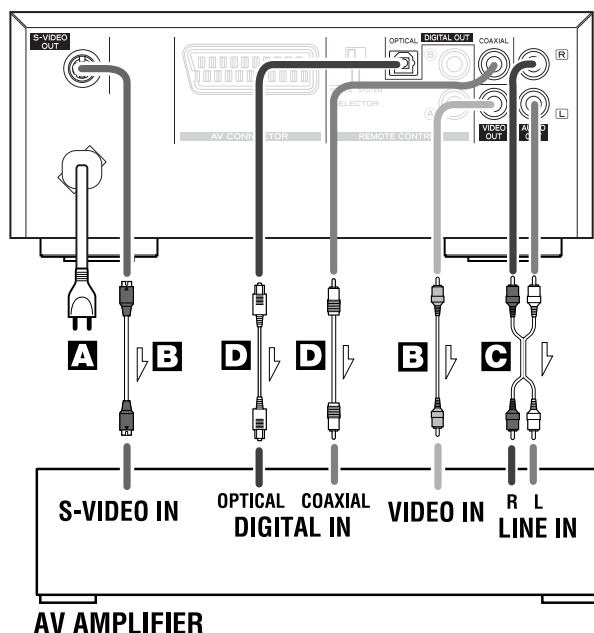
D DIGITAL OUT-Buchse

Schließen Sie die Komponente mittels eines Koaxial- oder Lichtleiterkabels an.

DIGITAL OUT (DV-H350) → DIGITAL IN

- Entweder die OPTICAL- oder die COAXIAL-Buchse belegen.
- Sollen die DIGITAL OUT OPTICAL-Buchsen verwendet werden, müssen jeweils die Buchsenkappen abgenommen werden. Werden diese Buchsen nicht verwendet, müssen die Kappen angebracht bleiben.

Wählen Sie den für den vorliegenden Anschluss geeigneten Audioausgangsmodus (siehe Seite 67).



Collegamenti (1)

AVVERTENZA

Prima di procedere ai collegamenti spegnere tutti gli apparecchi. Leggere attentamente le istruzioni di ciascuno dei componenti che si intende usare insieme a questo apparecchio.

Inserire le spine saldamente e ben a fondo in ciascuna presa. Per prevenire ronzii e disturbi, non legare i cavi di collegamento dei componenti in un fascio unico insieme ai cavi di alimentazione o ai cavi degli altoparlanti.

A Cavo di alimentazione

- Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente alternata di rete che fornisca corrente della corretta tensione prevista.
- Per l'inserimento o il distacco del cavo dalla presa, agire sempre sulla spina del cavo e non tirare mai il cavo.
- Con il cavo collegato, una piccola quantità di corrente continua a circolare all'interno dell'apparecchio, anche se questo è spento. Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo relativamente lungo si consiglia di staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente di rete.

B Prese VIDEO o S-VIDEO

Effettuare il collegamento con un cavo del tipo RCA.

VIDEO OUT (DV-H350) → VIDEO IN

Usando le prese S-VIDEO si può ottenere una immagine più nitida. Se il componente esterno dispone di prese S-VIDEO, collegarle a questo apparecchio per mezzo di un apposito cavo S-VIDEO.

S-VIDEO OUT (DV-H350) → S-VIDEO IN

Nota:

I segnali provenienti dai connettori VIDEO e S-VIDEO non si possono miscelare. Quando si decide di usare i connettori S-VIDEO, accertarsi di collegare in quel modo tutti i componenti del sistema (DVD, Videoregistratore, monitor, eccetera).

- Se si effettua il collegamento al televisore attraverso un videoregistratore a cassette, al momento della riproduzione di un disco DVD protetto contro la copia, l'immagine riprodotta può risultare distorta.

C Prese audio di uscita (AUDIO OUT)

Collegare il componente con un cavo a spina del tipo RCA.

AUDIO OUT (DV-H350) → LINE IN

Fare attenzione a collegare:

- la spina bianca → alla spina bianca (L: sinistra)
- la spina rossa → alla spina rossa (R: destra)

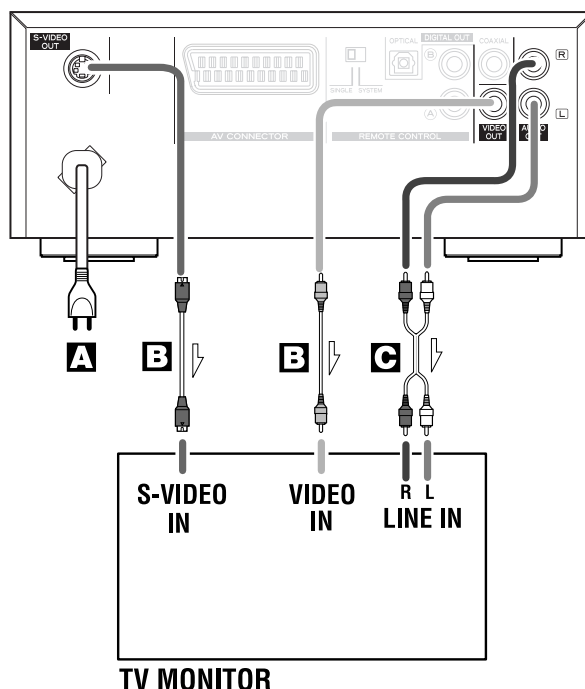
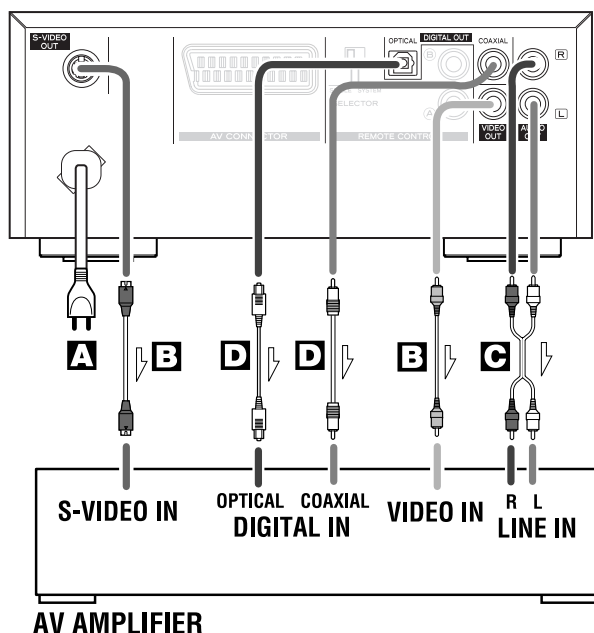
D Prese di uscita digitale (DIGITAL OUT)

Collegare il componente con un cavo ottico o con un cavo coassiale.

DIGITAL OUT (DV-H350) → DIGITAL IN

- Collegare il componente a una delle due prese OPTICAL ("ottica") o COAXIAL ("coassiale").
- Per poter utilizzare i terminali DIGITAL OUT OPTICAL togliere il cappuccio che copre i terminali stessi. Quando questi non sono in uso lasciare il cappuccio in posizione per proteggerli dalla polvere.

Selezionare la corretta modalità di uscita audio, compatibile con il tipo di collegamento effettuato (vedere a pag. 67).



Conexión (1)

PRECAUCIÓN

Encienda todos los equipos, antes de efectuar las conexiones. Lea las instrucciones de cada componente que pretende utilizar con esta unidad.

Asegúrese de insertar cada enchufe con seguridad. Para prevenir zumbidos y ruidos, no enrosque los cables de conexión con el cable de alimentación o cable de altavoz.

A Cable de alimentación

- Asegúrese de conectar el cable de alimentación a un tomacorriente CA que suministre el voltaje correcto.
- Tome el enchufe de alimentación cuando enchufe o desenchufe el cable de alimentación.
- Cuando el cable está enchufado, una pequeña cantidad de corriente continúa fluyendo en la unidad, aunque la alimentación esté apagada. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente CA cuando la unidad no esté en uso por algún tiempo.

B Tomas VIDEO o S-VIDEO

Conecte el componente con un cable RCA.

VIDEO OUT (DV-H350) → VIDEO IN

Al conectar las tomas S-VIDEO, podrá disfrutar de una imagen más nítida. Si el componente posee una toma S-VIDEO, conéctelas con un cable S-VIDEO.

S-VIDEO OUT (DV-H350) → S-VIDEO IN

Nota:

La señal procedente de los terminales VIDEO y S-VIDEO no se puede mezclar. Cuando utilice los terminales S-VIDEO, deberá conectar todos los componentes (DVD, vídeo, monitor, etc.) a través de dichos terminales.

- Si se conecta el TV a través de una videgrabadora y reproduce un disco DVD protegido contra copias, la imagen de reproducción podrá ser distorsionada.

C Tomas AUDIO OUT

Conecte el componente con los cables de pins RCA.

AUDIO OUT (DV-H350) → LINE IN

Asegúrese de conectar:

- enchufe blanco → enchufe blanco (L: izquierdo)
- enchufe rojo → enchufe rojo (R: derecho)

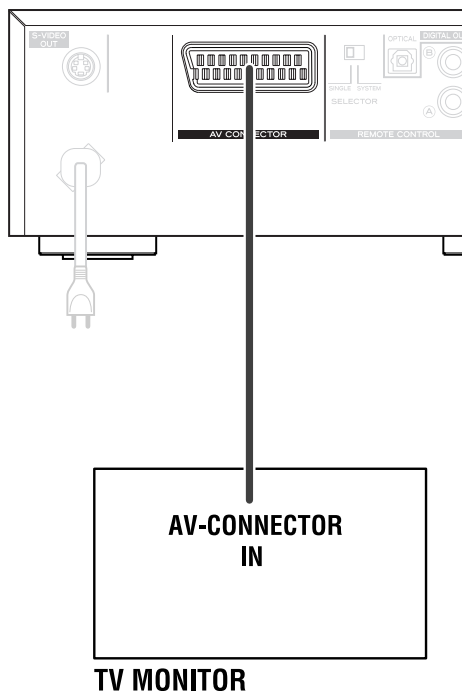
D Tomas DIGITAL OUT

Conecte el componente con un cable coaxial o un cable óptico.

DIGITAL OUT (DV-H350) → DIGITAL IN

- Conecte OPTICAL o COAXIAL.
- Cuando utilice terminales DIGITAL OUT OPTICAL, retire la tapas de los terminales. Cuando no se las utilice, deje las tapas en su lugar.

Seleccione el modo de salida de audio apropiado de acuerdo con su conexión (véase la página 67).



Raccordement (2)

Prise AV CONNECTOR

Utiliser un câble SCART à 21 broches si votre téléviseur ou moniteur est muni d'une prise de ce type.

- Le signal vidéo et celui audio tous deux se véhiculent par cette prise AV CONNECTOR.

Tout raccordement entre d'autres prises est inutile.

Collegamenti (2)

Presa per collegamento AV (AV CONNECTOR)

Per il collegamento ad un televisore o monitor compatibile con questo tipo di collegamento usare una presa del tipo SCART a 21 poli.

- Entrambi i segnali video e audio vengono emessi da questo terminale.

Se si fa uso dei collegamenti ai terminali AV CONNECTOR non effettuare alcun altro collegamento video o audio.

Connection (2)

AV CONNECTOR jack

Use a 21-pin SCART cable to connect to a TV or monitor compatible with this type of connection.

- Both audio and video signals are output from this jack.

When AV CONNECTOR jacks are connected, do not connect other video and audio jacks.

Anschlüsse (2)

AV CONNECTOR-Buchse

Verwenden Sie zum Anschluss an ein Fernsehgerät mit Eurobuchse ein SCART-Kabel (21-pol. Eurostecker).

- Sowohl das Audio- als auch das Videosignal werden an dieser Buchse abgegeben.

Sollen die AV CONNECTOR-Buchsen verwendet werden, keine weiteren Audio- oder Videobuchsen belegen.

Conexión (2)

Toma AV CONNECTOR

Utilice un cable SCART de 21 pins para conectar un TV o monitor compatible con este tipo de conexión.

- Tanto las señales de audio como las de vídeo son exteriorizadas desde esta toma.

Cuando estén conectadas las tomas AV CONNECTOR, no conecte otras tomas de audio y video.

Connection (3)

Reference 300

If you have TEAC AG-H350 and Reference 300 series, convenient system control operations and AI direct play functions are possible.

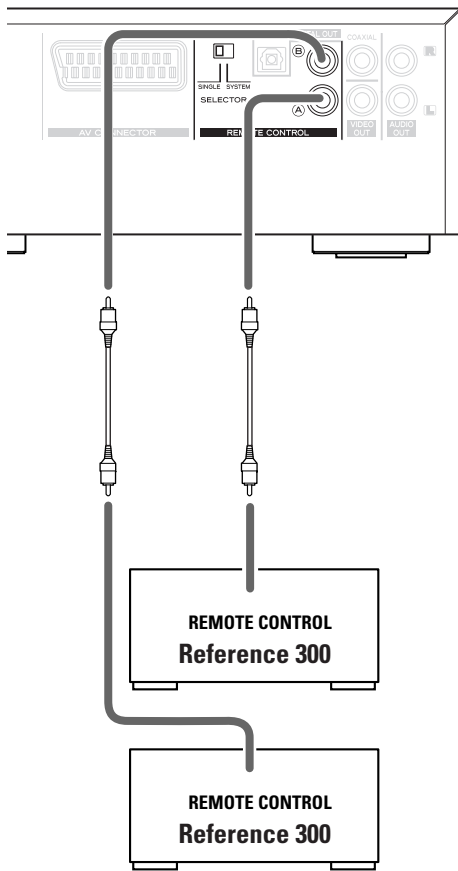
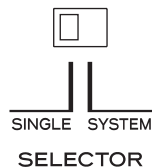
- By pressing the STANDBY/ON button of AG-H350, you can switch ON/standby all the unit connected by remote control cords. (except DV-H350)
- When you select "DVD" by the INPUT SELECTOR of AG-H350, DV-H350 turns ON automatically. And when you select other sources, DV-H350 turns OFF automatically.
- When you press the PLAY button of a source, the INPUT SELECTOR of AG-H350 is set to the source automatically.
- The source you select by the INPUT SELECTOR of AG-H350 will be played automatically.
- When you turn on the system, the source that was selected last time will start playback automatically.
- You can use the system remote control unit to operate all the unit connected by remote control cords.

Connect the REMOTE CONTROL jack(A or B) of each component by remote control cords.

Remote Control Selector switch

Single: If you don't have TEAC AG-H350, or don't want to use system control operations, select SINGLE. When you select SINGLE, use the remote control which comes with DV-H350.

System: When connected to the TEAC AG-H350 with remote control cord, select SYSTEM. When you select SYSTEM, use the remote control which comes with AG-H350.



Raccordement (3)

Référence 300

Si vous possédez un amplificateur AG-H350 et des éléments de la gamme Référence 300 de TEAC, vous pouvez utiliser toutes les commandes du système ainsi que les fonctions de lecture directe.

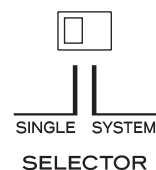
- Il vous suffit d'appuyer sur la touche STANDBY/ON de votre amplificateur AG-H350 pour mettre sous tension ou mettre en veille tous les éléments raccordés à l'aide des cordons de commande à distance. (sauf le DV-H350)
- Si vous sélectionnez le DVD à l'aide du sélecteur d'entrée (Input Selector) de l'amplificateur AG-H350, le lecteur DV-H350 s'allume automatiquement et lorsque vous sélectionnez une autre source, il s'éteint automatiquement.
- Lorsque vous appuyez sur la touche PLAY de l'un des éléments, le sélecteur d'entrée de l'AG-H350 se règle automatiquement sur cette source.
- La source que vous sélectionnez à l'aide du sélecteur d'entrée de l'AG-H350 s'allume automatiquement.
- Lorsque vous mettez votre système sous tension, la dernière source sélectionnée, se met automatiquement en mode lecture.
- Vous pouvez utiliser la télécommande du système pour commander tous les appareils raccordés à l'aide des cordons de commande à distance.

Connecter la fiche REMOTE CONTROL (Télécommande) (A ou B) de chaque élément à l'aide des cordons de commande à distance.

Sélecteur de commande à distance

Single: si vous ne possédez pas l'amplificateur AG-H350 de TEAC ou ne souhaitez pas utiliser les commandes du système, sélectionnez le mode SINGLE. Lorsque vous sélectionnez ce mode, vous pouvez utiliser la télécommande fournie avec le DV-H350.

System: Si vous connectez le système à l'amplificateur AG-H350 à l'aide du cordon de commande à distance, sélectionnez le mode System. Lorsque vous sélectionnez ce mode, vous pouvez utiliser la télécommande fournie avec le AG-H350.



Reference 300

Die Integration des TEAC AG-H350 in ein System der Reference 300 Serie ermöglicht Ihnen die bequeme Steuerung via Systemfernbedienung und AI-Direktwiedergabe-Funktionen.

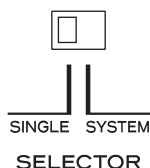
- Durch das Betätigen der STANDBY/ON-Taste des AG-H350, können Sie alle Geräte, die über Fernbedienungskabel miteinander verbunden sind, in den POWER ON- oder Standby-Betrieb schalten (mit Ausnahme des DV-H350).
- Durch Betätigen der PLAY-Taste am wiedergebenden Gerät schaltet der EINGANGSWAHLSCALTER des AG-H350 automatisch auf dieses Gerät als Wiedergabequelle.
- Bei Betätigen der PLAY-Taste einer beliebigen Signalquelle wird das entsprechende Eingangssignal automatisch ausgewählt.
- Die mittels INPUT SELECTOR (Eingangswahlschalter) des AG-H350 ausgewählte Signalquelle wird automatisch wiedergegeben.
- Beim Einschalten der Anlage wird automatisch das Signal der vor dem Ausschalten zuletzt aktiven Signalquelle wiedergegeben.
- Mittels System-Fernbedienung können alle Komponenten, die via Fernbedienungskabel miteinander verbunden sind, gesteuert werden.

Verwenden Sie Fernbedienungskabel, um sämtliche REMOTE CONTROL-Anschlüsse (A oder B) der einzelnen Systemkomponenten miteinander zu verbinden.

Fernsteuerung-Wahlschalter

Single: Wählen Sie die Einstellung SINGLE, falls Sie keinen TEAC AG-H350 besitzen oder die Systemsteuerung nicht verwenden möchten. Wenn Sie SINGLE gewählt haben, verwenden Sie bitte die Fernbedienung, die zum Lieferumfang des DV-H350 gehört.

System: Wählen Sie die Einstellung SYSTEM, falls der DVD-Player mittels Remote-Kabel mit einem TEAC AG-H350 verbunden ist. Wenn Sie SYSTEM gewählt haben, verwenden Sie bitte die Fernbedienung, die zum Lieferumfang des AG-H350 gehört.

**Sistema H-300**

Chi possiede apparecchi del minisistema Teac H-350, come il sintoamplificatore stereo AG-H350, potrà effettuare comode operazioni di controllo del sistema ed applicare la funzione AI (Artificial Intelligence) per la riproduzione diretta.

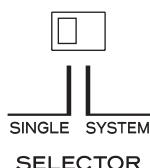
- Premendo il tasto STANDBY/ON dell'AG-H350 si possono accendere/commutare in standby tutti gli apparecchi collegati tramite gli appositi cavetti per il controllo a distanza di tutto il sistema (tranne il DV-H350).
- Quando si preme il tasto PLAY di un apparecchio sorgente, l'AG-H350 seleziona automaticamente l'ingresso di quella sorgente..
- Quando si preme il tasto PLAY su un apparecchio sorgente, l'interruttore INPUT SELECTOR dell'AG-H350 si predispone automaticamente per l'ascolto di quella sorgente.
- La sorgente così selezionata entra automaticamente in riproduzione
- All'accensione dell'impianto, inizierà automaticamente a funzionare l'apparecchio sorgente che era stato selezionato per ultimo, al momento dello spegnimento.
- Il telecomando del sistema permette di azionare tutti gli apparecchi collegati tramite gli appositi cavetti per il comando a distanza

Per il connettore REMOTE CONTROL (A o B) di ciascun apparecchio usare gli appositi cavetti per il comando a distanza.

Selettore per controllo a distanza

Single: Quando non si possiede un TEAC AG-H350, oppure non si desidera controllare tutto il sistema, spostare questo selettore in posizione SINGLE: si potrà allora usare il telecomando in dotazione al DV-H350.

System: Quando è collegato un sintoamplificatore TEAC AG-H350, tramite l'apposito cavo per comando a distanza, spostare questo selettore in posizione SYSTEM: si potrà allora usare il telecomando in dotazione al AG-H350.

**Reference 300**

Si tiene un AG-H350 y un equipo de la serie Reference 300 de TEAC, puede utilizar todas las operaciones prácticas de control del sistema así como las funciones de reproducción directa AI.

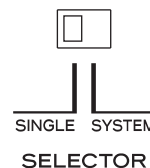
- Con el botón STANDBY/ON del AG-H350, podrá encender y apagar todos los componentes conectados mediante cables de control remoto (excepto DV-H350).
- Cuando pulse el botón PLAY de una fuente de sonido del sistema, el correspondiente selector de entrada del AG-H350 se activará automáticamente.
- Si pulsa el botón PLAY de una fuente, el selector de entrada del AG-H350 se asignará automáticamente a dicha unidad.
- La fuente seleccionada en el AG-H350 iniciará la reproducción de forma automática.
- Cuando encienda el sistema, la fuente seleccionada por última vez se activará de forma automática.
- Puede usar el mando a distancia del sistema para controlar todas las unidades conectadas mediante cables de control remoto.

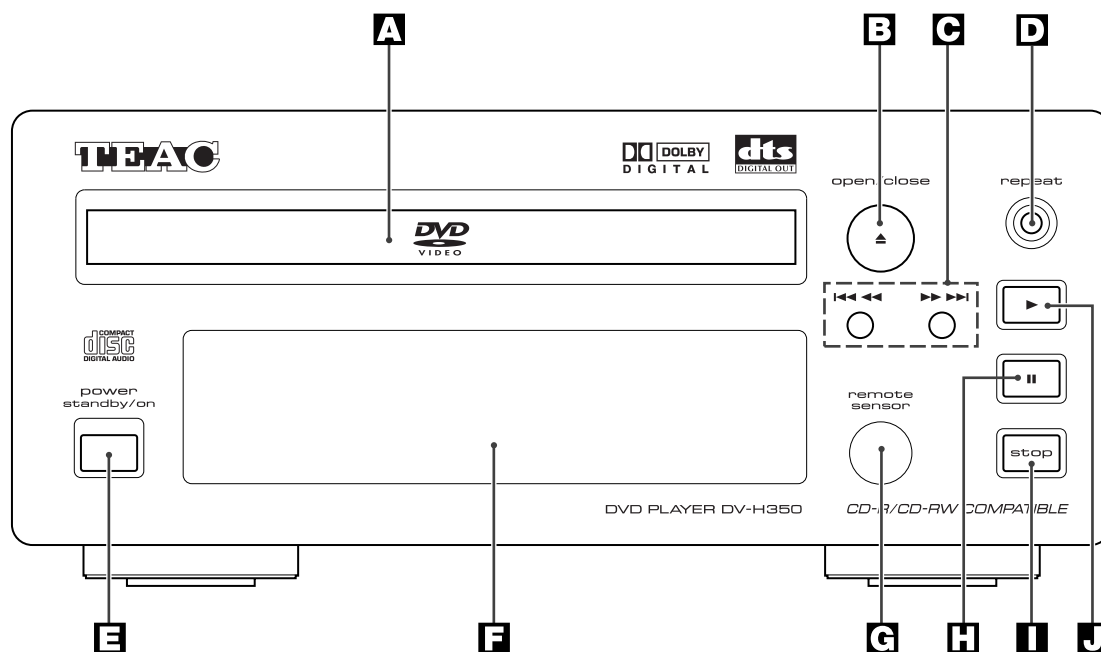
Conecte el terminal REMOTE CONTROL (A o B) de cada uno de los componentes mediante cables de control remoto.

Interruptor Selector de Control Remoto

Single: Si no tiene un AG-H350 de TEAC, o no quiere utilizar las operaciones de control del sistema, seleccione SINGLE (único). Cuando seleccione SINGLE, use el mando a distancia que viene con el DV-H350

System: Cuando exista conexión al AG-H350 de TEAC con cable de control remoto, seleccione SYSTEM (sistema). Cuando seleccione SYSTEM, use el mando a distancia que viene con el AG-H350





Name of Each Control (1)

Front Panel

A Disc Tray

Place a disc on the tray.

B OPEN/CLOSE button (▲)

Opens or closes the disc tray.

C SKIP/SCAN buttons (◀◀◀/▶▶▶)

D REPEAT button

Lets you select from different repeat modes.

E POWER/Standby button and indicator

Turns on and off the main power of the system.

The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

F Display Window

Indicates the playing time, etc..

G REMOTE SENSOR

Accepts the remote control signals.

H PAUSE button (||)

Pauses a disc.

I STOP button (■)

Stops playing a disc.

J PLAY button (▶)

Plays a disc.

Index des pièces et contrôles (1)

Front Panel

A Plateau porte-disque

Placer un disque sur ce plateau.

B Touche OPEN/CLOSE (▲)

Sert à ouvrir et fermer le plateau porte-disque.

C Touches SKIP/SCAN (◀◀◀/▶▶▶)

D Touche REPEAT

Sert à choisir entre plusieurs modes de répétition.

E Interrupteur et indicateur. Mise sous tension / Veille (POWER/STANDBY/ON)

C'est l'interrupteur d'alimentation principale du système.

Cet appareil consomme un faible courant même si cet interrupteur est en position relâchée.

F Afficheur

Indique le temps de lecture entre autres.

G REMOTE SENSOR

C'est un endroit sensible aux signaux provenant de la télécommande à infrarouge.

H Touche PAUSE (||)

A arrêter un disque momentanément.

I Touche STOP (■)

Sert à arrêter la lecture d'un disque.

J Touche PLAY (▶)

Sert à mettre un disque en lecture.

Gerätevorderseite**A CD/DVD-Schublade**

dient zum Einlegen einer Disk.

B OPEN/CLOSE (▲)-Taste

öffnet oder schließt die CD/DVD-Schublade.

C SKIP/SCAN (◀◀◀/▶▶▶)-Taste**D REPEAT-Taste**

dient zum Aktivieren der Wiederholungsfunktion sowie zur Auswahl der Wiederholungsart: Titelwiederholung oder Wiederholung der gesamten CD/DVD.

E Netzschalter (POWER)

dient zum Ein-/Ausschalten des Systems.

Dieses Gerät steht unter wenig, nicht operativer Spannung, wenn es mit dem POWER-Schalter auch ausgeschaltet ist.

F Displayanzeige

dient zur Anzeige der Spielzeit, usw. am Gerät.

G REMOTESENSOR

Empfänger für die Signale der Fernbedienung.

H PAUSE (II)-Taste

Unterbricht kurzzeitig die Wiedergabe einer Disc (Pause).

I STOP (■)-Taste

dient zum Beenden der CD/DVD-Wiedergabe.

J PLAY (▶)-Taste

dient zum Aktivieren der CD/DVD-Wiedergabe.

Pannello posteriore**A Cassetto del disco**

Inserire qui il disco da riprodurre.

B Tasto OPEN/CLOSE (▲)

Aprire o chiude il cassetto del disco.

C Tasto SKIP/SCAN (◀◀◀/▶▶▶)**D Tasto REPEAT**

Permette di selezionare mentre differenti modi di ripetizione.

E Interruttore POWER

Accende e spegne l'alimentazione dell'apparecchio.

Questo apparecchio consuma una piccola, non operante corrente elettrica anche se l'interruttore POWER si trova rilassato.

F Display del pannello frontale

In questa finestra vengono visualizzati i vari indicatori.

G Sensore REMOTE

Dirigere su questo sensore il segnale del telecomando.

H Tasto PAUSE (II)

Inserisce una pausa nella riproduzione.

I Tasto STOP (■)

Ferma la riproduzione del disco.

J Tasto PLAY (▶)

Attiva la riproduzione.

Panel frontal**A Bandeja**

Cargue aquí un disco.

B Botón OPEN/CLOSE (▲)

Abre o cierra la bandeja.

C Botón SKIP/SCAN (◀◀◀/▶▶▶)**D Botón REPEAT**

Selecciona entre diferentes modos de repetición.

E Interruptor POWER

Enciende y apaga el sistema.

Aunque apagada con el interruptor POWER, esta unidad consume nominal, no operante corriente.

F Pantalla del panel frontal

Ofrece diversas informaciones del sistema, como el tiempo de reproducción, etc.

G REMOTE SENSOR

Recibe las señales del mando a distancia.

H Botón PAUSE (II)

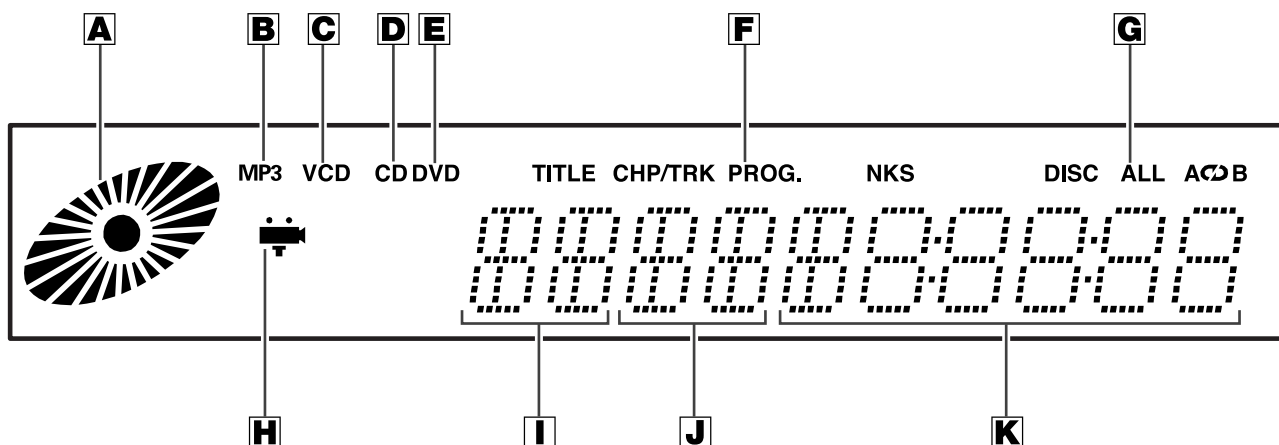
Detiene un disco momentáneamente en un punto.

I Botón STOP (■)

Detiene la reproducción de un disco.

J Botón PLAY (▶)

Reproduce la reproducción de un disco.



Name of Each Control (2)

Display Window

- A** Operating Status indicator
- B** MP3 indicator
- C** VCD indicator
- D** CD indicator
- E** DVD indicator
- F** PROGRAM indicator
- G** Repeat playback mode indicator
- H** ANGLE ICON indicator
- I** TITLE NUMBER indicator
- J** CHP/TRK NUMBER indicator
- K** TOTAL PLAYING TIME/ELAPSED TIME indicator

Index des pièces et contrôles (2)

Afficheur

- A** voyant d'état du système
- B** voyant MP3
- C** voyant VCD (disque vidéo)
- D** voyant CD
- E** voyant DVD
- F** voyant programme
- G** voyant mode répétition
- H** voyant Angle Icon
- I** voyant Numéro du titre
- J** voyant Numéro CHP/TRK (piste)
- K** voyant durée totale/durée restante

Anzeigefenster

- A** Betriebsartanzeige
- B** MP3-Anzeige
- C** VCD-Anzeige
- D** CD-Anzeige
- E** DVD-Anzeige
- F** PROGRAMM-Anzeige
- G** Anzeige des
Wiedergabewiederholungsmodus
- H** KAMERAPERSPEKTIVEN-Anzeige
- I** TITELNUMMER-Anzeige
- J** KAPITEL-/SPUR-NUMMER-Anzeige
- K** GESAMTSPIELZEIT/VERSTRICHENE
SPIELZEIT-Anzeige

Finestra di visualizzazione

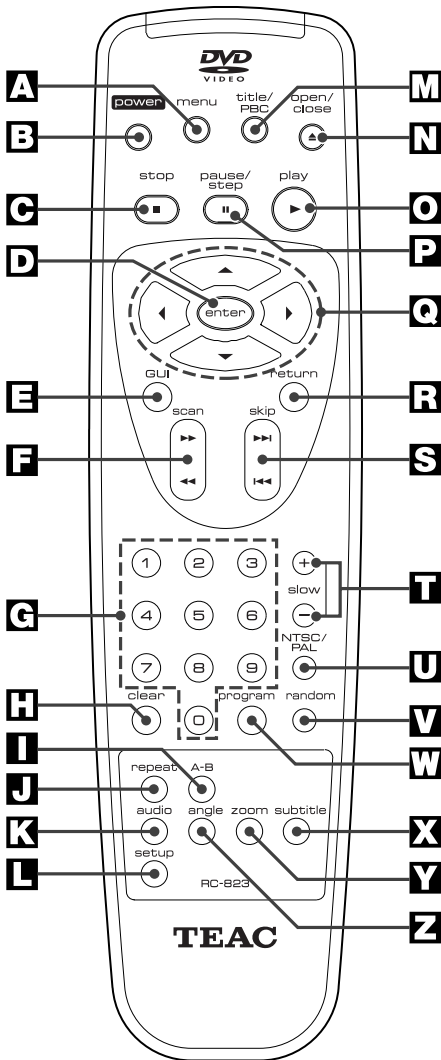
- A** Indica l'attuale stato operativo
- B** **Indicatore MP3** : si accende quando è in riproduzione un disco inciso da file MP3
- C** **Indicatore VCD** : si accende quando è in riproduzione un CD Video
- D** **Indicatore CD** : si accende quando è in riproduzione un CD
- E** **Indicatore DVD** : si accende quando è in riproduzione un DVD
- F** **Indicatore PROG.** : si accende quando è attiva la riproduzione Program
- G** **Indicatore del tipo di riproduzione Repeat**
- H** **Indicatore ANGLE ICON** : si accende quando sono disponibili diverse angolazioni di ripresa
- I** **Indicatore TITLE NUMBER** : visualizza il numero del titolo
- J** **Indicatore CHP/TRK NUMBER** : visualizza il numero del capitolo/brano
- K** **Indicatore TOTAL PLAYING TIME/ELAPSED TIME** : visualizza il tempo totale di riproduzione/trascorso

Ventana de Visualización

- A** Indicador de estado de funcionamiento
- B** Indicador de reproducción de formato MP3
- C** Indicador de reproducción de video CD
- D** Indicador de reproducción de CD
- E** Indicador de reproducción de DVD
- F** Indicador de programa
- G** Indicador de modo de repetición
- H** Indicador de icono de ángulo
- I** Indicador de número de título
- J** Indicador de capítulo o pista.
- K** Indicador de tiempo de reproducción/tiempo transcurrido

REMOTE CONTROL

You will find instructions for each of the remote control functions in the appropriate sections of this Owner's Manual.



A MENU button

Use the MENU button to display the menu screen included on DVD video discs. To operate a menu screen, follow the instructions in "Using a DVD Menu".

B POWER button

C STOP button (■)

D ENTER button

E GUI button

F SCAN buttons (◀◀ / ▶▶)

G Number buttons

H CLEAR button

I A-B button

J REPEAT button

K AUDIO button

L SETUP button

M TITLE/PBC button

Displays the title menu when playing a DVD.

OR

Switches the PBC functions to on or off when playing a VCD (Ver. 2.0) or SVCD.

N OPEN/CLOSE button (▲)

O PLAY button (▶)

P PAUSE/STEP button (⏸)

Q Directional arrow buttons (▲, ▼, ▶, ◀)

For use in highlighting a selection on a GUI menu screen, TITLE and MENU screen.

R RETURN button

S SKIP buttons (◀◀ / ▶▶)

T SLOW buttons (+/-)

U NTSC/PAL button

Changes the color system to match your TV standard.

V RANDOM button

W PROGRAM button

X SUBTITLE button

Y ZOOM button

Z ANGLE button

TELECOMMANDE

Vous trouverez les consignes portant sur chaque fonction de télécommande dans les sections appropriées de ce mode d'emploi.

A Bouton MENU

Utilisez la touche MENU pour afficher l'écran Menu des disques vidéo DVD. Pour faire fonctionner un écran Menu, respectez les consignes de la section "Utilisation d'un menu DVD".

B Bouton POWER

C Bouton STOP (■)

D Bouton ENTER

E Bouton GUI

F Boutons SCAN (◀◀ / ▶▶)

G Bouton numérique

H Bouton CLEAR

I Bouton A-B

J Bouton REPEAT

K Bouton AUDIO

L Bouton SETUP

M Bouton TITLE/PBC

Sert à afficher le menu de titres lors de la lecture d'un disque DVD.

OU

Sert à mettre en ou hors service le fonctionnement PBC à la lecture d'un disque VCD (Version 2,0) ou SVCD.

N Bouton OPEN/CLOSE (▲)

O Bouton PLAY (▶)

P Bouton PAUSE/STEP (⏸)

Q Boutons à curseurs à flèches de direction (▲, ▼, ▶, ◀)

(haut, bas, gauche, droit) qui s'utilisent pour mettre en valeur la sélection d'une option sur un écran de menu GUI, un écran TITLE et un écran MENU.

R Bouton RETURN

S Boutons SKIP (◀◀ / ▶▶)

T Boutons SLOW (+/-)

U Bouton NTSC/PAL

Sert à commuter l'appareil sur les normes NTSC ou PAL.

V Bouton RANDOM

W Bouton PROGRAM

X Bouton SUBTITLE

Y Bouton ZOOM

Z Bouton ANGLE

FERNBEDIENUNG

Anweisungen für jede Funktion der Fernbedienung werden in den entsprechenden Kapiteln dieser Bedienungsanleitung behandelt.

A Taste MENU

Die Taste MENU verwenden, um den Menübildschirm auf den DVD-Videodiscs zu zeigen. Um den Menübildschirm zu verwenden, die Anweisungen in "Verwenden eines DVD-Menüs" befolgen.

B Taste POWER**C Taste STOP (■)****D Taste ENTER****E Taste GUI****F Tasten SCAN (◀◀ / ▶▶)****G Zahlentasten****H Taste CLEAR****I Taste A-B****J Taste REPEAT****K Taste AUDIO****L Taste SETUP****M Taste TITLE/PBC**

dient zum Einblenden des Titelmanüs während der Wiedergabe einer DVD.

ODER

schaltet während der Wiedergabe einer Video-CD (Ver. 2.0) oder SVCD die PBC-Funktion (Wiedergabesteuerung) an oder aus.

N Taste OPEN/CLOSE (▲)**O Taste PLAY (▶)****P Taste PAUSE/STEP (II)****Q Tasten Richtungspfeile (▲, ▼, ▶, ◀)**

(nach oben, unten, links, rechts) zum Hervorheben einer Wahl auf einem GUI-Menübildschirm, Bildschirm TITLE und MENU.

R Taste RETURN**S Tasten SKIP (◀◀ / ▶▶)****T Tasten SLOW (+/-)****U Taste NTSC/PAL**

Mittels dieser Taste können Sie zeitweilig zwischen den beiden Farbsystem-Normen umschalten.

V Taste RANDOM**W Taste PROGRAM****X Taste SUBTITLE****Y Taste ZOOM****Z Taste ANGLE****TELECOMANDO**

Per reperire le istruzioni di ciascuna funzione del telecomando, consultare le sezioni appropriate all'interno del presente manuale di istruzioni.

A Pulsante MENU

Utilizzare il pulsante MENU per visualizzare la finestra del menu inclusa nei dischi DVD. Per utilizzare la finestra del menu, seguire le istruzioni riportate nella sezione "Utilizzo di un menu DVD".

B Pulsante POWER**C Pulsante STOP (■)****D Pulsante ENTER****E Pulsante GUI****F Pulsanti SCAN (◀◀ / ▶▶)****G Pulsante numero****H Pulsante CLEAR****I Pulsante A-B****J Pulsante REPEAT****K Pulsante AUDIO****L Pulsante SETUP****M Pulsante TITLE/PBC**

Visualizza il menu dei titoli durante la riproduzione di un DVD.

O

Attiva e disattiva le funzioni PBC durante la riproduzione di un VIDEO CD (versione 2.0) o SVIDEO CD.

N Pulsante OPEN/CLOSE (▲)**O Pulsante PLAY (▶)****P Pulsante PAUSE/STEP (II)****Q Pulsanti delle frecce di direzione (▲, ▼, ▶, ◀)**

(su, giù, sinistra, destra) da utilizzare per evidenziare una selezione nella finestra del menu dell'interfaccia grafica e nelle finestre TITLE e MENU.

R Pulsante RETURN**S Pulsanti SKIP (◀◀ / ▶▶)****T Pulsanti SLOW (+/-)****U Pulsante NTSC/PAL**

Cambia temporaneamente il sistema colore per adattarlo a quello del televisore collegato.

V Pulsante RANDOM**W Pulsante PROGRAM****X Pulsante SUBTITLE****Y Pulsante ZOOM****Z Pulsante ANGLE****MANDO A DISTANCIA**

Obtendrá instrucciones para cada una de las funciones del mando a distancia en las correspondientes secciones del manual de instrucciones.

A Botón MENU

Utilice el botón MENÚ para visualizar la pantalla de menú que se incluye en los discos de vídeo DVD. Para hacer funcionar una pantalla de menú, siga las instrucciones de "Uso de un menú DVD".

B Botón POWER**C Botón STOP (■)****D Botón ENTER****E Botón GUI****F Botones SCAN (◀◀ / ▶▶)****G Botón de número****H Botón CLEAR****I Botón A-B****J Botón REPEAT****K Botón AUDIO****L Botón SETUP****M Botón TITLE/PBC**

Muestra el menú de títulos durante la reproducción de un DVD.

O

Activa o desactiva las funciones PBC durante la reproducción de un VCD (versión 2.0) o un SVCD.

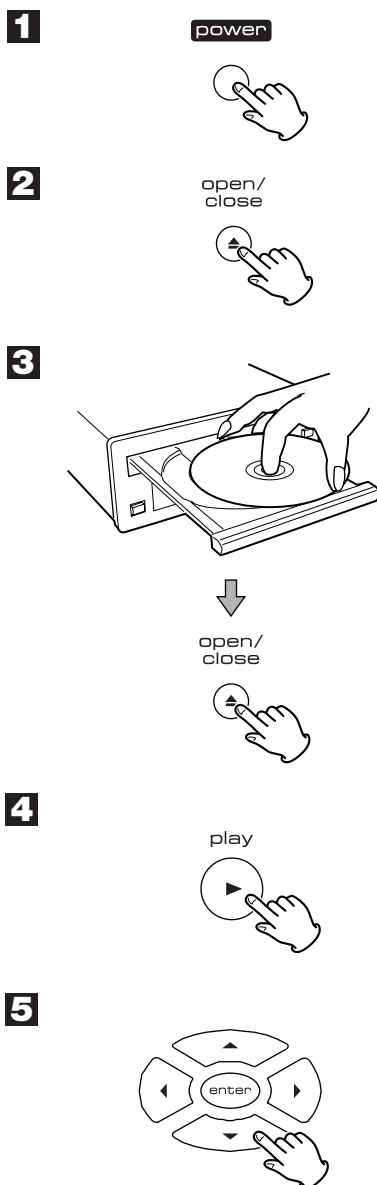
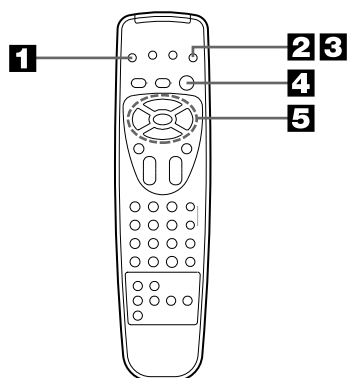
N Botón OPEN/CLOSE (▲)**O Botón PLAY (▶)****P Botón PAUSE/STEP (II)****Q Botones de flechas de dirección (▲, ▼, ▶, ◀)**

(arriba, abajo, izquierda, derecha) para resaltar una selección en una pantalla de menú GUI o pantalla TITLE y MENU.

R Botón RETURN**S Botones SKIP (◀◀ / ▶▶)****T Botones SLOW (+/-)****U Botón NTSC/PAL**

Cambia temporalmente el sistema de color para adaptarse al estándar del TV.

V Botón RANDOM**W Botón PROGRAM****X Botón SUBTITLE****Y Botón ZOOM****Z Botón ANGLE**



Basic Playback (1)

Playing DVDs, CDs and Video CDs

- Turn the TV's power on and set its input to a position for DVD viewing (VIDEO etc.).
- When this unit is connected to a stereo, turn the power of the stereo components on.

1 Press the POWER switch.

2 Press the OPEN/CLOSE button (▲).

The disc table comes out.

3 Load a disc and press the OPEN/CLOSE button (▲).

Load a disc with the label side facing up, using the disc table guide to align the disc.

- Depending on the disc, playback begins automatically.

4 Press the PLAY button (▶).

Playback will begin.

- Depending on the disc, a menu is displayed. If a menu is displayed, refer to step 5.

5 Select the item you want to view. (DVD only)

Select the item with the ◀/▲/▶/▼ buttons, then press the ENTER button.

TITLE MENU

- 1 POP
- 2 JAZZ
- 3 COUNTRY
- 4 R&B
- 5 CLASSIC

Ex: When a DVD that has menu screens is loaded

To return to the menu screen

- Although this differs depending on the disc, pressing the MENU button during DVD playback or the RETURN button during Video CD playback will return the screen to the menu screen.

Note:

The Track No. always begin with NO.1 even if Track of disc does not start with NO.1.

Lecture de base (1)

Lecture de disques DVD, CD audio et CD vidéo

- Mettez votre téléviseur sous tension et programmez son entrée sur une position permettant de voir des disques DVD (VIDEO, etc.).
- Lorsque cet appareil est relié à un système stéréo, mettez en circuit les composants stéréo.

1 Appuyez sur le contacteur POWER.

2 Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE (▲).

Le plateau à disque sort.

3 Introduisez un disque puis appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE (▲).

Introduisez un disque. Le côté étiquette doit être dirigé vers le haut. Utilisez le guide du plateau à disque pour aligner ce disque.

- En fonction du disque, l'écoute commence automatiquement.

4 Appuyez sur le bouton PLAY (▶).

L'écoute du disque commence.

- En fonction du disque, un menu apparaît à l'écran. Si c'est le cas, consultez l'alinéa 5.

5 Sélectionnez le sujet que vous souhaitez voir. (DVD uniquement)

Choisissez l'option à l'aide des touches ◀/▲/▶/▼ puis appuyez sur le bouton ENTER.

TITLE MENU

- 1 POP
- 2 JAZZ
- 3 COUNTRY
- 4 R&B
- 5 CLASSIC

Exemple : lorsqu'un disque DVD comportant des écrans de menus est chargé

Pour revenir à l'écran Menu

- Bien que cela puisse différer en fonction du disque, une pression sur le bouton MENU pendant l'écoute d'un disque DVD ou sur le bouton RETURN pendant le passage d'un disque vidéo CD permet de revenir à l'écran Menu.

Remarques

Le numéro de morceau toujours s'afficher commence par un 1, même si le morceau ou le disque ne commence pas par le n° 1.

Abspielen von DVDs, CDs und Video-CDs

- Das Fernsehgerät einschalten und seinen Eingang auf DVD-Empfang (VIDEO usw.) stellen.
- Ist das Gerät an eine Stereoanlage angeschlossen, das Stereoanlage einschalten.

1 Den Schalter POWER (Ein/Aus) drücken.

2 Die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.
Der Disc-Teller fährt aus.

3 Eine Disc einlegen und die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.

Eine Disc mit der Etikette nach oben einlegen, dabei die Disc-Führung auf dem Teller zum Ausrichten der Disc verwenden.

- Je nach Disc beginnt die Wiedergabe automatisch.

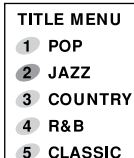
4 Die Taste PLAY (▶) drücken.

Die Wiedergabe beginnt.

- Je nach Disc erscheint ein Menü. Wird ein Menü angezeigt, siehe Schritt 5.

5 Wählen Sie, was Sie ansehen möchten (nur DVD).

Den Menüpunkt mit den Tasten ◀/▲/▶/▼ wählen, dann die Taste ENTER drücken.



TITLE MENU
1 POP
2 JAZZ
3 COUNTRY
4 R&B
5 CLASSIC

z.B. Wenn eine DVD mit Menübildschirm eingelegt ist,

Zurück zum Menübildschirm

- Je nach Disc ist eine Rückkehr zum Menübildschirm durch Drücken der Taste MENU (Menü) während der DVD-Wiedergabe oder aber der Taste RETURN während der Video-CD-Wiedergabe möglich.

Hinweise

Die Kapitelnummer wird immer angezeigt beginnend mit Nr. 1, selbst wenn die Kapitel auf der Disc nicht mit Nr. 1 beginnen.

Esecuzione di DVD, CD e CD-Video

- Accendere il televisore e impostare l'ingresso nella posizione per l'esecuzione dei supporti DVD (VIDEO, ecc.).
- Quando l'unità è collegata a un impianto stereo, accendere i componenti dell'impianto.

1 Premere il pulsante POWER.

2 Premere il pulsante OPEN/CLOSE (▲).
Il ripiano del disco esce dall'unità.

3 Inserire un disco e premere di nuovo il pulsante OPEN/CLOSE (▲).

Inserire il disco con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto, allineandolo con le guide del ripiano.

- A seconda del tipo di disco, l'esecuzione inizia automaticamente.

4 Premere il pulsante PLAY (▶).

Inizia l'esecuzione.

- A seconda del tipo di disco utilizzato, potrebbe apparire un menu. In tal caso, consultare il punto 5.

5 Selezionare l'elemento che si desidera visualizzare (solo DVD).

Selezionare la voce con i pulsanti ◀/▲/▶/▼ quindi premere il pulsante ENTER.



TITLE MENU
1 POP
2 JAZZ
3 COUNTRY
4 R&B
5 CLASSIC

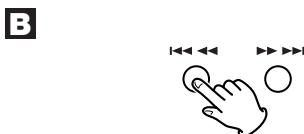
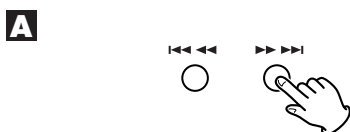
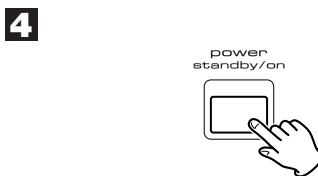
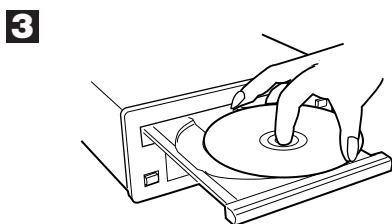
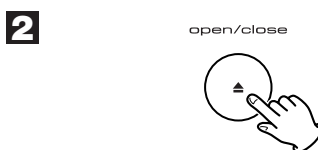
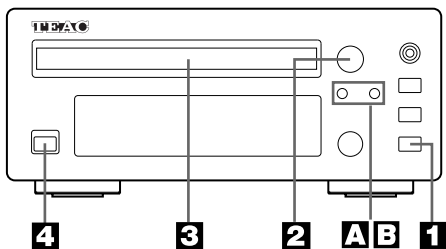
Es.: Quando si inserisce un DVD che ha una finestra di menu

Per ritornare alla finestra del menu, seguire le istruzioni di seguito riportate.

- Questa procedura varia a seconda del disco utilizzato, tuttavia premendo TITLE, MENU o RETURN durante l'esecuzione del DVD oppure RETURN durante l'esecuzione di un Video CD, è possibile ritornare alla finestra del menu.

Note:

Il numero di traccia visualizzato inizia sempre dal n. 1 anche se la traccia del disco non inizia con il n. 1.



Basic Playback (2)

Stopping Playback & Switching Power Off

- 1 Press the STOP button (■).**
Playback stops.
- 2 Press the OPEN/CLOSE button (▲).**
The disc table comes out.
- 3 Remove the disc.**
- 4 Press the STANDBY ON button.**
The disc table goes back in, the unit enters standby mode, and the STANDBY indicator lights.

Notes

- The unit enters standby mode, when you leave the unit in stop mode for 8 minutes.

Skipping Forward or Back

- A Skipping forward to the next chapter (track).**
Press the SKIP button (▶▶I) on remote control unit or the ▶▶ ▶▶I button on the front panel.
- B Skipping back to the previous chapter (track).**
Press the SKIP button (I◀◀) on remote control unit or the I◀◀ ◀◀ button on the front panel.

Notes

- To fast forward or back-trace, press the SCAN buttons (◀◀ or ▶▶) of the remote control unit. With each press, you'll cycle through the following:

→ x2 → x4 → x16 → x100 →

- On the front panel, hold down the I◀◀ ◀◀ or ▶▶ ▶▶I buttons, lifting your finger when the desired speed is selected.
- You can press the pair of directional buttons alternately to scroll the picture back and forth.

To return to normal playback, press the PLAY button (▶).

Lecture de base (2)

Arrêt de l'écoute et mise hors tension

- 1 Appuyez sur le bouton STOP (■).**
L'écoute du disque s'arrête.
- 2 Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE (▲).**
Le plateau à disque sort.
- 3 Retirez le disque.**
- 4 Appuyez sur le bouton STANDBY ON.**
Le plateau à disque se referme. L'appareil entre dans le mode de veille et le témoin lumineux STANDBY s'allume.

Remarques

- L'appareil entre dans le mode de veille, quand l'appareil est en mode d'arrêt pour 8 minutes.

Saut vers l'avant ou vers l'arrière

- A Saut vers l'avant, vers le chapitre (la piste) suivant(e)**
Appuyez sur la touche SKIP (▶▶I) de la télécommande ou sur la touche ▶▶ ▶▶I du panneau avant.
- B Saut pour revenir au chapitre (à la piste) précédent(e)**
Appuyez sur la touche SKIP (I◀◀) de la télécommande ou sur la touche I◀◀ ◀◀ du panneau avant.

Remarques

- Pour une lecture rapide en avant ou en arrière, pressez la touche SCAN (◀◀ ou ▶▶) de la télécommande pendant la lecture normale.

A chaque pression sur la touche, la vitesse de la lecture change comme suit:

→ x2 → x4 → x16 → x100 →

- Sur le panneau frontal, maintenez enfoncée la touche I◀◀ ◀◀ ou ▶▶ ▶▶I et relâchez-la quand la vitesse désirée est choisie.
- Il vous est loisible de presser la paire de touches fléchées alternativement pour faire le scrolling de va-et-vient.

Pour revenir dans le mode d'écoute normale, appuyez sur la touche PLAY (▶).

Beenden der Wiedergabe und Ausschalten des Geräts

- 1 Die Taste STOP (■) drücken.**
Die Wiedergabe wird beendet.
- 2 Die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.**
Der Disc-Teller fährt aus.
- 3 Die Disc herausnehmen.**
- 4 Die Taste STANDBY ON drücken.**
Der Disc-Teller fährt zurück, das Gerät geht in den Standby-Modus und die Lampe STANDBY leuchtet auf.

Hinweise

- Das Gräte geht in der Standby-Modus, wenn sich das Gräte länger als 8 Minuten im Stopbetrieb befindet.

Vorwärts- oder Rückwärtsspringen

- A Vorwärtsspringen zum nächsten Kapitel (Spur)**
Die SKIP Taste (▶▶I) auf der Fernbedienung oder ▶▶ ▶▶I auf der Frontplatte drücken.
- B Zurückspringen zum vorherigen Kapitel (Spur)**
Die SKIP Taste (I◀◀) auf der Fernbedienung oder I◀◀ ◀◀ auf der Frontplatte drücken.

Hinweise

- Zum schnellen Vorwärts- oder Zurückspringen während der Wiedergabe die Taste SCAN (◀◀/▶▶) auf der Fernbedienung drücken. Mit jedem Tastendruck wird die Wiedergabegeschwindigkeit wie folgt versetzt.

→ x2 → x4 → x16 → x100

- Auf der Frontplatte die Taste I◀◀ ◀◀ oder ▶▶ ▶▶I durchgehend drücken, um die gewünschte Wiedergabegeschwindigkeit auszuwählen.
- Die zwei zusammengehörige Tasten wechselweise drücken, um um das Bild vorwärts und rückwärts zu springen.

Um auf normale Wiedergabegeschwindigkeit zurückzukehren PLAY drücken.

Interruzione dell'esecuzione e spegnimento

- 1 Premere il pulsante STOP (■).**
L'esecuzione viene interrotta.
- 2 Premere il pulsante OPEN/CLOSE (▲).**
Il ripiano del disco esce dall'unità.
- 3 Rimuovere il disco.**
- 4 Attivare il pulsante STANDBY in posizione ON.**
Il ripiano del disco rientra nell'unità, l'unità entra in modalità standby mentre si accende la spia in corrispondenza di STANDBY.

Note

- L'unità entra in modalità stanby mentre, quand l'unità rimane in condizione di Stop per più di 8 minuti.

Passaggio a capitoli o tracce precedenti o successivi

- A Passaggio al capitolo (o traccia) successivo**
Premere il pulsante SKIP (▶▶I) sul telecomando o il pulsante ▶▶ ▶▶I sul pannello frontale.
- B Ritorno al capitolo (traccia) precedente**
Premere il pulsante SKIP (I◀◀) sul telecomando o il pulsante I◀◀ ◀◀ sul pannello frontale.

Note

- Per procedere o retrocedere velocemente, premere i pulsanti SCAN (◀◀ o ▶▶) sul telecomando. Ad ogni pressione di questi pulsanti la velocità di riproduzione cambia nella sequenza qui indicata:

→ x2 → x4 → x16 → x100

- Sul pannello frontale, tenere premuto il pulsante I◀◀ ◀◀ o ▶▶ ▶▶I e rilasciarlo quando la velocità che desiderate si seleziona.
- Il paio di pulsanti direzionali può essere premuto alternativamente per visualizzare una sequenza di scene di va e vieni.

Per tornare all'esecuzione normale, premere PLAY.

Detención de la reproducción y desconexión

- 1 Pulse el botón STOP (■).**
Se detiene la reproducción.
- 2 Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲).**
Se abre la bandeja del disco.
- 3 Extraiga el disco.**

- 4 Pulse el botón STANDBY ON.**
La bandeja del disco vuelve a cerrarse, la unidad pasa al modo de espera y se ilumina el indicador STANDBY.

Observaciones

- La unidad pasa al modo de espera, que deja la unidad en el modo de parada durante 8 minutos.

Avance o retroceso

- A Avance al siguiente capítulo (pista)**
Pulse el botón SKIP (▶▶I) en el mando a distancia o el botón ▶▶ ▶▶I en el panel frontal.
- B Retroceso al capítulo (pista) anterior**
Pulse el botón SKIP (I◀◀) en el mando a distancia o el botón I◀◀ ◀◀ en el panel frontal.

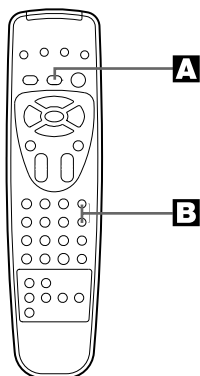
Observaciones

- Para avanzar o retroceder rápidamente, pulse los botones SCAN (◀◀ o ▶▶) en el mando a distancia. Cada vez que se pulsa uno de los botones, la velocidad de reproducción cambia según se muestra a continuación:

→ x2 → x4 → x16 → x100

- En el panel frontal, mantenga pulsado el botón I◀◀ ◀◀ o ▶▶ ▶▶I y deja el dedo cuando la velocidad que quiere se selecciona.
- Se puede pulsar el par de botones de flechas alternativamente para avanzar y retroceder en el imagen.

Para regresar a la reproducción normal, pulse PLAY.



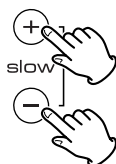
A



B




C



Basic Playback (3)

Viewing a Still Frame

A Press PAUSE(II) button.

 indicator blinks.

- To return to normal playback, press the PLAY button (▶).

Playing Frame by Frame

B Press the STEP button (III) repeatedly to play the disc step by step (one frame every step).

Press the STEP button (III) again to resume normal playback. (DVD only)

Notes

- There is no sound when viewing still frames or slow playback, or when advancing one frame at a time.
- Pause, slow playback, or frame advance playback may not be possible with certain titles.
- To return to normal playback, press the PLAY button (▶).

Slow Playback–Viewing a Slow Picture

C Press the SLOW – or SLOW + button during playback.

- During slow playback, the playback speed and direction can be selected with the SLOW – button or the SLOW + button.
- To increase the playback speed, press the one button as the playback direction.
- To reverse the playback direction, press the button opposite to the playback direction.
- With Video CD, reverse play is not possible.
- To return to normal playback, press the PLAY button (▶).

Lecture de base (3)

Visionnement avec arrêt sur l'image

A Appuyez sur la touche PAUSE(II).

Le témoin  clignote.

- Pour revenir dans le mode d'écoute normale, appuyez sur la touche PLAY(▶).

Ecoute image après image

B Presser la touche STEP (III) d'une façon répétitive pour lire le disque pas à pas (un cadre d'image par pas).

Pour reprendre la lecture normale, presser la touche STEP (III) (DVD uniquement).

Remarques

- Lorsque vous faites un arrêt sur l'image ou lorsque vous regardez dans le mode Lent ou effectuez une avance image après image, il n'y a pas de son.
- Les options Pause, Ecoute lente ou Avance image après image ne sont pas possibles avec certains titres.
- Pour revenir dans le mode d'écoute normale, appuyez sur la touche PLAY (▶).


Visionnement lent

C Appuyez sur la touche SLOW – ou SLOW + pendant la lecture d'un disque.

- Pendant une écoute lente, vous pouvez choisir la vitesse et le sens de l'écoute à l'aide de la touche SLOW – ou SLOW +.
- Pour augmenter la vitesse de l'écoute, appuyez sur la touche qui correspond au sens de l'écoute.
- Pour changer le sens de l'écoute, appuyez sur l'autre touche, celle qui indique le sens opposé de l'écoute.
- Avec un CD vidéo, il n'est pas possible d'utiliser la fonction de lecture en marche arrière.
- Pour revenir dans le mode d'écoute normale, appuyez sur la touche PLAY (▶).

Ansehen eines Standbilds

A Die Taste PAUSE (II) drücken.

Die  Anzeige blinkt.

- Um auf normale Wiedergabegeschwindigkeit zurückzukehren die Taste PLAY (►) drücken.

Abspielen von Einzelbildern

B Betätigen Sie wiederholt die STEP (III) -Taste auf der Fernbedienung, um die Disk in Einzelschritten (einen Frame = 1/25 Sekunde pro Einzelschritt) wiederzugeben.

Betätigen Sie zur Rückkehr zur normalen Wiedergabe die STEP (III)-Taste (nur DVD).

Hinweise

- Bei der Wiedergabe von Standbildern, Einzelbilder oder beim Abspielen in Zeitlupe ist der Ton ausgeschaltet.
- Pause, Zeitlupe oder Einzelbilder-Wiedergabe ist unter Umständen bei bestimmten Titeln nicht möglich.

Zeitlupenwiedergabe – Ansehen eines Zeitlupenbilds

C Die Taste SLOW – oder SLOW + während der Wiedergabe drücken.

- Bei langsamer Wiedergabe kann die Wiedergabegeschwindigkeit und -richtung mit den Tasten SLOW - und SLOW + gewählt werden.
- Zum Erhöhen der Wiedergabegeschwindigkeit die Taste in Abspielrichtung drücken.
- Zum Wechseln der Wiedergaberichtung die Taste in entgegengesetzter Abspielrichtung drücken.
- Bei Video-CDs ist ein umgekehrtes Abspielen nicht möglich.
- Um auf normale Wiedergabegeschwindigkeit zurückzukehren, die Taste PLAY (►) drücken.

Visualizzazione di un fermo immagine

A Premere il pulsante PAUSE (II).

L'indicatore  lampeggia.

- Per tornare all'esecuzione normale, premere il pulsante PLAY (►).

Avanzamento per singole inquadrature

B Premendo ripetutamente il tasto STEP (III), la riproduzione del disco avviene per singole immagini (un'immagine ad ogni pressione del tasto).

Per riprendere la velocità di riproduzione normale, premere il tasto STEP (III) (solo DVD).

Note

- Durante la visualizzazione del fermo immagine, la riproduzione rallentata o l'avanzamento per singole immagini, il suono viene omissso.
- Con alcuni titoli non è consentito l'utilizzo dei comandi di pausa, la riproduzione rallentata o l'avanzamento per singole immagini.

Esecuzione rallentata – Visualizzazione di sequenze rallentate

C Premere i comandi SLOW - o SLOW + durante l'esecuzione.

- Nel corso dell'esecuzione rallentata, è possibile scegliere la velocità e la direzione di esecuzione con i comandi SLOW - o SLOW +.
- Per aumentare la velocità di riproduzione, premere il pulsante corrispondente alla direzione di esecuzione.
- Per modificare la direzione di esecuzione, premere il pulsante opposto alla direzione di esecuzione corrente.
- Con Video CD, non è possibile la riproduzione all'indietro.
- Per tornare all'esecuzione normale, premere il pulsante PLAY (►).

Visualización de una imagen parada

A Pulse el botón PAUSE(II).

El indicador  parpadea.

- Para regresar a la reproducción normal, pulse el botón PLAY(►).

Reproducción fotograma a fotograma

B Pulse el botón STEP (III) del mando a distancia para reproducir el disco paso a paso (videograma a videograma).

Pulse el botón STEP (III) para reanudar la reproducción normal (DVD solamente).

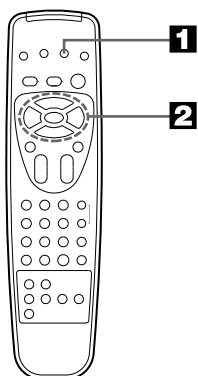
Observaciones

- Mientras se visualiza la imagen parada o durante la reproducción a cámara lenta, así como al avanzar fotograma a fotograma, no hay sonido.
- Es posible que no se permita la pausa, reproducción a cámara lenta o avance fotograma a fotograma con determinados títulos.

Reproducción lenta – Visualización a cámara lenta

C Pulse los botones SLOW – o SLOW + durante la reproducción.

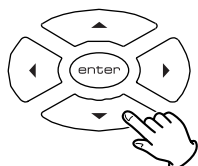
- Durante la reproducción a cámara lenta, se pueden seleccionar la velocidad y la dirección de reproducción mediante SLOW – o SLOW +.
- Para aumentar la velocidad de reproducción, pulse el botón correspondiente a la dirección de reproducción.
- Para modificar la dirección de reproducción, pulse el botón contrario a la dirección de reproducción.
- En Video CD no es posible la reproducción en sentido inverso.
- Para regresar a la reproducción normal, pulse el botón PLAY (►).



1



2



Using Menu (1)

Using a Title Menu

Some movie discs may contain two or more titles. If the disc has a title menu recorded on it, the TITLE button can be used to select the movie title. (The details of operation differ depending on the disc used.)

- Selecting a title may not be possible on certain DVD discs.

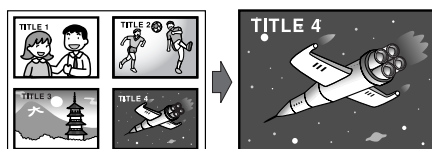
1 Press the TITLE button.

A list of titles on the disc is displayed. Pressing the PLAY button (▶) or the ENTER button resumes play from the scene where "TITLE" was first pressed.



2 Press the ◀/▶/▲/▼ button and press the ENTER button or the PLAY button (▶), or press the numeric button(s), to select desired title.

The selected title now starts playing.



Utilisation d'un menu (1)

Utilisation d'un menu Titre

Certains disques de films contiennent deux titres, voire plus. Si un menu Titre est enregistré sur un disque, vous pouvez utiliser la touche TITLE pour sélectionner un titre de film. (Le fonctionnement en détails de cette option diffère en fonction du disque utilisé.)

- Sur certains DVD, il n'est pas possible de sélectionner aucun titre.

1 Appuyez sur la touche TITLE.

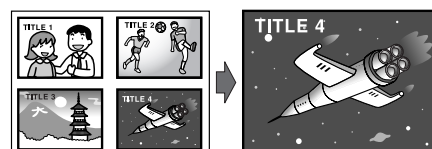
Une liste des titres actuels apparaît à l'écran.

Appuyez à nouveau sur la touche PLAY (▶) ou ENTER pour reprendre la lecture du titre sélectionné, à la scène où vous en étiez.



2 Appuyez sur la touche ◀/▶/▲/▼ puis sur la touche ENTER ou PLAY (▶), ou appuyez sur les touches numériques pour sélectionner le titre désiré.

Le titre recherché commence alors à passer.



Verwenden eines Titelmanüs

Auf manchen Filmdiscs sind zwei oder mehr Filmtitel.

Ist ein Titelmanü auf der Disc verfügbar, kann die Taste TITLE (Titel) zum Wählen des Filmtitels verwendet werden. (Die Bedienungsdetails sind je nach Disc unterschiedlich.)

- Die Wahl des Titels ist unter Umständen bei bestimmten DVD-Discs nicht möglich.

1 Die Taste TITLE (Titel) drücken.

Eine Liste der derzeitigen Filmtitel wird angezeigt.

Durch nochmaliges Betätigen der ENTER- oder der PLAY (▶)-Taste beginnt die Wiedergabe erneut ab der Szene, während deren Wiedergabe Sie die TITLE-Taste erstmals betätigt haben.



- 2 Erst die Tasten ◀/▶/▲/▼ dann die Taste ENTER oder PLAY (▶) drücken, um den gewünschten Filmtitel auszuwählen. Oder benutzen Sie zur direkten Auswahl das numerische Tastenfeld.

Der gewählte Film wird nun abgespielt.



Utilizzo di un menu del titolo

I dischi di alcuni film possono contenere due o più titoli.

Se il disco contiene un menu del titolo registrato, utilizzare il pulsante TITLE per selezionare il titolo del film (i dettagli di questa operazione variano a seconda del disco utilizzato).

- Con alcuni dischi DVD non è possibile la scelta del titolo.

1 Premere il pulsante TITLE.

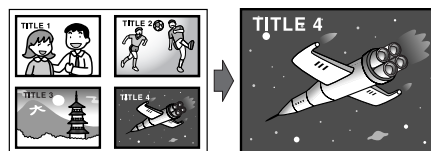
Viene visualizzato un elenco dei titoli correnti.

Premendo ancora il tasto PLAY (▶) oppure ENTER, la riproduzione riprenderà dalla scena in corrispondenza alla quale il tasto TITLE era stato premuto per la prima volta.



- 2 Selezionare il titolo desiderato usando i tasti direzionali (◀/▶/▲/▼) oppure i relativi tasti numerici, poi premere il pulsante ENTER oppure PLAY (▶).

Inizia l'esecuzione del titolo selezionato.



Uso de un menú de título

Algunos discos de películas contienen uno o más títulos. Si el disco tiene grabado un menú de título, se puede utilizar el botón TITLE para seleccionar el título de la película. (Los detalles operativos difieren en función del disco utilizado.)

- Con algunos discos DVD no se puede seleccionar el título.

1 Pulse el botón TITLE.

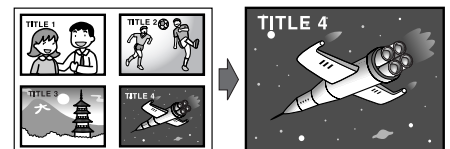
Aparece una lista de los títulos actuales.

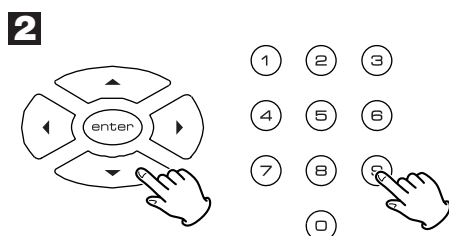
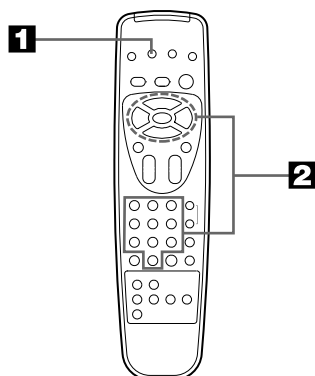
Pulsando el botón PLAY (▶) o ENTER de nuevo se reanuda la reproducción desde la escena en que fue pulsado TITLE por primera vez.



- 2 Pulse los botones ◀/▶/▲/▼ y presione el botón ENTER o PLAY (▶), o presione el botón o botones numéricos, para seleccionar el título deseado.

Se inicia la reproducción del título seleccionado.





Using Menu (2)

Using a DVD Menu

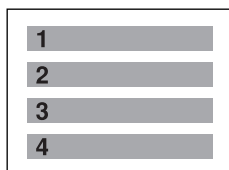
Some DVDs have unique menu structures called DVD menus. For example, DVDs programmed with complex contents provide guide menus, and those recorded with various languages provide menus for audio and subtitle language. Although the DVD menu's contents and operation differ from disc to disc, the following explains the basic operation when this feature is used.

1 Press the MENU button during play.

The DVD menu available on the disc is now displayed.

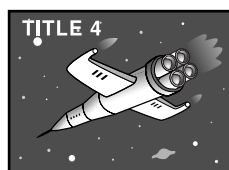
Pressing the RETURN button resumes play from the scene when the MENU button was first pressed.

- Resume play may not be possible on certain discs.



2 Press the ◀/▶/▲/▼ buttons and press the ENTER button, or press the numeric button(s), to select desired item.

The selected item is now executed.



Utilisation d'un menu (2)

Utilisation d'un menu DVD

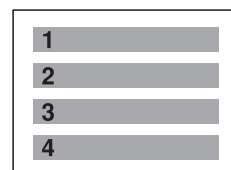
Certains disques DVD ont des structures uniques de menus appelées menus DVD. Par exemple, les disques DVD programmés avec un contenu complexe comportent des menus de guidage alors que ceux qui sont enregistrés en plusieurs langues comportent des menus permettant de choisir la langue du son et des sous-titres. Bien que le contenu et le fonctionnement d'un menu DVD diffèrent d'un disque à un autre, les paragraphes suivants expliquent le principe fondamental d'utilisation de cette option.

1 Appuyez sur la touche MENU pendant une écoute.

Le menu DVD du disque apparaît alors à l'écran.

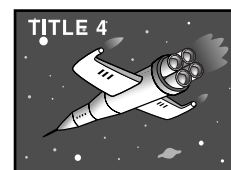
Appuyez sur la touche RETURN pour reprendre l'écoute à partir de la scène durant laquelle vous avez appuyé pour la première fois sur la touche MENU.

- La reprise de la lecture n'est pas réalisable sur certains disques.



2 Appuyez sur la touche ◀/▶/▲/▼ puis sur la touche ENTER ou SELECTIONNER le passage désiré à l'aide des touches numériques.

L'article recherché est alors exécuté.



Verwenden eines DVD-Menüs

Einige DVDs haben einzigartige Menüstrukturen, die sich DVD-Menüs nennen.

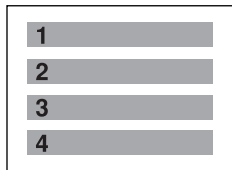
DVDs mit komplexem Inhalt bieten beispielsweise Verzeichnismenüs und solche, die verschiedene Sprachen anbieten, bieten Menüs zur Wiedergabesprache und Untertitelsprache. Auch wenn die Inhalte der DVD-Menüs und ihr Betrieb je nach Disc unterschiedlich sind, erklärt die folgende grundlegende Bedienung, wann dieses besondere Merkmal benutzt wird.

1 Die Taste MENU während der Wiedergabe drücken.

Das DVD-Menü auf dieser Disc wird nun angezeigt.

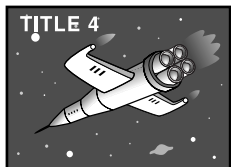
Wird die Taste RETURN gedrückt, wird mit der Wiedergabe von der Stelle aus fortgefahren, an der Taste MENU das erste Mal gedrückt wurde.

- Die Wiedergabe von der Stelle aus fortgefahren ist unter Umständen nicht möglich.



2 Betätigen Sie die ◀/▶/▲/▼ Tasten und die ENTER-Taste, oder benutzen Sie zur direkten Auswahl des gewünschten Menüpunkts das numerische Tastenfeld.

Der gewählte Punkt wird nun durchgeführt.



Utilizzo di un menu DVD

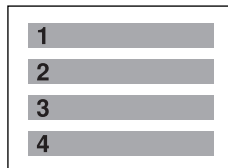
Alcuni dischi DVD dispongono di una speciale struttura di menu chiamata menu DVD. I DVD programmati con un sommario complesso, ad esempio, sono dotati del menu della guida, mentre quelli registrati in più lingue sono dotati del menu che consente la scelta della lingua da utilizzare nel sonoro e nei sottotitoli. Nonostante il contenuto e il funzionamento del menu DVD vari da disco a disco, la seguente spiegazione mostra il funzionamento di base per l'utilizzo di questa funzione.

1 Premere il pulsante MENU durante l'esecuzione.

A questo punto viene visualizzato il menu DVD disponibile sul disco.

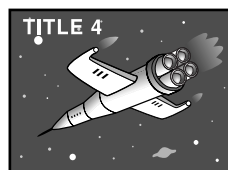
Premendo il pulsante RETURN, viene ripresa la riproduzione dalla scena in cui è stato premuto il pulsante MENU la prima volta.

- La ripresa della riproduzione non è possibile con alcuni dischi.



2 Selezionare la voce del menu desiderata usando i tasti direzionali (◀/▶/▲/▼) oppure i relativi tasti numerici, poi premere ENTER.

A questo punto viene eseguito l'elemento selezionato.



Uso de un menú DVD

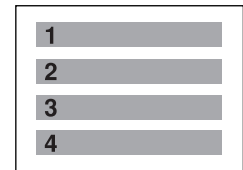
Algunos DVD tienen estructuras de menú exclusivas denominadas menús DVD. Por ejemplo, los DVD programados con contenidos complejos ofrecen menús de guía y, los que están grabados en varios idiomas, ofrecen menús para el idioma del audio y de los subtítulos. Aunque el contenido y la operativa de los menús DVD difieren según el disco, a continuación se describe el funcionamiento básico cuando se utiliza dicha característica.

1 Pulse el botón MENU durante la reproducción.

Aparece el menú DVD disponible en el disco.

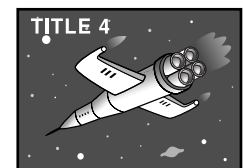
Si se pulsa el botón RETURN, se reanuda la reproducción a partir de la escena en que se pulsó el botón MENU por primera vez.

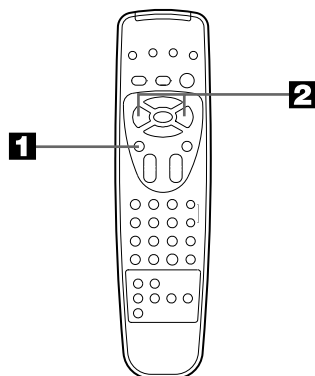
- No es posible regresar la reproducción con algunos discos.



2 Pulse los botones ◀/▶/▲/▼ y presione el botón ENTER, o presione el botón o botones numéricos, para seleccionar el elemento deseado.

Se ejecuta el elemento seleccionado.





1



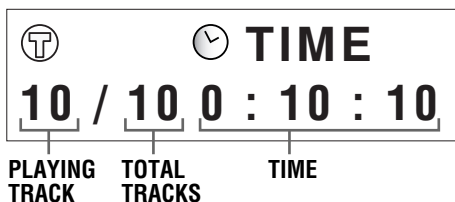
2



A



B



Using Menu (3)

General Information about GUI Menu Icons

This unit features GUI Menu Icons showing disc information (title/chapter/track number, elapsed playing time, audio/subtitle language, angle) and player information (repeat play, play mode, etc.). Some icons only show the indicated information. Other icons allow the settings to be changed.

Common procedures

1 Press the GUI button during playback.

2 Press the ◀/▶ buttons to select the desired item.

- The currently selected item is indicated by a yellow frame on its DISPLAY menu icons.

Examples of DISPLAY Menu Icons.

(The screens may differ depending on the disc contents.)

A DVD DISPLAY

B CD DISPLAY

Utilisation d'un menu (3)

Généralités sur les icônes du menu GUI (Interface utilisateur)

Cet appareil comporte des icônes de Menu GUI donnant des informations sur le disque, (titre/section/numéro de piste, durée, langue de ma bande son et des sous-titres, angle ainsi que des informations sur le lecteur (lecture répétée, mode de lecture, etc...). Certaines icônes ne présentent que les informations indiquées, tandis que d'autres permettent de modifier les réglages effectués.

Procédures courantes

1 Appuyez sur la touche GUI en cours de lecture.

2 Appuyez sur la touche ◀/▶ pour sélectionner le passage désiré.

- Le passage sélectionné est indiqué par un encadré jaune sur les icônes du Menu DISPLAY.

Exemples d'icônes du Menu DISPLAY.

(Les écrans peuvent différer en fonction du contenu du disque)

A Affichage DVD

B Affichage CD

Grundsätzliche Informationen zu GUI-Menüsymbolen

Dieses Gerät verfügt über eine grafische Benutzeroberfläche (GUI), zur Anzeige von Disc-Informationen (Titel-/Kapitel-/Spurnummer, verstrichene Spielzeit, Audio-/Untertitel-Sprachversion, Kameraperspektive) sowie Player-spezifischen Informationen (Wiedergabewiederholung, Wiedergabemodus, usw.) mittels GUI-Menüsymbolen. Während einige Symbole lediglich den momentanen Zustand der zugehörigen Funktion anzeigen, lassen sich für andere Symbole die entsprechenden Einstellungen ändern.

Vorgehensweise

- 1** Betätigen Sie während der Wiedergabe die GUI-Taste.
- 2** Betätigen Sie die g/t Tasten, um die gewünschte Funktion auszuwählen.
 - Ein gelber Rahmen um den entsprechenden Menüpunkt auf dem DISPLAY markiert die derzeit ausgewählte Funktion.

Beispiele für DISPLAY Menüsymbole.

(Die jeweilige Anzeige richtet sich nach dem tatsächlichen Inhalt der im Gerät befindlichen Disc.)

A DVD DISPLAY**B CD DISPLAY****Informazioni generali sulle icone del menu GUI**

Questo apparecchio dispone del menu GUI (Graphical User's Interface), le cui icone forniscono utili informazioni sul disco in riproduzione (numero del titolo/capitolo/brano, tempo di riproduzione trascorso, possibilità di scegliere la lingua per dialoghi/sottotitoli oppure la ripresa da angolazioni diverse) e informazioni sullo stato operativo dell'apparecchio (modalità della riproduzione, eccetera). Qualche icona fornisce solo una determinata informazione, mentre altre permettono di modificare le regolazioni indicate.

Procedura normale

- 1** Premere il tasto GUI nel corso della riproduzione.
- 2** Premere il tasto ◀/▶ per scegliere la voce desiderata.
 - La voce al momento selezionata è indicata da un riquadro giallo sulla relativa icona del menu DISPLAY.

Esempi di icone del menu DISPLAY

(In base al contenuto del disco, le schermate possono differire da quelle qui riportate.)

A DISPLAY DVD**B DISPLAY CD****Información general sobre los iconos del menú GUI (Interfaz Gráfico de Usuario)**

Esta unidad presenta un menú GUI con iconos que muestran la información del disco (Número de título/capítulo/pista, tiempo de reproducción transcurrido, idioma de audio/ subtítulos, ángulo) e información del reproductor (repetición, modo de reproducción, etcé) Algunos iconos solamente muestran la información indicada, otros permiten cambiar los ajustes.

Procedimiento habitual

- 1** Pulse el botón GUI durante la reproducción.
- 2** Pulse los botones ◀/▶ para seleccionar la opción deseada.
 - La opción deseada en cada momento se indica mediante un recuadro amarillo en su correspondiente icono en el menú de PANTALLA.

Ejemplos de Iconos en el Menú de PANTALLA

(Las pantallas pueden diferir dependiendo del contenido de los discos)

A PANTALLA DE DVD**B PANTALLA DE CD**

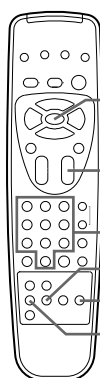
DVD DISPLAY [TV screen]

Affichage DVD [Écran TV]

DVD DISPLAY [Bildschirm]

DISPLAY DVD [sullo schermo del televisore]

PANTALLA DE DVD [en la TV]



ENTER

SKIP

1 - 9, 0

ANGLE

SUBTITLE

AUDIO



CD DISPLAY [TV screen]

Affichage CD [Écran TV]

CD DISPLAY [Bildschirm]

DISPLAY CD [sullo schermo del televisore]

PANTALLA DE CD [en la TV]



Using Menu (4)

Detailed Description of Each GUI Menu Icon

You can view information about a disc and its operational status on the TV screen.

FUNCTION	SELECTION METHOD
To show the current title No. and to jump to the desired title No.	1 - 9, 0 + ENTER
To show the current chapter No. and to jump to the desired chapter No.	1 - 9, 0 + ENTER, or SKIP
To show the elapsed time and directly select scenes by the desired time.	1 - 9, 0 + ENTER
To show the current audio soundtrack language, encoding method, channel No. and to change the settings.	AUDIO
To show the current subtitles language and to change the setting.	SUBTITLE
To show the current angle No. and to change the angle.	ANGLE

Note:

- Some DVD discs may not provide all of the above GUI menu icons.

Utilisation d'un menu (4)

Description détaillée de chaque icône du menu GUI

Vous pouvez visualiser les informations concernant un disque ainsi que son état de fonctionnement sur l'écran de télévision.

FONCTION	MODE DE SELECTION
Pour afficher le numéro de la section en cours et passer à la section désirée.	1 - 9, 0 + ENTER
Pour afficher la langue de la piste son, le mode de codage, le numéro du canal et modifier ces paramètres.	1 - 9, 0 + ENTER, ou SKIP
Pour afficher le numéro d'angle actuel et modifier l'angle.	1 - 9, 0 + ENTER
Pour afficher le numéro du titre en cours et passer au numéro du titre désiré.	AUDIO
Pour afficher le temps écoulé et sélectionner directement les scènes par durée. .	SUBTITLE
Pour afficher la langue des sous-titres et modifier ce réglage.	ANGLE

FONCTION	MODE DE SELECTION
Pour afficher le numéro de piste en cours et passer au numéro de piste suivant.	1 - 9, 0 + ENTER, ou SKIP
Pour afficher le temps écoulé.	

Remarque:

- Sur certains DVD, il peut arriver que la totalité des icônes du menu GUI ne soit pas disponible.

Verwenden eines Menüs (4)

Detaillierte Beschreibung der einzelnen GUI-Menüsymb

Informationen zur eingelegten Disc und deren Betriebsstatus werden ebenfalls auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts angezeigt.

FUNKTIONE	AUSWAHL-METHODE
Anzeige der momentanen Titelnummer sowie zum direkten Aufsuchen der gewünschten Titelnummer.	1 - 9, 0 + ENTER
Anzeige der momentanen Kapitelnummer sowie zum direkten Aufsuchen der gewünschten Kapitelnummer.	1 - 9, 0 + ENTER, oder SKIP.
Anzeige der bereits verstrichenen Spielzeit sowie zur direkten Anwahl von Szenen mittels Eingabe der gewünschten Spielzeitposition	1 - 9, 0 + ENTER
Anzeige der gewählten Audiowiedergabe-Sprache, Codierungsformat, Kanalnummer sowie zum Ändern der Einstellungen	AUDIO
Anzeige der gewählten Untertitel-Sprache sowie zum Ändern der Einstellungen.	SUBTITLE
Anzeige der gewählten Kameraperspektive sowie zur Auswahl einer anderen Kameraperspe	ANGLE

FUNKTION	AUSWAHL-METHODE
Anzeige der momentanen Titelnummer sowie zum direkten Aufsuchen der gewünschten Titelnummer.	1 - 9, 0 + ENTER, oder SKIP
Anzeige der bereits verstrichenen Spielzeit.	

Hinweis:

- Einige DVD's unterstützen möglicherweise nicht alle oben beschriebenen GUI-Menüsymbbole.

Utilizzo di un menu (4)

Descrizione dettagliata delle icone del menu GUI

Sullo schermo del televisore si possono visualizzare informazioni riguardanti il disco e le condizioni operative dell'apparecchio.

FUNZIONE	TASTI DA PREMERE
Indica il numero del titolo in riproduzione e permette di commutare direttamente al numero del titolo desiderato	1 - 9, 0 + ENTER
Indica il numero del capitolo in riproduzione e permette di commutare direttamente al numero del capitolo desiderato.	1 - 9, 0 + ENTER, oppure SKIP
Indica il tempo trascorso permette di selezionare direttamente scene in base tempo desiderato.	1 - 9, 0 + ENTER
Indica la lingua al momento scelta per i dialoghi, il sistema di codifica, il numero del canale e permette di modificare tali regolazioni	AUDIO
Indica la lingua al momento scelta per i sottotitoli, e permette di modificare tale regolazione.	SUBTITLE
To show the current angle No. and to change the angle.	ANGLE

FUNZIONE	TASTI DA PREMERE
Indica il numero del brano in riproduzione e permette di commutare direttamente al numero del brano desiderato.	1 - 9, 0 + ENTER, oppure SKIP
Indica il tempo di riproduzione trascorso	

Nota:

- Su alcuni DVD potrebbero non essere disponibili tutte le icone del menu GUI qui citate.

Uso de un Menú (4)

Descripción detallada de cada icono del menú GUI

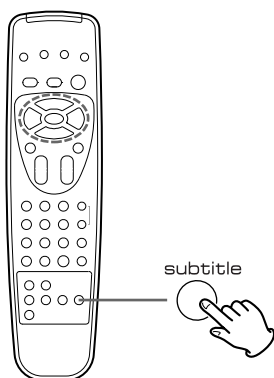
Usted puede ver la información de un disco y su estado operativo en la pantalla de la TV.

FUNCION	METODO DE SELECCION
Para mostrar el número de título seleccionado en ese momento y saltar al número de título deseado.	1 - 9, 0 + ENTER
Para mostrar el número de título seleccionado en ese momento y saltar al número de capítulo deseado.	1 - 9, 0 + ENTER, o SKIP
Para mostrar el tiempo transcurrido y seleccionar directamente escenas en la posición de tiempo deseada.	1 - 9, 0 + ENTER
Para mostrar el idioma de la banda sonora de audio seleccionada en ese momento, el método de codificación, el número de canal y para cambiar los ajustes.	AUDIO
Para mostrar el idioma de subtítulo seleccionados en ese momento e permite de modificar tale y cambiar el ajuste.	SUBTITLE
Para mostrar el número de ángulo seleccionado en ese momento y cambiar el ángulo.	ANGLE

FUNZIONE	TASTI DA PREMERE
Para mostrar el número de pista seleccionado en ese momento y para saltar al número de pista deseado.	1 - 9, 0 + ENTER, o SKIP
Para mostrar el tiempo transcurrido.	

Nota:

- Algunos discos DVD pueden no presentar todos los iconos del menú GUI relacionados anteriormente.



Advanced Operation (1)

Changing Subtitle Language

It is possible to change the subtitle language to a different language.

This operation works only with discs on which multiple subtitle languages are recorded.

- 1 Press repeatedly the **SUBTITLE** button until the desired language is selected.



If there are no subtitles on the disc, only "OFF" is displayed regardless of how many times you press the SUBTITLE button.



To eliminate the On Screen Subtitle.

Press the SUBTITLE button repeatedly to select OFF.

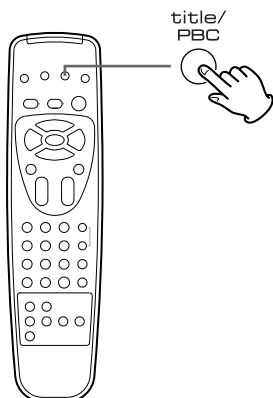
Notes:

- In some cases, the subtitle language is not changed to the selected one immediately.
- When a disc supporting the closed caption is played, the subtitle and the closed caption may overlap each other on the TV screen. In this case, turn the subtitle off.
- When the power is turned on or the disc is replaced, subtitles appear in the language selected at the initial settings. If this language is not recorded on the disc, the disc's priority language appears.

Viewing VIDEO CD (VCD2.0, SVCD, CVD)

You may turn on or off the PBC function by pressing the PBC button.

When the VCD with PBC is loaded, PBC function is enabled automatically. Video CD 2.0, SVCD and CVD are PBC controllable.



Opération avancée (1)

Changement de la langue des sous-titres

Vous pouvez changer la langue des sous-titres en utilisant une des langues.

Cette opération ne fonctionne que sur les disques sur lesquels ont été enregistrées plusieurs langues pour les sous-titres.

- 1 Appuyez de façon répétée sur la touche **SUBTITLE** jusqu'à ce que la langue désirée soit sélectionnée.



Si le disque ne comporte pas de sous-titres, seule l'indication "OFF" s'affiche, quelque soit le nombre de fois où vous appuyez sur la touche SUBTITLE.



Pour supprimer les sous-titres affichés à l'écran.

Appuyez de façon répétée sur la touche SUBTITLE jusqu'à ce que l'indication OFF soit sélectionnée.

Remarques:

- Dans certains cas, la langue des sous-titres ne passe pas immédiatement à celle que vous avez choisie.
- Lorsque vous écoutez un disque supportant l'option "légende fermée", le sous-titre et la légende fermée peuvent se chevaucher à l'écran. Dans ce cas, mettez hors circuit l'option Sous-titres.
- Lorsque vous mettez l'appareil sous tension ou lorsque vous remplacez le disque, des sous-titres apparaissent dans la langue choisie lors des réglages initiaux. Si cette langue n'est pas enregistrée sur le disque, la langue prioritaire du disque apparaît.

Pour visionner les CD Vidéo (VCD 2.0, SVCD, CVD)

Pour activer ou désactiver la fonction **PBC**, appuyez sur la touche **PBC**.

Une fois le disque vidéo chargé avec la fonction PBC, celle-ci s'active automatiquement. Les disques vidéo 2.0, SVCD et CVD peuvent être commandés par PBC.

Wechseln der Untertitelsprache

Die Untertitelsprache kann jederzeit gewechselt werden. Das funktioniert jedoch nur bei Discs, die mehrere Untertitelsprachen anbieten.

- 1 Betätigen Sie wiederholt die SUBTITLE-Taste, bis die gewünschte Sprachversion angezeigt wird.**



Falls die im Gerät befindliche Disc nicht über Untertitelsprachen verfügt, wird, unabhängig davon, wie oft Sie die SUBTITLE-Taste betätigen, stets die Meldung "OFF" angezeigt.



Ausblenden der Untertitelanzeige

Betätigen Sie wiederholt die SUBTITLE-Taste, um OFF auszuwählen.

Hinweise

- In manchen Fällen wird die Untertitelsprache nicht sofort nach der Wahl gewechselt.
- Wird eine Disc abgespielt, die verschlüsselte Untertitel unterstützt, können sich die Untertitel auf dem Fernsehbildschirm überlappen.
- In diesem Fall den Untertitel ausschalten.
- Wird die gewünschte Sprache selbst nach mehrmaligem Drücken der Taste nicht gewählt, heißt das, dass die Sprache auf der Disc nicht verfügbar ist.
- Wird das Gerät eingeschaltet oder die Disc eingelegt, erscheinen die Untertitel in der Sprache, die in den Systemeinstellungen gewählt wurde.
- Ist diese Sprache nicht auf der Disc aufgenommen, erscheint die Hauptsprache der Disc.

VIDEO-CD-Wiedergabe (VCD2.0, SVCD, CVD)

Betätigen Sie zum An- oder Ausschalten der PBC-Funktion die PBC-Taste.

Beim Einlesen einer VCD mit PBC-Funktionalität wird die PBC-Funktion automatisch aktiviert. PBC wird von folgenden Formaten unterstützt: Video-CD 2.0, SVCD und CVD.

Modifica della lingua dei sottotitoli

È possibile modificare la lingua dei sottotitoli rispetto.

Questa operazione funziona solamente con i dischi sui quali i sottotitoli sono stati registrati in più lingue.

- 1 Premere ripetutamente il tasto SUBTITLE finché viene selezionata la lingua desiderata.**



Se il disco non contiene sottotitoli, anche continuando a premere il tasto SUBTITLE verrà sempre visualizzata la scritta "OFF".



Per eliminare la presenza dei sottotitoli sullo schermo.

Continuare a premere il tasto SUBTITLE fino a selezionare l'opzione OFF.

Note:

- In alcuni casi, la lingua dei sottotitoli non viene immediatamente modificata in base alla selezione.
- Nel caso di dischi che supportano la funzione di sottotitoli per i non udenti, i due tipi di sottotitoli potrebbero sovrapporsi sullo schermo televisivo. In questo caso, è necessario disabilitare la funzione dei sottotitoli.
- Il fatto che risulti impossibile selezionare la lingua desiderata, anche dopo aver premuto il pulsante più volte, significa che la lingua non è disponibile sul disco in uso.
- Nel momento in cui l'unità viene accesa o quando viene sostituito il disco, i sottotitoli vengono visualizzati nella lingua selezionata nelle impostazioni iniziali. Se questa lingua non è registrata sul disco, apparirà la lingua con l'impostazione di priorità del disco.

Riproduzione di CD Video (VCD2.0, SVCD, CVD)

Premendo il tasto PBC si può attivare o disattivare la funzione PBC (PlayBack Control).

Quando il CD Video caricato nel DV-H550 dispone della funzione PBC, il controllo della riproduzione diventa automaticamente attivo. Tutti i dischi CD Video versione 2.0, SVCD e CVD sono controllabili tramite PBC.

Cambio del idioma de los subtítulos

Se puede cambiar el idioma de los subtítulos a un idioma distinto.

Esta operación sólo funciona con los discos grabados con subtítulos en varios idiomas.

- 1 Pulse repetidamente el botón SUBTITLE hasta que se seleccione el idioma deseado.**



Si no hay subtítulos en el disco, en pantalla sólo aparecerá "OFF", independientemente de cuántas veces pulse el botón SUBTITLE.



Para eliminar los subtítulos en pantalla.

Pulse el botón SUBTITLE repetidamente para seleccionar OFF.

Observaciones

- En algunos casos, el idioma de los subtítulos no cambia inmediatamente al que se ha seleccionado.
- Cuando se reproduce un disco que admite el título cerrado, el subtítulo y el título cerrado pueden solaparse en la pantalla de TV. En ese caso, desactive los subtítulos.
- Cuando no se selecciona el idioma que se busca incluso después de haber pulsado el botón varias veces, significa que el idioma no está disponible en el disco.
- Al conectar la alimentación o al cambiar el disco, los subtítulos aparecen en el idioma seleccionado en la configuración inicial. Si dicho idioma no está grabado en el disco, aparece el idioma principal del disco.

Visualización de VIDEO CD (VCD2.0, SVCD, CVD)

Cuando se carga un VCD con PBC se activa automáticamente. Video CD 2.0, SVCD y CVD son controlables mediante la función PBC.

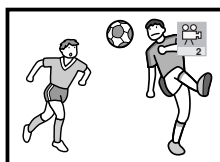
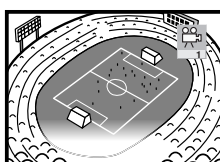
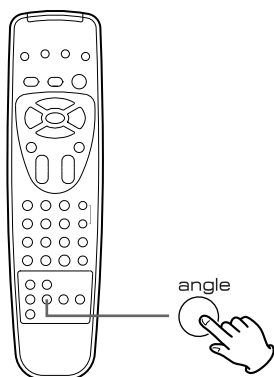
Advanced Operation (2)

Viewing from Another Angle

Some DVDs may contain scenes which have been shot simultaneously from a number of different angles.

For these discs, the same scene can be viewed from each of these different angles using the **ANGLE** button.

(The recorded angles differ depending on the disc used.)



- 1 Press the **ANGLE** button during playback.**



The angle number being played back is displayed for 5 second

- 2 Press the **ANGLE** button repeatedly until the desired angle is selected.**

Note:

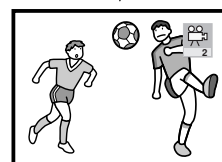
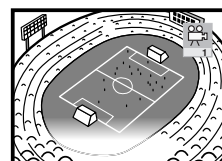
- This function only works for discs having scenes recorded at different angles.

Opération avancée (2)

Visualisation sous un angle différent

Certains DVD peuvent comporter des scènes filmées simultanément sous différents angles.

Sur ces disques, la même scène peut être visionnée sous chacun de ces différents angles. Il suffit pour cela d'utiliser la touche **ANGLE**. (Les angles enregistrés dépendent du disque employé).



- 1 Appuyez sur la touche **ANGLE** pendant la lecture.**



Le numéro de l'angle de vue en cours de lecture s'affiche pendant 5 secondes.

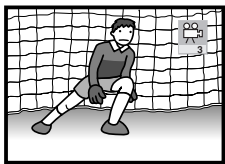
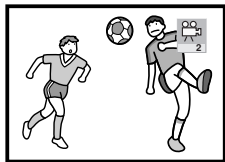
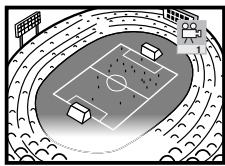
- 2 Appuyez sur la touche **ANGLE** de façon répétée jusqu'à ce que l'angle désiré soit sélectionné.**

Remarque:

- Cette fonction n'est active que sur les disques qui comportent des scènes enregistrées sous différents angles.

Betrachten einer Szene aus einem anderen Winkel

Auf manchen DVDs können Filmszenen enthalten sein, die gleichzeitig aus mehreren Betrachtungswinkeln gedreht wurden. Bei diesen Discs kann die gleiche Szene mit der Taste **ANGLE** (Betrachtungswinkel) nacheinander aus verschiedenen Winkeln betrachtet werden. (Die aufgenommenen Betrachtungswinkel sind je nach Disc unterschiedlich.)



- 1 Die Taste **ANGLE** während der Wiedergabe drücken.



Die Nummer der ausgewählten Kameraperspektive wird fünf Sekunden lang angezeigt.

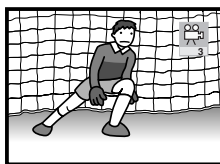
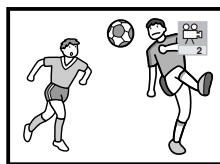
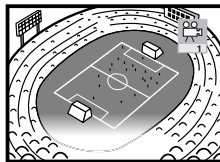
- 2 Betätigen Sie zur Auswahl der gewünschten Kameraperspektive wiederholt die **ANGLE**-Taste.

Hinweise

- Diese Funktion ist nur bei Discs verfügbar, die Szenen in verschiedenen Betrachtungswinkeln aufgenommen haben.

Visualizzazione da diverse angolazioni

Alcuni DVD possono contenere scene che sono state girate contemporaneamente da un numero differente di angolazioni. Per questi dischi, è possibile visualizzare la stessa scena da ognuna di queste angolazioni utilizzando il pulsante **ANGLE** (Le angolazioni registrate dipendono dal disco utilizzato).



- 1 Premere il pulsante **ANGLE** durante l'esecuzione del DVD.



Viene visualizzato per 5 secondi il numero dell'angolazione con la quale è stata ripresa la scena in corso di riproduzione.

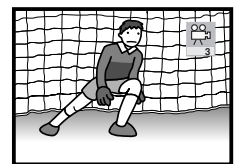
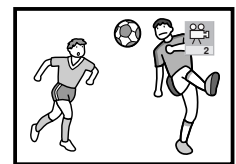
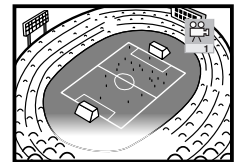
- 2 Premere ripetutamente il tasto **ANGLE** finché viene visualizzato il numero dell'angolazione di ripresa desiderato.

Note

- Questa funzione può essere utilizzata solamente con i dischi nei quali le scene sono state girate con telecamere da angolazioni differenti.

Visualización desde otro ángulo

Algunos DVD pueden contener escenas que se han filmado simultáneamente desde s o distintos ángulos. En esos discos, se puede visualizar la misma escena desde cada uno de esos ángulos con el botón **ANGLE**. (Los ángulos grabados difieren en función del disco utilizado.)



- 1 Pulse el botón **ANGLE** durante la reproducción.

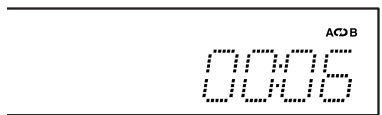
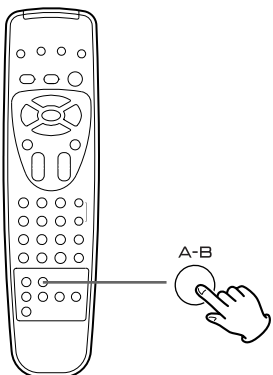
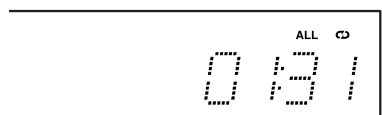
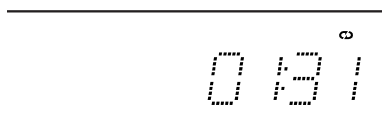
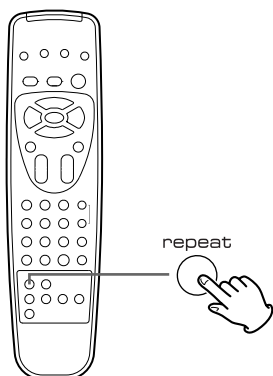


El número de ángulo que se está reproduciendo se muestra en pantalla durante 5 segundos.

- 2 Pulse el botón **ANGLE** repetidamente hasta seleccionar el ángulo deseado.

Observaciones

- Esta función solamente funciona en discos que tengan escenas filmadas en ángulos distintos.



Advanced Operation (3)

Repeating Viewing (Listening)

Press the REPEAT button during playback. Each time this button is pressed, the TV screen changes as shown below and the disc will repeat a chapter or title (DVD) or a track (CD).

• DVD

Repeat of chapter being played

CHAPTER REPEAT ON

Repeat of title being played

TITLE REPEAT ON

Cancel repeat mode (normal play)

REPEAT OFF

• CD

Repeat of track being played

REPEAT ONE

Repeat of disc contents

REPEAT ALL

Cancel repeat mode (normal play)

REPEAT OFF

To return to normal play

Press the REPEAT button several times until "OFF" is displayed.

Note:

- VIDEO CD 2.0 disc can not repeat playback.

Repeating Sections between Two Specific Points (A-B repeat)

- 1 Press the A-B button during play at the point where repeat play is to start (A).

A TO B REPEAT SET A

- 2 Press the A-B button during play at the point where repeat play is to be concluded (B).

A TO B REPEAT ON

Repeat play of the selection between points A and B starts.

To return to normal play

Press the A-B button once to get "OFF" displayed.

A TO B REPEAT OFF

Opération avancée (3)

Visionnage ou lecture répétée

Appuyez sur la touche REPEAT pendant la lecture

A chaque pression sur cette touche, l'écran TV change comme indiqué ci-dessous et la section ou le titre (sur un DVD) ou la piste sélectionnée est lue à nouveau.

• DVD

Répétition de la section en cours de lecture.

CHAPTER REPEAT ON

Répétition du titre en cours de lecture

TITLE REPEAT ON

Annule le mode de répétition (lecture normale)

REPEAT OFF

• CD

Répétition du morceau en cours de lecture.

REPEAT ONE

Répétition du contenu du disque

REPEAT ALL

Annule le mode Répétition (lecture normale)

REPEAT OFF

Pour revenir au mode normal

Appuyez sur la touche REPEAT plusieurs fois jusqu'à ce que l'indication "OFF" s'affiche.

Remarque:

- le mode lecture répétée n'est pas possible avec les disques Vidéo 2.0.

Répétition d'une section précise du disque située entre les points A et B (Répétition A-B)

- 1 Appuyez sur la touche A-B en cours de lecture pour définir le point où doit commencer la lecture répétée (A)

A TO B REPEAT SET A

- 2 Appuyez sur la touche A-B en cours de lecture pour définir le point où doit s'achever la lecture répétée (B)

A TO B REPEAT ON

La lecture répétée de la section définie entre les points A et B démarre

Pour revenir au mode normal

Appuyez sur la touche A-B pour afficher l'indication "OFF"

A TO B REPEAT OFF

Wiedergabewiederholung

Betätigen Sie während der Wiedergabe die REPEAT-Taste.

Bei jedem Betätigen der Taste ändert sich die Bildschirmanzeige, wie unten dargestellt, und ein Kapitel oder Titel der eingelegten DVD, bzw. ein Titel der im Gerät befindlichen CD wird wiederholt wiedergegeben.

• DVD

Wiederholen des derzeit wiedergegebenen Kapitels

CHAPTER REPEAT ON

Wiederholen des derzeit wiedergegebenen Titels

TITLE REPEAT ON

Abschalten der Wiedergabewiederholung (Rückkehr zum normalen Wiedergabemodus)

REPEAT OFF

• CD

Wiederholen des derzeit wiedergegebenen Titels

REPEAT ONE

Wiederholen aller Titel der derzeit wiedergegebenen CD

REPEAT ALL

Abschalten der Wiedergabewiederholung (Rückkehr zum normalen Wiedergabemodus)

REPEAT OFF

Rückkehr zum normalen Wiedergabemodus
Betätigen Sie wiederholt die REPEAT-Taste, bis die Meldung "OFF" angezeigt wird.

Hinweis:

Wiedergabewiederholung wird von VIDEO-CD 2.0 Discs nicht unterstützt.

Wiederholen der Wiedergabe zwischen zwei bestimmten Spielzeitpositionen (A-B Wiederholung)

1 Betätigen Sie während der Wiedergabe die A-B-Taste an der Spielzeitposition, ab der die Wiedergabe wiederholt werden soll (A).

A TO B REPEAT SET A

2 Betätigen Sie während der Wiedergabe die A-B-Taste an der Spielzeitposition, die das Ende des zu wiederholenden Abschnitts markieren soll (B).

A TO B REPEAT ON

Die Wiedergabe der zuvor ausgewählten Zeitspanne zwischen den Positionen A und B beginnt.

Rückkehr zum normalen Wiedergabemodus
Betätigen Sie nochmals die A-B-Taste, so daß die Meldung "OFF" angezeigt wird.
REPEAT OFF

A TO B REPEAT OFF

Riproduzione Repeat

Premere il pulsante REPEAT nel corso della riproduzione.

Ad ogni pressione di questo tasto lo schermo del televisore cambia nella sequenza qui indicata e verrà riprodotto in continuazione un capitolo o un titolo del disco (nel caso di un DVD) oppure un brano (nel caso di un CD).

• DVD

Ripetizione del capitolo attualmente riprodotto

CHAPTER REPEAT ON

Ripetizione del titolo attualmente riprodotto

TITLE REPEAT ON

Disattivazione del modo Repeat (ritorno alla riproduzione normale)

REPEAT OFF

• CD

Ripetizione del brano attualmente riprodotto

REPEAT ONE

Ripetizione di tutti i brani del disco

REPEAT ALL

Disattivazione del modo Repeat (ritorno alla riproduzione normale)

REPEAT OFF

Per tornare alla riproduzione normale

Continuare a premere REPEAT finché viene visualizzata l'opzione "OFF".

Nota:

Con i dischi CD Video versione 2.0 non è possibile la riproduzione Repeat.

Ripetizione delle parti comprese tra due punti specifici (Ripetizione A-B)

1 Nel corso della riproduzione, premere il tasto A-B per contrassegnare il punto iniziale della sezione da ripetere (punto A).

A TO B REPEAT SET A

2 Sempre nel corso della riproduzione, premere ancora il tasto A-B per contrassegnare il punto finale della sezione da ripetere (punto B).

A TO B REPEAT ON

Viene ora riprodotta in continuazione la parte compresa tra i punti A e B.

Per tornare alla riproduzione normale

Premere una volta il tasto A-B per visualizzare l'opzione "OFF".

A TO B REPEAT OFF

Repetición de visualización (o escucha)

Pulse REPEAT durante la reproducción

Cada vez que se pulsa este botón, la pantalla de la TV cambia según se muestra a continuación, y el disco repetirá un capítulo o título (DVD) o una pista (CD)

• DVD

Repetición de un capítulo que se está reproduciendo

CHAPTER REPEAT ON

Repetición de un título que se está reproduciendo

TITLE REPEAT ON

Cancelación del modo de repetición (reproducción normal)

REPEAT OFF

• CD

Repetición de una pista que se está reproduciendo

REPEAT ONE

Repetición del contenido de un disco

REPEAT ALL

Cancelación del modo de repetición (reproducción normal)

REPEAT OFF

Para regresar a la reproducción normal

Pulse REPEAT varias veces hasta que aparezca "OFF" en la pantalla

Nota:

Los discos de VIDEO CD 2.0 no pueden repetir la reproducción.

Repetición de secciones entre dos puntos específicos (repetición A-B)

1 Pulse A-B durante la reproducción en el punto en el cual desee que concluya la repetición (B)

A TO B REPEAT SET A

2 Pulse A-B durante la reproducción en el punto en el cual desee que concluya la repetición (B)

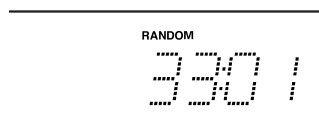
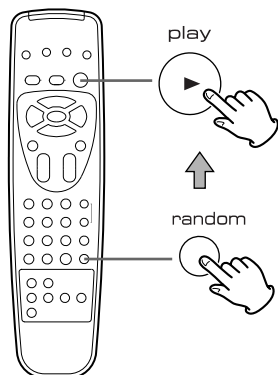
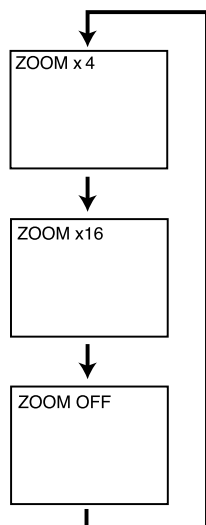
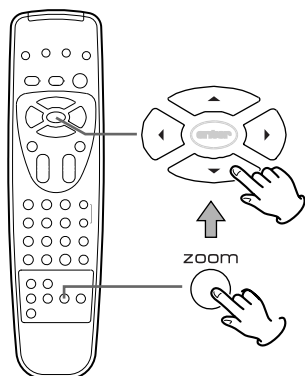
A TO B REPEAT ON

Comenzar ahora la repetición de la selección entre los puntos A y B

Para regresar a la reproducción normal

Pulse A-B una vez para que aparezca "OFF" en pantalla.

A TO B REPEAT OFF



Advanced Operation (4)

Zooming Feature (DVD only)

The Zoom feature allows you to "ZOOM-IN" and enlarge the picture on the screen to either 4 times (X4) or 16 times (X16) its normal size.

With each press of the ZOOM button during normal playback or at freeze-frame (PAUSE/STEP), you'll cycle through the following:

→ x4 → x16 → OFF →

If you press the arrowhead buttons (◀/▶/▲/▼), the zoom point shifts.

Notes:

- Some discs may not respond to Zoom feature.
- Zoom does not work on subtitles or menus included on DVD video discs.

Random Play (CD)

The player plays the tracks in the disc in random order.

Press the RANDOM button followed by the PLAY button in stop mode.

The random track number appears on the TV screen.

Random On

To resume normal playback

First stop the random play by pressing the STOP button (■), then press the RANDOM button. The "Random On" display will change to "Random Off." Then press the PLAY button (▶).

Random Off

Notes:

- Random playback may not be possible on certain discs.
- Random play function only works with audio CD.

Opération avancée (4)

Fonction de zoom (DVD uniquement)

La fonction de Zoom vous permet d'effectuer un "rapprochement" pour élargir l'image à l'écran et l'agrandir de 4 fois (X4) ou de 16 fois (X16) par rapport à sa taille normale.

A chaque pression sur la touche ZOOM pendant la lecture normale ou à l'arrêt sur l'image (pause ou lecture image par image), on peut choisir les options disponibles en séquence.

→ x4 → x16 → OFF →

Si vous appuyez sur les touches marquées d'une flèche (◀/▶/▲/▼), le point zoomé se déplace.

Remarques:

- Certains disques ne réagissent pas à cette option Zoom.
- L'option Zoom ne marche pas sur les sous-titres ou les menus qui figurent sur les disques vidéo DVD.

Ecoute au hasard (CD)

Le lecteur fait passer les morceaux du disque dans un ordre pris au hasard.

Appuyez sur la touche RANDOM puis sur la touche PLAY quand le disque est arrêté.

Le numéro de morceau joué au hasard apparaît sur l'écran du téléviseur.

Random On

Pour reprendre le mode d'écoute normale

Tout d'abord, arrêtez l'écoute au hasard en appuyant sur la touche STOP (■) et puis appuyez sur la touche RANDOM pour changer le témoin "Random On" en "Random Off." Après quoi, appuyez sur la touche PLAY (▶).

Random Off

Remarques

- Ce mode d'écoute au hasard n'est pas possible sur certains disques.
- Cette fonction d'écoute au hasard ne marche que sur les disques CD audio.

Zoom (nur DVD)

Mit dem Zoom kann ein Bild auf dem Bildschirm entweder auf 4 Mal (X4) oder 16 Mal (X16) seiner normalen Größe vergrößert (herangeholt) werden.

Jedesmal, wenn die ZOOM-Taste während der normalen Wiedergabe oder bei einem Standbild (PAUSE/STEP) gedrückt wird, wird die Vergrößerung wie folgt geändert:

→ x4 → x16 → OFF

Sobald das Bild vergrößert wurde, kann der Zoom-Ausschnitt mit den Pfeiltasten (◀/▲/▶/▼) verschoben werden.

Hinweise

- Manche Discs reagieren nicht auf die Zoomfunktion.
- Zoom funktioniert nicht bei Untertiteln oder Menüs, die auf DVD-Videodiscs enthalten sind.

Zufallswiedergabe (CD)

Der Player spielt die Musiktitel auf der Disc in zufälliger Reihenfolge ab.

Die Tasten RANDOM und PLAY bei Stopp drücken.

Die gewählte zufällige Musiktitelnummer erscheint auf dem Bildschirm des Fernsehgeräts.

Random On

Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren

Erst die STOP-Taste (■) drücken, um die Zufallswiedergabe zu beenden. Die RANDOM-Taste drücken, um auf "Random Off" umzuschalten. Dann die PLAY-Taste (▶) drücken.

Random Off

Hinweise

- Zufallswiedergabe ist unter Umständen bei bestimmten Discs nicht möglich.
- Die Zufallswiedergabe funktioniert nur bei Audio-CDs.

Funzione di zoom (solo DVD)

La funzione di Zoom consente di ingrandire l'immagine sullo schermo di 4 volte (X4) o 16 volte (X16) rispetto alle dimensioni normali.

Ad ogni pressione del pulsante ZOOM nel corso della riproduzione normale o durante il fermo immagine (PAUSE/STEP) l'ingrandimento cambia nella sequenza qui indicata:

→ x4 → x16 → OFF

Una volta che l'immagine è stata ingrandita, è possibile cambiare il punto di ingrandimento utilizzando i pulsanti di direzione (◀/▲/▶/▼).

Note

- Alcuni dischi potrebbero non rispondere alla funzione di Zoom.
- La funzione di zoom non può essere utilizzata con i sottotitoli o con i menu inclusi nei dischi Video DVD.

Esecuzione casuale (CD)

Il lettore esegue le tracce contenute nel disco seguendo un ordine casuale.

Premere i pulsanti RANDOM e PLAY durante la fase di arresto.

Il numero della traccia casuale viene visualizzato sullo schermo televisivo.

Random On

Ritorno alla modalità di esecuzione normale

Fermare l'esecuzione casuale premendo il pulsante STOP (■) quindi premere il pulsante RANDOM. L'indicazione "Random On" cambia in "Random Off" quindi pulse il pulsante PLAY (▶).

Random Off

Note

- La funzione di esecuzione casuale non è disponibile con alcuni dischi.
- La funzione di esecuzione casuale può essere utilizzata solamente con i CD audio.

Función de zoom (sólo DVD)

La función de zoom le permite utilizar "ZOOM-IN" y aumentar la imagen de la pantalla 4 veces (x4) o 16 veces (x16) su tamaño normal.

Cada vez que se pulsa el botón ZOOM, usted puede seleccionar las opciones de zoom según se muestra a continuación:

→ x4 → x16 → OFF

Una vez aumentada la imagen, puede variar el punto de zoom con los botones ◀/▲/▶/▼.

Observaciones

- Es posible que algunos discos no respondan a la función Zoom.
- La función de zoom no funciona en los subtítulos y menús incluidos en los discos de vídeo DVD.

Reproducción aleatoria (CD)

El reproductor reproduce las pistas del disco en orden aleatorio.

Pulse los botones RANDOM y PLAY durante la parada.

El número de pista aleatorio aparece en la pantalla de TV.

Random On

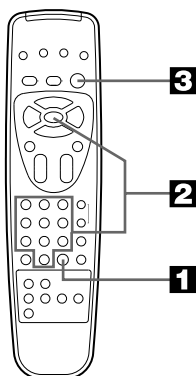
Para reanudar la reproducción normal

Pulse el botón STOP (■) para detener la reproducción aleatoria, y pulse el botón RANDOM. "Random On" se cambiará en "Random Off" y luego pulse el botón PLAY (▶).

Random Off

Observaciones

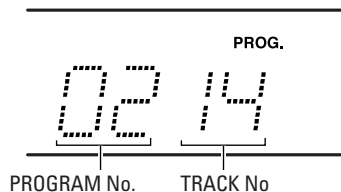
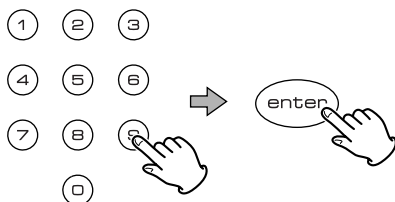
- Es posible que la reproducción aleatoria no se permita en determinados discos.
- La función de reproducción aleatoria solamente funciona con CD de audio.



1



2



3



Advanced Operation (5)

Program Play

With audio CDs only:

You can program this player to play up to 32 tracks in your desired order.

1 In the stop mode, press the PROGRAM button to get the PROG. indicator lit in the display.

2 Input the desired track number by pressing the corresponding number, then press the ENTER button.
Repeat step 2 to program other tracks.

To clear a programmed track

Select the track with the ▲/▼ buttons, then press the CLEAR button.

To clear all programmed tracks at once

After once pressing the PLAY button (▶), press the STOP button (■), then press the CLEAR button. "P-CLEAR" is displayed momentarily to indicate that all programmed tracks are cleared from memory.

3 To get a programmed play started, press the PLAY button (▶).

To switch to normal play

Press the STOP button (■), and press the PROGRAM button to get the PROG. indicator gone out, then press the PLAY button (▶).

To revert to playing a series of programmed tracks

Press the PROGRAM button in stop mode to get the PROG. indicator lit up, then press the PLAY button (▶).

To check the order in which to play a series of programmed tracks:

In stop mode with "PROG." lit, press the ▲/▼ buttons as many times as necessary.

Opération avancée (5)

Lecture programmée

Valable avec les disques audio uniquement.

Il est possible de programmer ce lecteur de façon à écouter jusqu'à 32 titres dans l'ordre désiré.

1 Quand la disque est arrêté, appuyez sur la touche PROGRAM; l'indicateur PROG s'allume sur l'affichage.

2 Entrez le numéro du titre désiré en appuyant sur les touches numériques correspondantes puis appuyez sur ENTER.

Répétez l'étape 2 pour programmer d'autres titres.

Pour supprimer un titre programmé

Sélectionnez celui-ci à l'aide des touches ▲/▼, puis appuyez sur la touche CLEAR.

Pour effacer en une seule opération tous les titres programmés

Après avoir appuyé une fois sur la touche PLAY (▶), Appuyez sur la touche STOP (■) puis appuyez sur la touche CLEAR. L'indication "P-Clear" s'affiche momentanément pour indiquer que tous les titres programmés ont été effacés de la mémoire.

3 Pour démarrer la lecture d'un programme, appuyez sur la touche PLAY (▶).

Pour revenir en lecture normale,

appuyez sur la touche STOP puis sur la touche PROG pour que l'indicateur PROG s'éteigne, puis appuyez sur la touche PLAY (▶).

Pour revenir en mode programme, et écouter une séquence programmée,

appuyez sur la touche PROGRAM en mode arrêt, pour que l'indicateur "PROG" s'allume sur l'affichage, puis appuyez sur la touche PLAY (▶).

Pour vérifier l'ordre dans lequel les titres ont été programmés:

En mode arrêt et alors que l'indicateur "PROG" est allumé sur l'afficheur, appuyez sur les touches ▲/▼ autant de fois que nécessaire.

Programmierte Titelfolge

Diese Funktion wird lediglich bei der Wiedergabe von Audio-CD's unterstützt: Sie können mit diesem DVD-Player eine Titelfolge von bis zu 32 Titeln vorprogrammieren.

1 Bei Stopp drücken, betätigen Sie die PROGRAM-Taste, so daß die PROG.-Anzeige im Display erscheint.

2 Geben Sie, durch Betätigen der entsprechenden numerischen Taste(n), die Nummer des gewünschten Titels ein und betätigen Sie die ENTER-Taste.

Wiederholen Sie Schritt **2** zur Programmierung weiterer Titel.

Zum Löschen eines zuvor programmierten Titels

wählen Sie diesen mittels der ▲/▼-Tasten aus, und betätigen Sie die CLEAR-Taste.

Zum Löschen einer kompletten programmierten Titelfolge

betätigen Sie die PLAY-Taste (▶), danach die STOP-Taste (■) und schließlich die CLEAR-Taste. Zur Bestätigung, daß alle zuvor programmierten Titel aus dem internen Speicher gelöscht werden, erscheint die Meldung "P-CLEAR".

3 Betätigen Sie die PLAY-Taste (▶), um die Wiedergabe einer zuvor programmierten Titelfolge zu starten.

Um in den normalen Wiedergabemodus zurückzukehren.

Betätigen Sie die STOP-Taste (■). Durch Betätigen der PROGRAM-Taste erlischt die PROG.-Anzeige. Betätigen Sie bitte erneut die PLAY-Taste (▶).

Um zur Wiedergabe einer zuvor programmierten Titelfolge zurückzukehren,

Betätigen Sie die PROGRAM-Taste, während sich der DVD-Player im Stoppbetrieb befindet. Betätigen Sie die PLAY-Taste (▶), sobald die PROG.-Anzeige im Display erscheint.

Überprüfen der Reihenfolge, in der Sie die einzelnen Titel zuvor programmiert haben:

Betätigen Sie die ▲/▼-Tasten sooft wie nötig, während sich der DVD-Player im Stoppbetrieb befindet und die PROG.-Anzeige leuchtet.

Riproduzione Program**Soltanto per dischi CD audio**

Il DV-H550 permette di riprodurre il contenuto di un disco nell'ordine desiderato, creando un programma personalizzato che può contenere un massimo di 32 brani.

1 Durante la fase di arresto, premere il tasto PROGRAM, per far accendere sul display l'indicatore PROG.

2 Impostare il numero del brano desiderato premendo il tasto numerico corrispondente, poi premere ENTER. Per inserire nel programma altri brani ripetere ogni volta il passo **2**.

Per cancellare un brano programmato

Selezionare il brano in questione con i tasti ▲/▼, poi premere CLEAR.

Per cancellare simultaneamente tutti i brani programmati

Dopo aver premuto una volta il tasto PLAY (▶), premere STOP (■) ed infine CLEAR.

Verrà visualizzata per un istante la scritta "P-CLEAR", per segnalare che tutti i brani programmati vengono cancellati dalla memoria.

3 Per dare inizio alla riproduzione Program premere il tasto PLAY (▶).**Per tornare alla riproduzione normale,**

Premere prima il tasto STOP (■) e poi PROGRAM in modo che si spenga l'indicatore PROG.; premere infine il tasto PLAY (▶).

Per riprendere la riproduzione di una serie di brani programmati,

quando l'apparecchio si trova un Stop premere il tasto PROGRAM per far accendere l'indicatore PROG., ed infine premere PLAY (▶).

Per verificare l'ordine di riproduzione dei brani inseriti nel programma:

Mentre l'apparecchio si trova in Stop e l'indicatore PROG. è acceso, premere i tasti ▲/▼ tutte le volte necessarie.

Reproducción programada**Con CDs de audio solamente:**

Se puede programar este reproductor para reproducir hasta un total de 32 pistas en el orden deseado.

1 Durante la parada, pulse el botón PROGRAM para que se ilumine el indicador PROG. en la pantalla.

2 Introduzca el número de pista deseado pulsando el número correspondiente, y después pulse el botón ENTER.

Repita el paso **2** para programar otras pistas.

Para borrar una pista programada,

Seleccione la pista con los botones ▲/▼, y después pulse el botón CLEAR.

Para borrar todas las pistas programadas a la vez,

Tiene que pulsar primero el botón PLAY (▶), después el botón STOP (■) y luego el botón CLEAR. En la pantalla aparecerá momentáneamente "P-CLEAR" para indicar que todas las pistas programadas han sido borradas de la memoria.

3 Para iniciar una reproducción programada, pulse el botón PLAY (▶).**Para cambiar a reproducción normal,**

Pulse el botón STOP (■), luego el botón PROGRAM para que desaparezca de la pantalla el indicador PROG., y después el botón PLAY (▶).

Para volver a reproducir una serie de pistas programadas,

Pulse el botón PROGRAM en la modalidad de parada, de manera que se ilumine PROG. en pantalla, y a continuación pulse el botón PLAY (▶).

Cómo comprobar el orden en el que se va a reproducir una serie de pistas programada:

En modalidad de parada, con PROG. iluminado, pulse los botones ▲/▼ tantas veces como sea necesario.

Advanced Operation (6)

Selecting Disc Language (DVD only)

This is to select the audio soundtrack language, which will always be used for every disc to be played back.

When you play back a DVD video disc, the DVD player automatically outputs the pre-selected language if it is included on the disc.

• DVD

1 Press the AUDIO button during play.

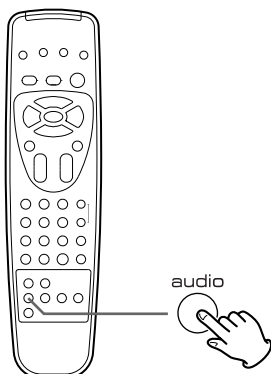
Number of the audio soundtrack language being played back is displayed.

 **AUDIO**
1 ENG 

2 Press the AUDIO button repeatedly until the desired language is selected.

Notes:

- When the desired language is not selected even after pressing the button several times, it means that the language is not available on the disc.
- Some discs may not respond to Audio feature.



Opération avancée (6)

Sélection de la langue du disque (DVD uniquement)

Cette option permet de choisir la langue de la piste son, et cette langue sera toujours utilisée pour chaque disque que vous écouterez.

Lorsque vous écoutez un disque vidéo DVD, le lecteur de DVD affiche automatiquement la langue présélectionnée si elle est disponible sur le disque.

• DVD

1 Appuyez sur la touche Audio pendant la lecture du disque.

Le numéro de la langue de la piste son en cours de lecture s'affiche.

 **AUDIO**
1 ENG 

2 Appuyez sur la touche Audio de façon répétée jusqu'à ce que la langue désirée apparaisse.

Remarques:

- Si la langue désirée n'est pas sélectionnée après avoir appuyer plusieurs fois sur la touche indiquée, ceci signifie que cette langue n'est pas disponible pour le disque en cours
- Certains disques ne répondent pas à ces caractéristiques Audio.

Wahl der Sprache (nur DVD)

Damit kann die Sprache der Tonspur, gewählt werden, die dann für jede abgespielte Disc verwendet wird.

Wird eine DVD-Videodisc abgespielt, zeigt der DVD-Player automatisch die vorgewählte Sprache an, sofern sie auf der Disc verfügbar ist.

- DVD

- 1 Betätigen Sie während der Wiedergabe die AUDIO-Taste.**

Die Nummer der derzeit wiedergegebenen Audio-Sprachversion wird angezeigt.



- 2 Betätigen Sie wiederholt die AUDIO-Taste, um die gewünschte Sprachversion für die Audiowiedergabe auszuwählen.**

Hinweise:

- Falls Sie trotz mehrmaligen Betätigens der AUDIO-Taste die gewünschte Sprachversion nicht auswählen können, bedeutet dies, daß auf der im Gerät befindlichen DVD keine Tonspur in der betreffenden Sprache aufgezeichnet ist.
- Bei einigen DVD's kann die Sprachversion zur Audiowiedergabe nicht über die AUDIO-Taste ausgewählt werden.

Impostazione della lingua del disco (solo DVD)

Questa funzione consente di selezionare la lingua del sonoro, che verrà sempre utilizzata durante l'esecuzione di tutti i dischi.

Per l'esecuzione di un disco DVD video, il lettore DVD mostra automaticamente la lingua dei pre-selezionata se questa è inclusa nel disco.

- DVD

- 1 Premere il tasto AUDIO mentre è in corso la riproduzione.**

Sullo schermo compare il numero della lingua al momento selezionata per quel disco.



- 2 Premere ripetutamente il tasto AUDIO fino a scegliere la lingua desiderata.**

Note:

- Quando non si riesce a selezionare la lingua desiderata, nonostante ripetute pressioni del tasto, vuol dire che quella lingua non è stata registrata sul disco.
- Su alcuni dischi questa funzione potrebbe non essere disponibile.

Selección del idioma del disco (sólo DVD)

De este modo se selecciona el idioma de la pista de sonido, que se utilizarán siempre para cada disco que se reproduzca.

Al reproducir un disco de vídeo DVD, el reproductor de DVD muestra automáticamente el idioma preseleccionado si está incluido en el disco.

- DVD

- 1 Pulse el botón AUDIO durante la reproducción.**

Aparecerá en la pantalla el número del idioma de la pista de audio que esté siendo reproducida.

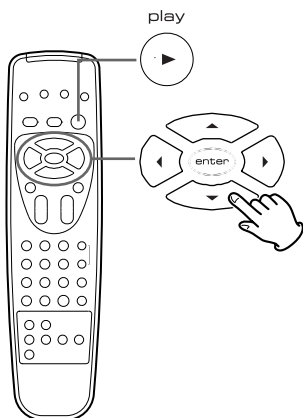


- 2 Pulse el botón AUDIO repetidas veces hasta que se seleccione el idioma deseado.**

Notas:

- Si después de pulsar el botón varias veces no se selecciona el idioma deseado, significa que el idioma no está disponible en el disco.
- Algunos discos pueden no responder a las funciones de Audio.

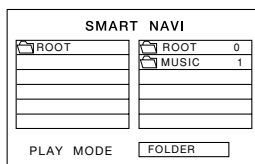
Playing MP3 (1)



To play an MP3 file

1 Load an MP3 disc.

The MP3 menu is displayed.



2 Press ◀/▶/▶/▼ buttons to select the folder where MP3 files that you want to play are located and then press ENTER or PLAY button.

3 Press ◀/▶/▶/▼ buttons to select the desired MP3 file of the selected folder on your disc.

If you want to return to the previous menu, press STOP button and then ◀/▶/▶/▼ button.

4 Press the ENTER button or the PLAY button (▶) to start playback of the file.

To play the next file or previous file during playback press SKIP(▶▶) or SKIP(◀◀).

NOTE:

The folder and file name is only to display with alphabet.

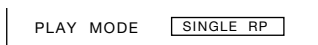
Repeat Play (MP3)

The player plays the MP3 file repeatedly in the disc.

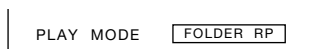
Press REPEAT during playback or stop mode.

Each time this button is pressed, the value of the PLAY MODE on the TV screen changes as shown below, and the disc will repeat a MP3 file or a MP3 folder.

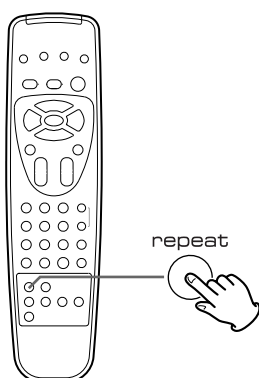
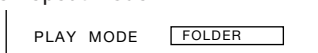
Repeat of the current MP3 file.



Repeat of the current MP3 folder.



Cancel repeat mode.

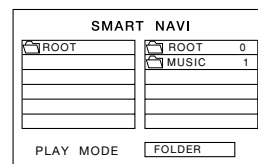


Lecture des MP3 (1)

Pour lire un fichier MP3

1 Charger un disc MP3.

Le menu MP2 sera affiché.



2 Appuyer sur les touches ◀/▶/▶/▼ pour choisir le dossier qui contient le ou les fichiers MP3 à jouer, puis appuyer sur la touche ENTER ou PLAY.

3 Appuyer sur les touches ◀/▶/▶/▼ pour choisir le ou les fichiers MP3 conetnus dans le dossier choisi.

On peut revenir au menu précédent en appuyant sur la touche STOP puis sur les touches ◀/▶/▶/▼.

4 Appuyer sur la touche ENTER ou PLAY (▶) pour mettre les fichiers MP3 choisis en lecture.

Pour lire le fichier précédent ou celui suivant, appuyer sur la touche SKIP (◀◀ ou ▶▶).

Remarque:

Le nom des fichiers et des dossiers est affiché en lettres alphabétiques uniquement.

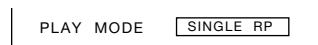
Lecture répétée

On peut lire des fichiers MP3 sur un disque répétitivement.

Appuyer sur la touche REPEAT pendant la lecture normale ou à l'arrêt.

A chaque pression sur la touche, les modes de répétition changeront en séquence comme suit, vous permettant de choisir un seul fichier MP3 ou tous fichiers dans un dossier :

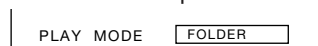
Répétition du fichier MP3 courant



Répétition du dossier MP3 entier courant

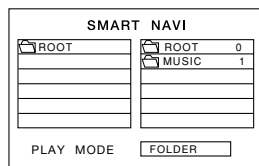


Annulation du mode répétition



Wiedergabe einer MP3-Datei

- 1 Eine MP3-Disk einlegen.**
Das MP3-Menü wird gezeigt.



- 2 Mit den ◀/▶/▶/▼ Tasten den Ordner wählen, der die abzuspielende MP3-Datei(en) enthält. Hierauf die ENTER- oder PLAY-Taste drücken.**

- 3 Mit den ◀/▶/▶/▼ Tasten die gewünschte MP3-Datei im zuvor geöffneten Ordner der Disk wählen.**
Soll erneut das vorherige Menü gezeigt werden, zuerst die STOP-Taste und dann die ◀/▶/▶/▼ Tasten drücken.

- 4 Zum Wiedergabestart der Datei die ENTER- oder PLAY-Taste (▶) drücken.**
Zur Anwahl der nächsten oder vorherigen Datei bei der Wiedergabe SKIP (▶▶) oder SKIP (◀◀) drücken.

HINWEIS:

Ordner- und Dateinamen werden ausschließlich in englischer Sprache angegeben.

Wiederholte Wiedergabe

Die MP3-Dateien der Disk können wiederholt abgespielt werden.

Im Wiedergabe- oder Stoppmodus die REPEAT-Taste drücken.

Mit jedem Betätigen dieser Taste werden die Wiederholungsmodi wie nachfolgend gezeigt nacheinander aufgerufen, so dass bestimmte MP3-Dateien oder der gesamte MP3-Ordner gewählt werden können. Wiedergabewiederholung der zu diesem Zeitpunkt angewählten MP3-Datei.

PLAY MODE SINGLE RP

Wiedergabewiederholung des angewählten MP3-Ordners.

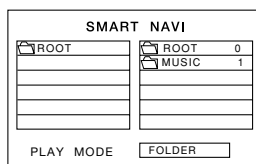
PLAY MODE FOLDER RP

So annullieren Sie den Wiederholungsmodus.

PLAY MODE FOLDER

Riproduzione di un file MP3.

- 1 Inserire il disco MP3 che si vuole riprodurre.**
Viene visualizzato il menù MP3.



- 2 Agendo opportunamente sui tasti ◀/▶/▶/▼ selezionare la cartella contenente il file (o i files) MP3 che si desidera riprodurre ed agire poi su uno dei tasti ENTER o PLAY.**

- 3 Agendo opportunamente sui tasti ◀/▶/▶/▼ selezionare il file MP3 desiderato, contenuto nella cartella designata al punto precedente.**

Se si vuole ritornare al menù precedente agire su STOP e successivamente sui tasti ◀/▶/▶/▼.

- 4 Avviare la riproduzione del file agendo su uno dei due tasti ENTER o PLAY (▶).**

Per passare alla riproduzione del file successivo o precedente quello in corso di lettura agire, rispettivamente su SKIP (▶▶) o SKIP (◀◀).

NOTA:

I nomi delle cartelle e dei file sono visualizzati solamente in inglese.

Riproduzione ripetuta

Si può predisporre il lettore per la lettura ripetuta dei file MP3 del disco.

Nel corso della riproduzione o in modalità di arresto, agire sul tasto REPEAT.

A ogni successiva pressione del tasto si passa attraverso le varie modalità di riproduzione ripetuta disponibili, nell'ordine indicato qui di seguito, per poter selezionare un certo file MP3 specifico, o l'intera cartella MP3.

Riproduzione ripetuta del file MP3 in essere al momento:

PLAY MODE SINGLE RP

Riproduzione ripetuta della cartella MP3 in essere al momento:

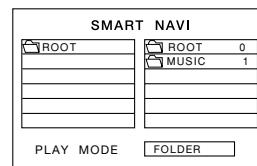
PLAY MODE FOLDER RP

Disattivazione della funzione di riproduzione ripetuta:

PLAY MODE FOLDER

Para reproducir un archivo MP3

- 1 Cargue un disco MP3.**
El menú MP3 es mostrado.



- 2 Pulse los botones ◀/▶/▶/▼ para seleccionar la carpeta donde el(los) archivo(s) MP3 que desea reproducir están localizados y luego pulse el botón ENTER o PLAY.**

- 3 Pulse los botones ◀/▶/▶/▼ para seleccionar el archivo MP3 deseado en la carpeta seleccionada del disco.**

Si desea retornar al menú anterior, pulse el botón STOP a continuación de los botones ◀/▶/▶/▼.

- 4 Pulse el botón ENTER o PLAY (▶) para iniciar la reproducción del archivo.**

Para reproducir el archivo siguiente o anterior, pulse SKIP (▶▶) o SKIP (◀◀) durante la reproducción.

NOTA:

Los nombres de las carpetas y de los archivos son mostrados sólo en inglés.

Reproducción repetida

Puede permitir que el reproductor reproduzca archivos MP3 en un disco reiteradas veces.

Pulse el botón REPEAT durante el modo de reproducción o el de parada.

En cada pulsación del botón, efectuará un ciclo a través de los modos de repetición como se muestra abajo para seleccionar un archivo MP3 específico o la carpeta entera MP3.

Repetición del archivo MP3 actual.

PLAY MODE SINGLE RP

Repetición del archivo MP3 actual.

PLAY MODE FOLDER RP

Cancelación del modo de repetición

PLAY MODE FOLDER

Playing MP3 (2)

To random play MP3 files

- Press RANDOM button once during play mode or stop mode.**
The value of the PLAY MODE on the TV screen changes to RANDOM.

PLAY MODE RANDOM

- To resume normal playback.**

Press RANDOM during random playback. The display in the PLAY MODE on the TV screen will change to FOLDER.

To random repeat play on the MP3 file

- Move the cursor to PLAY MODE with the arrowhead buttons (◀/▶) in stop mode.**

SMART NAVI	
ROOT	0
MUSIC	1
MUSIC 00001	2
MUSIC 00002	3
MUSIC 00003	4
MUSIC 00004	5
MUSIC 00005	6

PLAY MODE RANDOM

- Select the RANDOM RP mode with the arrowhead button (▲/▼).**

PLAY MODE RANDOM RP

Program Play (MP3)

You can program this player to play up to 99 files in your desired order.

- Press the PROGRAM button in the STOP mode, then the value of the PLAY MODE on the TV screen changes "PROGRAM".**

PLAY MODE PROGRAM

- Select the desired MP3 file by pressing the arrowhead button (▲/▼) and the ENTER or the PLAY button.**

The display on the TV Screen is .

PROGRAM P01 - 12
Program number File number

Repeat step 2 to program other MP3 files.

- If you finish the program, press the STOP button.**

- To get a programmed play started, Press the PLAY button.**

You cannot program MP3 files across folders.

Lecture des MP3 (2)

Pour lire des fichiers MP3 au hasard

- Appuyer sur la touche RANDOM une fois pendant la lecture ou à l'arrêt.**
"RANDOM" sera affiché du côté droit du PLAY MODE à l'écran TV.

PLAY MODE RANDOM

- Pour revenir en mode lecture normale**

Appuyer sur la touche RANDOM pendant la lecture aléatoire.

L'indication RANDOM à l'écran changera en FOLDER.

Pour répéter des fichiers MP3 au hasard

- Positionner le curseur au PLAYMODE à l'aide des touches fléchées (◀/▶) en mode d'arrêt.**

SMART NAVI	
ROOT	0
MUSIC	1
MUSIC 00001	2
MUSIC 00002	3
MUSIC 00003	4
MUSIC 00004	5
MUSIC 00005	6

PLAY MODE RANDOM

- Choisir RANDOM RP à l'aides des touches fléchées (▲/▼).**

PLAY MODE RANDOM RP

Lecture programmée (MP3)

On peut programmer cet appareil pour qu'il lise un maximum de 99 fichiers MP3 dans l'ordre désiré.

- Appuyer sur la touche PROGRAM et « PROGRAM » sera affiché du côté droit de l'indication PLAY MODE.**

PLAY MODE PROGRAM

- Choisir un fichier MP3 à l'aide des touches fléchées (▲/▼) et de la touche ENTER ou PLAY.**

L'écran TV lira celui-ci :

PROGRAM P01 - 12

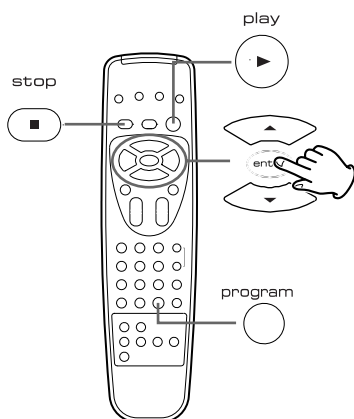
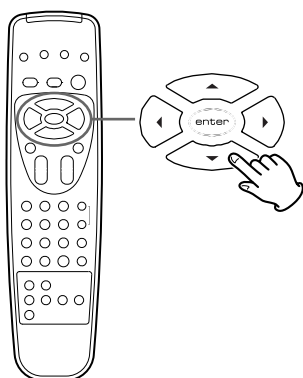
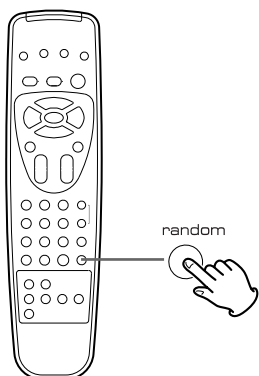
Numéro de programme Numéro de fichier MP3

Répéter l'étape 2 pour programmer des autres fichiers MP3.

- Quand la programmation des fichiers MP3 est finie, appuyer sur la touche STOP.**

- Pour mettre les fichiers MP3 programmés en lecture, appuyer sur la touche PLAY.**

On ne peut que programmer des fichiers MP3 contenus dans un seul dossier.



Wiedergabe von MP3-Dateien (2)

Zufallswiedergabe von MP3-Dateien

- 1 Im Wiedergabe- oder Stoppmodus die **RANDOM**-Taste einmal drücken. Die TV-Bildschirmanzeige neben **PLAY** MODE wechselt auf **RANDOM**.

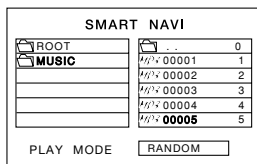
PLAY MODE **RANDOM**

- 2 Wechsel auf normale Wiedergabe.

Im Zufallswiedergabemodus die **RANDOM**-Taste drücken. Die TV-Bildschirmanzeige wechselt von **RANDOM** auf **FOLDER**.

Wiedergabewiederholung von MP3-Dateien mit Zufallsauswahl

- 1 Im Stoppmodus den Cursor mit den Pfeiltasten (◀/▶) neben **PLAY** MODE setzen.



- 2 Mit den Pfeiltasten (▲/▼) **RANDOM** RP wählen.

PLAY MODE **RANDOM RP**

Programmierte Wiedergabe (MP3)

Mit diesem Player können Sie bis zu 99 Dateien in der von Ihnen gewünschten Wiedergabereihenfolge programmieren.

- 1 Im Stoppmodus die **PROGRAM**-Taste drücken. Die TV-Bildschirmanzeige neben **PLAY** MODE wechselt auf **PROGRAM**.

PLAY MODE **PROGRAM**

- 2 Die gewünschte MP3-Datei mit den Pfeiltasten (▲/▼) und der **ENTER**- oder **PLAY**-Taste wählen. Die folgende TV-Bildschirmanzeige erscheint:

PROGRAM P01 - 12

Programmierte Abspielposition Nummer der gewählten MP3-Datei

Um weitere MP3-Dateien zu programmieren, den Schritt 2 wie erforderlich wiederholt durchführen.

- 3 Wenn alle gewünschten MP3-Dateien programmiert wurden, die **STOP**-Taste drücken.

- 4 Zum Start der programmierten Wiedergabe die **PLAY**-Taste drücken. Zur Programmierung können jeweils nur MP3-Dateien aus einem Ordner gewählt werden.

Riproduzione di file MP3 (2)

Riproduzione casuale di un file MP3

- 1 Nel corso della riproduzione o in modalità di arresto, agire sul tasto **RANDOM** una sola volta.

L'indicazione relativa alla funzione **PLAY** MODE ("modalità di riproduzione"), visualizzata sullo schermo TV, passa a **"RANDOM"** ("casuale").

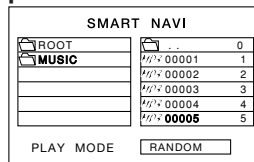
PLAY MODE **RANDOM**

- 2 Ritorno alla riproduzione normale.

Nel corso della riproduzione casuale premere il tasto **RANDOM**. L'indicazione **RANDOM** presente sullo schermo TV passa a **FOLDER**.

Ripetizione casuale di file MP3

- 1 In modalità di arresto agire opportunamente sui tasti a freccia (◀/▶) sino a portare il cursore in corrispondenza della voce **PLAY** MODE.



- 2 Agendo opportunamente sui tasti a freccia (▲/▼) selezionare la modalità **RANDOM** RP ("ripetizione casuale").

PLAY MODE **RANDOM RP**

Riproduzione programmata (MP3)

Il lettore può essere programmato per la lettura di sino a 99 file, nell'ordine desiderato.

- 1 In modalità di arresto agire sul tasto **PROGRAM**. A seguito di questa azione l'indicazione visualizzata sullo schermo TV, a destra della voce **PLAY** MODE ("modalità di riproduzione"), passa a **"PROGRAM"** ("programmazione").

PLAY MODE **PROGRAM**

- 2 Selezionare i file MP3 desiderati agendo opportunamente sui tasti a freccia (▲/▼) e sul tasto **ENTER** o sul tasto **PLAY**.

Sullo schermo compare la seguente visualizzazione:

PROGRAM P01 - 12

Numero progressivo del brano nel programma Numero del file MP3 selezionato

Per la programmazione di altri brani MP3 ripetere l'operazione del precedente punto 2.

- 3 Terminata la programmazione agire sul tasto **STOP**.

- 4 Per avviare la riproduzione dei brani programmati agire sul tasto **PLAY**. La programmazione in un unico programma di brani contenuti in cartelle diverse non è possibile.

Reproducción de Archivos MP3 (2)

Para reproducir al azar un archivo MP3

- 1 Pulse el botón **RANDOM** una vez durante el modo de reproducción o el modo de parada.

La indicación **PLAY** MODE de la pantalla de TV cambia a **RANDOM**.

PLAY MODE **RANDOM**

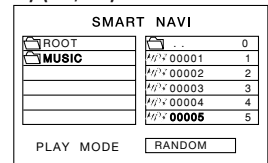
- 2 Para retomar la reproducción normal.

Pulse el botón **RANDOM** durante la reproducción al azar.

La indicación **RANDOM** de la pantalla de TV cambia a **FOLDER**.

Para repetir al azar archivos MP3

- 1 Mueva el puntero a **PLAY** MODE con los botones de desplazamiento (flecha) (◀/▶) en el modo de parada.



- 2 Seleccione el modo **RANDOM** RP con los botones de desplazamiento (flecha) (▲/▼).

PLAY MODE **RANDOM RP**

Reproducción programada (MP3)

Es posible programar este reproductor para reproducir hasta 99 archivos en el orden deseado.

- 1 Pulse el botón **PROGRAM** en el modo de parada, el cual hace que la indicación de la derecha de la pantalla de TV del **PLAY** MODE cambie a **"PROGRAM"**.

PLAY MODE **PROGRAM**

- 2 Seleccione el archivo MP3 deseado presionando los botones de desplazamiento (flecha) (▲/▼) e el botón **ENTER** o **PLAY**.

La indicación de la pantalla de TV leerá:

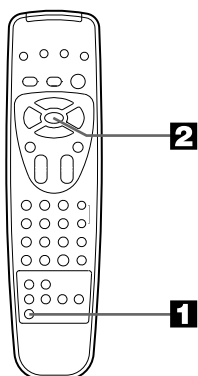
PROGRAM P01 - 12

Número de programa Número de archivo MP3 seleccionado

Repita el paso 2 para programar otros archivos MP3.

- 3 Cuando haya finalizado la programación de los archivos MP3, pulse el botón **STOP**.

- 4 Para empezar la reproducción programada, pulse el botón **PLAY**. No es posible programar archivos MP3 a través de las carpetas.



Initial Setup Operation (1)

Selecting Rating Level (DVD only)

This is to prohibit the playing of specified DVDs which are unsuitable for children.

- Some DVD discs contain a restriction level which enables parents to remove scenes or prevent playback of discs by children. DVD players are equipped with a password designed to prevent children changing the level.

1 Press the SETUP button to get SETUP MENU displayed.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

2 Press the ENTER button (with "RATING" highlighted).

You are asked to enter a password.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT: <input type="text"/>
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

3 Enter the default password of "1234", and press the ENTER button as many times as necessary to select a rating level, or parental lock level.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT: XXXX
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

To exit the SETUP MENU, press the SETUP button.

From now on this player refuses to play DVD discs rated higher than the level you selected.

You may want to set up a privacy password. How to do this is discussed later, under the heading of "Setting a new password."

To unlock the parental lock:

If you are still at SETUP MENU, you need to first exit the menu by pressing the SETUP button. Then press again the SETUP button. A SETUP MENU asking you to enter a password comes up. Enter "1234" (or your privacy password, if already set up), then press the ENTER button as many times as necessary to get "UNLOCK" displayed to the right of "RATING".

Opération de mise en place initiale (1)

Sélection du niveau d'autorisation pour les (DVD uniquement).

Cette fonction permet d'empêcher la lecture de certains DVD déconseillés aux enfants.

- Certains DVD comportent un niveau de restriction qui permet aux parents de supprimer certaines scènes ou d'empêcher la lecture du disque par les enfants. Les lecteurs DVD sont alors dotés d'un mot de passe destiné à empêcher les enfants de modifier le niveau d'autorisation défini.

1 Appuyez sur la touche SETUP pour afficher le menu SETUP (Mise en place).

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

2 Appuyez sur la touche ENTER (en veillant à ce que l'indicateur "RATING" soit en surbrillance).

Le système vous demande d'entrer votre mot de passe.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT: <input type="text"/>
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

3 Entrez le mot de passe par défaut "1234", et appuyez sur la touche ENTER autant de fois que nécessaire pour sélectionner un niveau d'autorisation ou un niveau d'accord parental.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT: XXXX
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Pour quitter le menu SETUP, appuyez sur la touche SETUP.

A partir de là, le lecteur ne pourra plus lire les DVD dont le classement est supérieur au niveau d'autorisation sélectionné.

Vous pouvez également définir votre propre mot de passe. Nous verrons comment procéder pour cela, au chapitre intitulé "définition d'un nouveau mot de passe".

Pour supprimer l'accord parental.

Si vous êtes toujours dans le menu SETUP, vous devez d'abord quitter ce menu en appuyant sur la touche SETUP. Appuyez ensuite à nouveau sur cette touche. Le menu SETUP apparaît vous demandant d'entrer un mot de passe. Entrez "1234" (ou votre propre mot de passe, si vous en avez défini un), puis appuyez sur la touche ENTER autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'indication "UNLOCK" apparaisse à droite de l'indication "RATING".

Einstellen der Kindersicherung (DVD-Wiedergabe unterstützt)

Diese Funktion ermöglicht es, die Wiedergabe von DVD's für Jugendliche oder Kinder, die jünger sind als der entsprechende Freigabecode, zu unterbinden.

- Einige DVD's sind mit einem Altersfreigabecode ausgestattet, der es Eltern ermöglicht, zusammen mit der Paßwortabfrage des DVD-Players, die Wiedergabe bestimmter Szenen oder der gesamten Disc zu unterbinden.

- 1 Betätigen Sie die **SETUP**-Taste, so daß das **SETUP MENU** angezeigt wird.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Wählen Sie den Menüpunkt **"RATING"** aus, und betätigen Sie die **ENTER**-Taste.

Sie werden aufgefordert, das entsprechende Paßwort einzugeben.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT: _____
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Geben Sie das werkseitig voreingestellt Paßwort **"1234"** ein, und betätigen Sie danach die **ENTER**-Taste entsprechend oft, um die gewünschte Altersfreigabeklasse auszuwählen.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT XXXX
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Die Taste **SETUP** drücken, zum das **SETUP MENU** verzu lassen.

Von nun an ist die Wiedergabe von DVD's, deren Altersfreigabecode höher ist als die eingestellte Freigabeklasse, nicht mehr möglich.

Sie haben die Möglichkeit zur Programmierung eines eigenen Paßwortes. Die Vorgehensweise hierzu wird an späterer Stelle, unter der Überschrift "Programmierung eines eigenen Paßwortes", behandelt.

Entsperren der Kindersicherung

Falls Sie sich bereits im **SETUP MENU** befinden, müssen Sie dieses zuerst, durch Betätigen der **SETUP**-Taste, verlassen. Betätigen Sie nun die **SETUP**-Taste erneut. Sie werden im erscheinenden **SETUP MENU** nun zur Eingabe des Paßwortes aufgefordert. Geben Sie **"1234"** (oder Ihr eigenes Paßwort, sofern Sie dieses bereits programmiert haben) ein, und betätigen Sie die **ENTER**-Taste so oft, bis die Meldung **"UNLOCK"** rechts neben der Meldung **"RATING"** angezeigt wird.

Scelta del livello Rating (limitazione della riproduzione) (solo per DVD)

Questa funzione impedisce la riproduzione di determinati DVD, con vari livelli d'intervento a seconda delle fasce d'età degli spettatori o del contenuto dei dischi stessi.

- Certi dischi DVD sono predisposti con vari livelli restrittivi della riproduzione, in modo che sia possibile escludere solo alcune scene, oppure impedire del tutto la loro visione. Nei Lettori DVD, solo impostando la giusta password sarà possibile modificare il livello di questo controllo.

- 1 Premere il tasto **SETUP** per visualizzare il menu **SETUP**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Premere il tasto **ENTER** (dopo aver evidenziato la voce **"RATING"**).

Lei viene chiesto di impostare una password.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT: _____
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Impostare la password scelta in fabbrica **"1234"**, poi continuare a premere **ENTER** fino a selezionare il livello di limitazione desiderato.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT XXXX
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Premere il pulsante **SETUP** per uscire dal menu **SETUP**.

D'ora in poi, il DV-H550 non riprodurrà dischi DVD predisposti ad un livello Rating più alto di quello selezionato.

Se qualcuno preferisse impostare un password strettamente personale, troverà la relativa procedura descritta più avanti, nel paragrafo "Inserimento di una nuova password".

Per annullare il blocco della riproduzione:

Se fosse ancora visualizzato, bisogna innanzitutto uscire dal menu **SETUP**, premendo l'omonimo tasto.

Premere poi di nuovo **Setup**; alla richiesta di impostare la password, digitare **"1234"** (oppure, se già impostata, la propria password personale); premere ora ripetutamente **ENTER** fino a quando, sulla destra della voce **"RATING"** viene visualizzata la scritta **"UNLOCK"**.

Selección de Clasificación (sólo DVD)

Consiste en la prohibición de reproducir ciertos DVDs que no son adecuados para niños.

- Algunos discos de DVD contienen un determinado nivel de restricción que permite a los padres eliminar escenas o evitar la reproducción de discos por parte de los niños. Los reproductores de DVD están equipados con una contraseña designada a evitar que los niños manipulen y cambien el nivel de restricción.

- 1 Pulse el botón **SETUP** para visualizar en pantalla el menú de configuración

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Pulse el botón **ENTER** (con **"RATING"** seleccionado y destacado)

Ahora se le solicitará que introduzca una contraseña o "password".

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT: _____
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Introduzca la contraseña por defecto que viene de fábrica: **"1234"**. A continuación pulse el botón **ENTER** tantas veces como sea necesario para seleccionar un nivel de clasificación o nivel de bloqueo para niños.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	INPUT XXXX
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

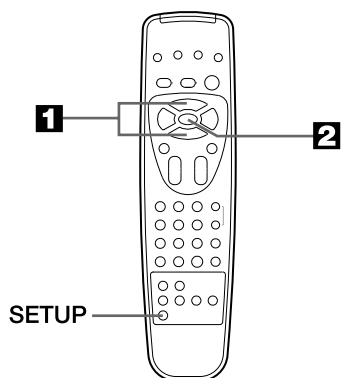
Para salir del menú **SETUP**, pulse el botón **SETUP**.

A partir de este momento, el reproductor no aceptará la reproducción de discos DVD con un nivel de clasificación superior al seleccionado. Probablemente usted desee introducir una nueva contraseña privada. Encontrará instrucciones para hacerlo menú adelante en el apartado "Introducción de una nueva contraseña".

Para desbloquear el bloqueo para niños:

Si aún se encuentra en el menú de configuración (**SETUP**), primero ha de salir de él pulsando el botón **SETUP**.

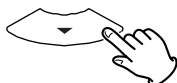
Después vuelva a pulsarlo, y le pedirá de nuevo que introduzca la contraseña. Introduzca **"1234"** (o su contraseña privada, si ya la ha configurado), y después pulse el botón **ENTER** tantas veces como sea necesario para que a la derecha de **"RATING"** (clasificación) aparezca **"UNLOCK"** (desbloqueado).



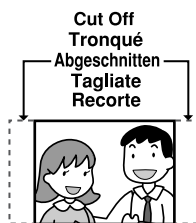
1



2



4:3 Letterbox



4:3 Panscan



16:9 Wide

Initial Setup Operation (2)

Selecting TV Display

Select the appropriate screen type according to your TV set: conventional size screen (4:3) or wide-screen (16:9).

1 At the **SETUP MENU** screen, press the **▲/▼** buttons to select **"TV DISPLAY"**, then press the **ENTER** button.

2 Press the **ENTER** button as many times as necessary to get the desired option displayed.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

To exit the **SETUP MENU**, press the **SETUP** button.

Conventional televisions have a 4:3 screen ratio. Wide-screen televisions have a 16:9 screen ratio.

Select the 4:3/PS (PanScan) or 4:3/LB (LetterBox) mode for regular television sets.

4:3 Letterbox : The video material not formatted in the Pan & Scan style is played back in the letterbox style (black bands appear at top and bottom on screen).

4:3 Panscan : Select when a conventional TV set is connected. The video material formatted in the Pan-Scan style is played back in that style (the left and right edges are cut off).

16:9 Wide : Select when a wide-screen TV set is connected. Played in "FULL" size. (Setting the wide-screen TV to "FULL" mode is also necessary.)

Selecting TV Type

You can select a TV type from NTSC, PAL and MULTI depending on your TV set in a similar way to selecting the TV Display. (See page 14.)

PAL is a TV system generally used in Europe.

Opération de mise en place initiale (2)

Sélection du mode d'affichage TV

Sélectionnez le type d'écran correspondant à votre poste de télévision: taille d'écran classique (4:3), ou grand écran (16:9).

1 Après avoir affiché le menu **SETUP**, appuyez sur les touches **▲/▼** pour sélectionner l'option **"TV DISPLAY"**, puis appuyez sur la touche **ENTER**.

2 Appuyez sur la touche **ENTER** autant de fois que nécessaire pour afficher l'option désirée.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Pour quitter le menu **SETUP**, appuyez sur la touche **SETUP**.

Les postes de télévision classiques ont un écran de type 4:3. - les grands postes de télévision des écrans de type 16:9.

Sélectionnez le mode 4:3/PS (Pan Scan) ou 4:3/LB (Letter Box) pour les postes ordinaires..

4:3 LetterBox : Les matériels vidéo qui ne sont pas au format Pan et Scan sont lus au format Letter Box (des bandes noires apparaissent en haut et en bas de l'écran).

4:3 PanScan : Sélectionnez cette option si le poste de télévision raccordé est un poste classique. Les matériels vidéo au format Pan Scan sont lus dans ce format (les bords gauches et droits sont coupés).

16:9 Wide : Sélectionnez ce mode si vous disposez d'un grand écran de télévision. Lecture en taille "plein écran" (vous devez également régler votre poste en mode "plein écran").

Sélection du type de poste

Selon le type de poste que vous utilisez, vous devez sélectionner le mode NTSC, PAL ou MULTI (voir page 14) d'une manière similaire à celle par laquelle on choisit le mode d'affichage.

Le PAL est un système de télévision généralement utilisé en Europe.

Auswahl des Bildschirmformats

Stellen Sie das Bildschirmformat so ein, daß es dem des angeschlossenen Fernsehgeräts entspricht: herkömmliches Seitenverhältnis (4:3-Format) oder Widescreen (16:9-Format).

1 Wählen Sie mittels der **▲/▼**-Tasten im **SETUP MENU** den Menüpunkt **"TV DISPLAY"** aus, und betätigen Sie die **ENTER**-Taste.

2 Betätigen Sie wiederholt die **ENTER**-Taste, bis das gewünschte Format angezeigt wird.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Die Taste **SETUP** drücken, zum das **SETUP MENU** verzu lassen.

Das von herkömmlichen Fernsehgeräten unterstützte Bildschirmformat weist ein Seitenverhältnis von 4:3 auf, während moderne Widescreen-Modelle 16:9 unterstützen.

Wählen Sie beim Betrieb des DVD-Players an herkömmlichen Fernsehgeräten bitte zusätzlich zwischen 4:3/PS (PanScan) oder 4:3/LB (LetterBox) Wiedergabemodus aus.

4:3 Letterbox: Sofern das Videomaterial nicht im „Pan & Scan“-Format vorliegt, erfolgt die Wiedergabe im Letterbox-Format, d. h.: am oberen und unteren Bildrand erscheinen schwarze „Balken“.

4:3 Panscan: Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie den DVD-Player an einem Fernsehgerät mit 4:3-Bildschirmverhältnis betreiben. Bei der Wiedergabe von Videomaterial, das im „Pan & Scan“-Format vorliegt, wird diese in diesem Format wiedergegeben, d. h.: ein Teil der Bildinformation wird am linken und am rechten Bildrand „abgeschnitten“.

16:9 Wide: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie ein 16:9-Fernsehgerät angeschlossen haben. Die FULLSIZE-Wiedergabe erfolgt nur dann, wenn Sie am Fernsehgerät diesen Modus aktiviert haben.

Auswahl der Farbsystems

Stellen Sie das Farbsystem des DVD-Players so ein, daß es dem des angeschlossenen Fernsehgeräts entspricht. Zur Auswahl stehen: NTSC-, PAL- und MULTI-Norm (siehe Seite 15) auf ähnliche Weise, wie das Bildschirmformat eingestellt worden. PAL ist ein allgemein TV-System in Europa.

Scelta del rapporto di schermo

Quest'operazione permette di adattare il DV-H550 al rapporto di schermo del televisore usato: 4:3 (convenzionale) oppure 16:9 (wide-screen).

1 Mentre è visualizzato il menu **SETUP**, selezionare la voce **"TV DISPLAY"** con i tasti **▲/▼**, poi premere **ENTER**.

2 Continuare a premere **ENTER** finché viene visualizzata l'opzione desiderata.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Premere il pulsante **SETUP** per uscire dal menu **SETUP**.

I normali televisori hanno rapporto di schermo 4:3, mentre i televisori wide-screen hanno rapporto 16:9.

Quando si usa un televisore normale, scegliere il formato 4:3/PS (PanScan), oppure 4:3/LB (Letterbox).

4:3 Letterbox: le immagini vengono riprodotte intere, ma bordate da una striscia nera in alto e in basso.

4:3 PanScan: l'immagine riempie l'intero schermo, ma i margini sinistro e destro vengono tagliati.

16:9 Wide: scegliere questo formato quando si usa un televisore wide-screen, la cui modalità di schermo deve essere predisposta su "FULL".

Scelta del sistema di trasmissione

A seconda del televisore utilizzato, scegliere per il sistema di trasmissione l'opzione PAL, NTSC oppure MULTI (vedere a pag. 15) a un simile modo che seleziona il rapporto di schermo.

Il PAL è un sistema di televisore generalmente utilizzato in Europa.

Selección de formato de pantalla de TV

Seleccione el tipo de pantalla apropiado de acuerdo a su televisor: tamaño de pantalla convencional (4:3) o pantalla panorámica (16:9).

1 En la pantalla del menú de configuración (**SETUP**), pulse los botones **▲/▼** para seleccionar **"TV DISPLAY"**, y después pulse el botón **ENTER**.

2 Pulse el botón **ENTER** tantas veces como sea necesario para que aparezca en pantalla la opción deseada.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Para salir del menú **SETUP**, pulse el botón **SETUP**.

Las televisiones convencionales tienen una proporción de pantalla de 4:3, y las televisiones de formato panorámico tienen una proporción de 16:9.

Para los televisores convencionales puede seleccionar 4:3/ps ó 4:3/LB.

4:3 LB : El material de vídeo no formateado como PS (Pan-Scan) se reproduce en formato LB (Letterbox), o lo que es lo mismo, con bandas negras en las partes superior e inferior de la pantalla.

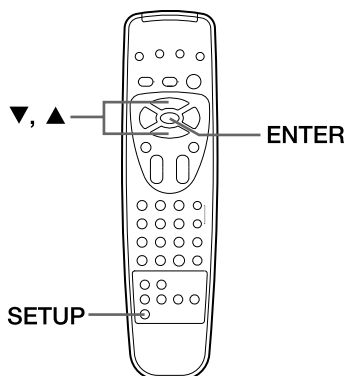
4:3 PS : Es la selección cuando se conecta a un televisor convencional. El material de vídeo formateado como PS (Pan-Scan) se reproduce con dicho formato, o lo que es lo mismo, con los bordes izquierdo y derecho cortados.

16:9 Wide : Es la selección cuando se conecta a un televisor de pantalla panorámica, con producción a pantalla completa (para ello también es necesario configurar el modo de pantalla completa en el televisor).

Selección del tipo de televisor

Usted puede seleccionar entre las opciones NTSC, PAL y MULTI (página 15), dependiendo de su televisor, de un modo semejante a el de que selecciona el formato de pantalla de TV.

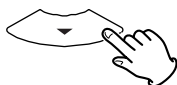
El PAL es un sistema de TV generalmente utilizado en Europa.



1



2



Initial Setup Operation (3)

Selecting Audio Output

Each DVD disc has a variety of audio output options. Set the player's AUDIO OUT according to the type of audio system you use.

- At the **SETUP MENU** screen, press the **▲/▼** buttons to select "**AUDIO OUT**," then press the **ENTER** button.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- Press the **ENTER** button as many times as necessary to select **PCM**, **ANALOG** or **BITSTREAM**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	PCM

BITSTREAM: Select "BITSTREAM" if an active Audio output is supplied to an amplifier or other equipment with DTS decoder, Dolby Digital decoder.

PCM: Select "PCM" if an active Audio output is supplied to an amplifier or other equipment with linear PCM only (or MD recorder or DAT deck).

ANALOG: Select "ANALOG" if an active analog output is supplied to an amplifier.

To exit the **SETUP MENU**, press the **SETUP** button.

Notes:

- If an active digital audio output signal is supplied to a amplifier or other equipment without a corresponding digital decoding capability, a very loud noise may be produced which could permanently damage the speakers.
- If you make a digital recording from a CD to your house audio CD recorder, all tracks on that CD are recorded as a single track. This is because no track information is recorded along with audio.

PLAYBACK AUDIO	OUTPUT	
	BITSTREAM	PCM
96 kHz, 48 kHz LINEAR PCM	PCM	PCM
DTS	DTS bit Stream	DTS bit stream
Dolby Digital	Dolby Digital bit Stream	PCM
MPEG DVD	MPEG bit Stream	PCM
Audio CD	PCM	PCM
DTS Audio CD	DTS bit Stream	DTS bit Stream

Opération de mise en place initiale (3)

Sélection de la sortie Audio

Chaque disque DVD offre tout un choix d'options de sorties audio. Réglez la sortie **AUDIO OUT** de votre lecteur en fonction du type audio utilisé.

- A partir du menu **SETUP**, appuyez sur les touches (**▲/▼**) pour sélectionner l'option "**Audio out**" (sortie audio) puis sur la touche **ENTER**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- Appuyez sur la touche **ENTER** autant de fois que nécessaire pour sélectionner l'option désirée: **PCM**, **ANALOGIQUE** ou **BITSTREAM**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	PCM

BITSTREAM: Sélectionnez l'option "BITSTREAM" si votre amplificateur ou tout autre équipement doté d'un décodeur DTS ou DOLBY numérique est équipé d'une sortie Audio active.

PCM: Sélectionnez cette fonction si votre amplificateur ou tout autre équipement avec PCM linéaire uniquement (ou enregistreur PLD ou platine DAT) est doté d'une sortie Audio active.

ANALOG: Sélectionnez cette option si l'amplificateur est doté d'une sortie Audio active.

Remarques:

- Si un signal de sortie Audio numérique active est transmis à un récepteur ou à tout autre équipement sans que celui-ci soit doté d'un système de décodage numérique correspondant, il peut en résulter un bruit très fort qui risque de détériorer les enceintes.
- Si vous réalisez l'enregistrement numérique d'un disque compact sur votre graveur de CD Audio, les titres successifs du CD s'enregistrent comme un seul titre. Ceci est dû au fait que l'information de numéro de titre n'est pas enregistrée avec le signal audio.

LECTURE AUDIO	SORTIE	
	BITSTREAM	PCM
PCM linéaire 96 kHz/48 kHz	PCM	PCM
DTS	Série de bits en DTS	Série de bits en DTS
Dolby Digital	Série de bits en Dolby Digital	PCM
DVD en MPEG	Série de bits en MPEG	PCM
CD audio	PCM	PCM
CD audio en DTS	Série de bits en DTS	Série de bits en DTS

Auswahl des Audioausgabeformats

Bei vielen DVD's liegt das Audiosignal in unterschiedlichen Formaten vor. Stellen Sie den AUDIO OUT-Ausgang des DV-H550 so ein, daß das ausgegebene Format zu Ihrem Audiosystem kompatibel ist.

- 1 Wählen Sie mittels der ▲/▼-Tasten im SETUP MENU den Menüpunkt „AUDIO OUT“ aus, und betätigen Sie die ENTER-Taste.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Betätigen Sie zur Auswahl des gewünschten Formats wiederholt die ENTER-Taste. Sie können zwischen PCM, ANALOG und BITSTREAM auswählen.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	PCM

BITSTREAM: Wählen Sie "BITSTREAM", wenn Ihr angeschlossener AV-Verstärker/AV-Receiver einen eigenen DTS-/Dolby Digital-Decoder besitzt.

PCM: Wählen Sie "PCM", wenn Ihr angeschlossener Verstärker/Receiver/MD-Rekorder/DAT Deck ausschließlich ein lineares PCM-Signal unterstützt.

ANALOG: Wählen Sie "ANALOG", wenn Ihr angeschlossenes Audiosystem lediglich Analogeingänge besitzt.

Die Taste **SETUP** drücken, zum das **SETUP MENU** verzu lassen.

Hinweise:

- Falls ein digitales Ausgangssignal in einem Verstärker/Receiver verarbeitet wird, der die Dekodierung des entsprechenden Formats nicht unterstützt, kann dies die Wiedergabe eines extrem lauten Rauschens zur Folge haben, das zu ernsthaften Schäden der angeschlossenen Lautsprecherboxen führen kann.
- Wenn Sie eine CD mittels CD-Rekorder digital kopieren, werden die einzelnen Titel der Quell-CD als ein einziger, "langer" Titel aufgenommen. Dies kommt daher, daß Titelinformationen nicht zusammen mit den Audiodaten übermittelt werden.

AUDIO-WIEDERGABE	AUSGANG	
	BITSTREAM	PCM
Lineares PCM 96 kHz/48 kHz	PCM	PCM
DTS	Bitfluss in DTS	Bitfluss in DTS
Dolby Digital	Bitfluss in Dolby Digital	PCM
DVD in MPEG	Bitfluss in MPEG	PCM
Audio CD	PCM	PCM
Audio-CD in DTS	Bitfluss in DTS	Bitfluss in DTS

Scelta dell'uscita audio

Per ogni DVD sono disponibili diverse opzioni per l'uscita audio. Predisporre l'uscita AUDIO OUT del DV-H550 in accordo con il sistema audio utilizzato.

- 1 Mentre è visualizzato il menu **SETUP**, selezionare la voce "AUDIO OUT" con i tasti ▲/▼, poi premere **ENTER**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Continuare a premere **ENTER** finché viene visualizzata l'opzione desiderata: **PCM**, **ANALOG** oppure **BITSTREAM**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	PCM

BITSTREAM: scegliere quest'opzione quando un segnale audio attivo viene inviato a un amplificatore od altro apparecchio con decoder DTS o decoder Dolby Digital.

PCM : scegliere quest'opzione quando un segnale audio attivo viene inviato a un amplificatore od altro apparecchio che accetta soltanto segnali PCM lineari.

ANALOG : scegliere quest'opzione quando un segnale analogico attivo viene inviato a un amplificatore.

Premere il pulsante **SETUP** per uscire dal menu **SETUP**.

Note:

- Se un segnale audio digitale viene inviato a un sintonizzatore od altro apparecchio che non disponga della corrispondente decodifica digitale, potrebbe manifestarsi un rumore molto forte, in grado di danneggiare in permanenza gli altoparlanti
- Quando si effettua una registrazione digitale da un CD sul proprio registratore di CD audio, tutti i brani di quel CD vengono registrati come fossero un singolo brano. Questo avviene perché, insieme all'audio, non è stata registrata nessuna informazione riguardante i brani.

RIPRODUZIONE AUDIO	USCITA	
	BITSTREAM	PCM
PCM lineare 96 kHz/ 48 kHz	PCM	PCM
DTS	Stream bit in DTS	Stream bit in DTS
Dolby Digital	Stream bit in Dolby Digital	PCM
DVD in MPEG	MPEG bit Stream	PCM
CD audio	PCM	PCM
CD audio in DTS	Stream bit in DTS	Stream bit in DTS

Selección de Salida de Audio

Cada disco DVD tiene diversas opciones de salida de audio. Configure la salida de audio de acuerdo al tipo de equipo de audio que utilice.

- 1 En la pantalla del menú de configuración (**SETUP**), pulse los botones ▲/▼, para seleccionar "AUDIO OUT", y después pulse el botón **ENTER**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Pulse el botón **ENTER** tantas veces como sea necesario para seleccionar **PCM**, **ANALOG** o **BITSTREAM**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	PCM

BITSTREAM: Seleccione "BITSTREAM" si se conecta una salida de audio activa a un amplificador u otro equipo de decodificadores DTS o Dolby Digital.

PCM: Seleccione "PCM" si se conecta una salida de audio activa a un amplificador u otro equipo con PCM lineal solamente (o grabadora de MD o DAT).

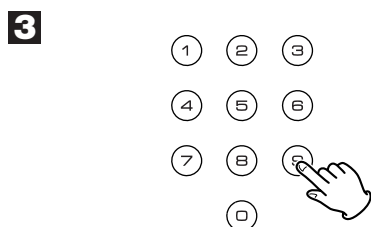
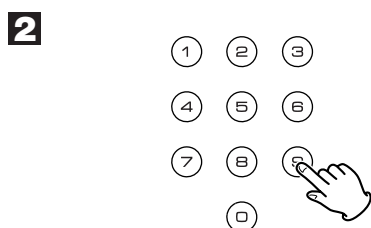
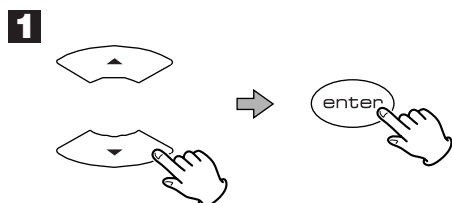
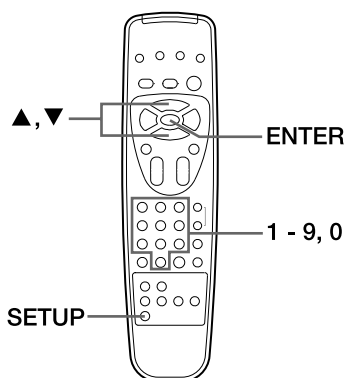
ANALOG: Seleccione "ANALOG" si se conecta una salida analógica activa a un amplificador.

Para salir del menú **SETUP**, pulse el botón **SETUP**.

Notas:

- Si se conecta una señal de salida de audio digital activa a un receptor u otro equipo sin la correspondiente capacidad de decodificación digital, puede producirse un ruido elevado que cause daños irreparables a los altavoces.
- Si realiza una grabación digital de un CD a una grabadora de CDs de audio doméstica, todas las pistas de ese CD se grabarán como una única pista. Esto es debido a que con el audio no se graba ninguna información de pistas.

REPRODUCCION AUDIO	SALIDA	
	BITSTREAM	PCM
PCM lineal 96 kHz/48 kHz	PCM	PCM
DTS	Bit Stream en DTS	Bit Stream en DTS
Dolby Digital	Bit Stream en Dolby Digital	PCM
DVD en MPEG	Bit Stream en MPEG	PCM
CD audio	PCM	PCM
CD audio en DTS	Bit Stream en DTS	Bit Stream en DTS



Initial Setup Operation (4)

Setting a New Password (DVD only)

You can set up a privacy password as follows:

- 1** At the **SETUP MENU** screen, press the **▲/▼** buttons to select "**PASSWORD**," then press the **ENTER** button.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	NEW: ———
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2** Input the default password of "**1234**" into the **OLD** field.

We assume that you have not yet established a privacy password. If you have, you need to input that password instead of "1234.". If you forgot it, you need to reset the password setting (page 70) below before you go on.

SETUP MENU	
RATING	OLD: ———
PASSWORD	NEW: ———
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3** Input a new password into the **NEW** field.

Select 4 digit numbers except "2580".

SETUP MENU	
RATING	OLD:XXXX
PASSWORD	NEW: ———
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

To exit the **SETUP MENU**, press the **SETUP** button.

Opération de mise en place initiale (4)

Définition d'un nouveau mot de passe

Pour définir un nouveau mot de passe, procédez de la façon suivante:

- 1** A partir du menu **SETUP**, appuyez sur les touches (**▲/▼**) pour sélectionner l'option "**PASSWORD**" (mot de passe) puis appuyez sur la touche **ENTER**.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	NEW: ———
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2** Entrez le mot de passe par défaut "**1234**" dans le champ **OLD** (ancien)

Nous partons ici du principe que vous n'avez pas encore défini votre propre mot de passe. Dans le cas contraire, entrez votre mot de passe à la place de "1234". Si vous avez oublié votre ancien mot de passe, vous devez procéder (page 70) avant de poursuivre.

SETUP MENU	
RATING	OLD: ———
PASSWORD	NEW: ———
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3** Entrez un nouveau mot de passe dans le champ **NEW** (nouveau).

Sélectionnez 4 chiffres sauf "2580".

SETUP MENU	
RATING	OLD:XXXX
PASSWORD	NEW: ———
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Pour quitter le menu **SETUP**, appuyez sur la touche **SETUP**.

Programmierung eines eigenen Paßwortes (wird lediglich bei Wiedergabe einer DVD unterstützt)

Sie können ein neues, eigenes Paßwort wie folgt festlegen:

- 1 Wählen Sie mittels der ▲/▼-Tasten im SETUP MENÜ den Menüpunkt „PASSWORD“ aus, und betätigen Sie die ENTER-Taste.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Geben Sie das mit „OLD“ bezeichnete Feld das werkseitig voreingestellte Paßwort „1234“ ein.

Es wird an dieser Stelle davon ausgegangen, daß Sie nicht bereits ein neues Paßwort programmiert hatten. Sollte dies jedoch der Fall sein, müssen Sie anstelle von „1234“ Ihr zuvor programmiertes Paßwort eingeben. Falls Sie Ihr Paßwort vergessen haben, müssen Sie die Kindersicherungsfunktion zurücksetzen, bevor Sie den Bedienschritt 3 ausführen können. Folgen Sie zum Rücksetzen der Paßwordeinstellung bitte den Benutzerhinweisen im Abschnitt „Wiederherstellen der Werkseinstellungen“.

SETUP MENU	
RATING	OLD: —
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Geben Sie im Feld „NEW“ Ihr neues Paßwort ein.

Wählen eine beliebige vierstellige Ziffernfolge mit Ausnahme „2580“.

SETUP MENU	
RATING	OLD:XXXX
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Die Taste SETUP drücken, zum das SETUP MENÜ verzu lassen.

Inserimento di una nuova password (solo con DVD)

Ecco la procedura che permette di creare una password strettamente personale:

- 1 Mentre è visualizzato il menu SETUP, selezionare la voce "PASSWORD" con i tasti ▲/▼ poi premere ENTER.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Nel campo OLD, digitare la password predisposta in fabbrica "1234".

Per la nuova password, scegliere un gruppo di cifre facile da tenere a mente. Se capitate di dimenticarle, prima di procedere sarà necessario azzerare tutta la procedura (pagina 70).

SETUP MENU	
RATING	OLD: —
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Digitare la nuova password nel campo NEW.

Selezionare le numero di 4 cifre tranne "2580".

SETUP MENU	
RATING	OLD:XXXX
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Premere il pulsante SETUP per uscire dal menu SETUP.

Introducción de una nueva contraseña (sólo DVD)

Usted puede configurar una nueva contraseña privada de la siguiente manera:

- 1 En la pantalla del menú de configuración (SETUP), pulse los botones ▲/▼ para seleccionar PASSWORD, y después pulse el botón ENTER.

SETUP MENU	
RATING	UNLOCK
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Introduzca la contraseña que viene por defecto de fábrica "1234" en el campo OLD.

Partimos del supuesto de que usted aún no ha fijado una contraseña privada. Si lo ha hecho, tendrá que introducir esa contraseña en vez de "1234". Si la ha olvidado, tendrá que restablecer el ajuste por defecto (página 70) antes de confirmar.

SETUP MENU	
RATING	OLD: —
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Introduzca una nueva contraseña en el campo NEW (nueva).

Seleccionar 4 dígitos excepto "2580".

SETUP MENU	
RATING	OLD:XXXX
PASSWORD	NEW: —
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

Para salir del menú SETUP, pulse el botón SETUP.

Initial Setup Operation (5)

Resetting SETUP

All of the items in the SETUP menu will be reset to the default.

- 1 Press the ▲/▼ buttons to select "RATING" from the SETUP MENU.

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

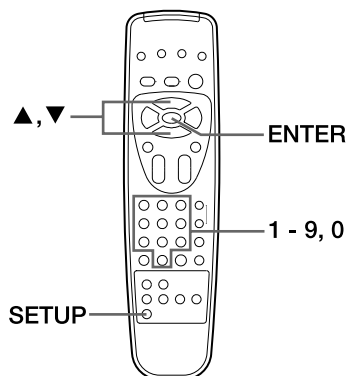
- 2 Press the ENTER button to get "INPUT:----" displayed.

If you cannot do this, you need to first exit then get back to the SETUP MENU screen using the SETUP button.

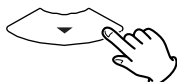
SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	INPUT:----
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Press 2, 5, 8, and 0, then press the ENTER button.

To exit the SETUP MENU, press the SETUP button.



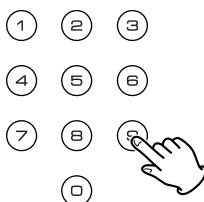
1



2



3



Opération de mise en place initiale (5)

Mise à zéro du SETUP

Tous les items dans le menu SETUP sont remis à leur défauts.

- 1 Appuyez sur les touches ▲/▼ pour sélectionner l'option "RATING" du menu SETUP.

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Appuyez sur la touche ENTER jusqu'à ce que l'indication "INPUT:----" s'affiche.

Si vous n'y parvenez pas, vous devez sortir du menu SETUP pour entrer à nouveau dans celui-ci à l'aide de la touche SETUP.

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	INPUT:----
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Appuyez sur les touches 2,5,8 et 0 puis sur la touche ENTER.

Pour quitter le menu SETUP, appuyez sur la touche SETUP.

Zurücksetzen der Einstellungen (SETUP)

Alle Einstellungen des SETUP-Menüs werden auf die werkseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt.

- 1 Wählen Sie mittels der ▲/▼-Tasten im SETUP MENÜ den Menüpunkt „RATING“.

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Betätigen Sie die ENTER-Taste, um die Anzeige „INPUT: ----“ zu erhalten.

Falls diese Anzeige nicht erscheint, verlassen Sie das Setupmenü, und betätigen Sie zu dessen erneutem Aufruf die SETUP-Taste.

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	INPUT: ----
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Geben Sie die Ziffernfolge „2580“ ein, und betätigen Sie die ENTER-Taste.

Die Taste SETUP drücken, zum das SETUP MENÜ verlassen.

Azzeramento di tutte le regolazioni del menu SETUP

Tutte le modifiche apportate nel menu SETUP vengono così azzerate e per ogni parametro si ripristina la regolazione impostata originariamente in fabbrica.

- 1 Con i tasti ▲/▼ selezionare la voce "RATING" dal menu SETUP.

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Premere il tasto ENTER per far visualizzare la scritta "INPUT:----".

Se la cosa non riesce, bisognerà prima uscire dal menu SETUP e poi visualizzarlo di nuovo, con il tasto SETUP.

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	INPUT: ----
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Digitare 2, 5, 8 e 0 poi premere ENTER.

Premere il pulsante SETUP per uscire dal menu SETUP.

Reinicio de configuración (SETUP)

Todas las opciones del menú SETUP restablecerán sus valores de fábrica.

- 1 Pulse los botones ▲/▼ para seleccionar PASSWORD en el menú de configuración (SETUP).

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	CHANGE
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 2 Pulse el botón ENTER para que aparezca "INPUT:----" en la pantalla.

Si no puede hacerlo, tendrá primero que salir del menú SETUP y volver a él pulsando el botón SETUP de nuevo.

SETUP MENU	
RATING	4
PASSWORD	INPUT: ----
TV DISPLAY	4:3/LB
TV TYPE	MULTI
AUDIO OUT	BITSTREAM

- 3 Pulse 2, 5, 8 y 0, y después pulse el botón ENTER.

Para salir del menú SETUP, pulse el botón SETUP.

Troubleshooting (1)

Check the following guide for the possible cause of a problem before contacting service.

No power.

- ➔ Is the power cord firmly plugged into the power outlet?
- ➔ One of the safety mechanisms may be operating. In this event, unplug the player from the power outlet briefly and then plug it in again.

Playback is not possible.

- ➔ The disc is dirty or warped.
- ➔ The disc is not placed properly on the disc table.
- ➔ Region No. does not conform with this unit.
- ➔ The operating section of the player collects dew.
- ➔ The disc has been loaded upside down.

Prohibit icon mark appears on screen.

- ➔ The selected function does not operate for that disc.

Picture playback stops and the operation button can not be used.

- ➔ First stop the disc (press the STOP button), then start playback again.

Settings are cancelled.

- ➔ When the power is turned off by power failure or unplugging of the power cord, settings will be cancelled.

No picture.

- ➔ Connection is incorrect.
- ➔ Operation (settings) of TV or AV amplifier is not appropriate.

The screen is stretched or aspect does not change.

- ➔ The multi aspect setting is not appropriate.

Dépannage (1)

Vérifiez le guide suivant pour identifier la cause possible d'un problème avant de contacter un service de réparation.

N'allume pas

- ➔ Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché fermement dans la prise de courant
- ➔ Un des mécanismes de sécurité peut être engendrer. Dans ce cas débrancher l'appareil et le rebrancher de nouveau.

L'écoute est impossible.

- ➔ Le disque est encrassé ou déformé.
- ➔ Le disque n'est pas correctement placé sur le plateau.
- ➔ Le numéro de région n'est pas conforme pour cet appareil.
- ➔ La section opérationnelle de ce lecteur a recueilli de l'humidité.
- ➔ Le disque a été chargé à l'envers.

La marque apparaît à l'écran

- ➔ La fonction choisie ne fonctionne pas sur ce disque.

La diffusion des images s'arrête et il n'est pas possible d'utiliser le bouton de fonctionnement

- ➔ Tout d'abord, arrêtez le disque (en appuyant sur le bouton STOP), puis relancez ce disque.

Les réglages sont annulés.

- ➔ Lorsque le courant est coupé à la suite d'une panne de courant ou lorsque vous débranchez le câble électrique, les valeurs programmées sont annulées.

Pas d'image.

- ➔ Le branchement est incorrect.
- ➔ Le fonctionnement (les réglages) du téléviseur ou de l'amplificateur AV ne conviennent pas.

L'écran est étiré ou le format ne change pas.

- ➔ Le réglage des formats multiples ne convient pas.

Hinweise zur Fehlerbehebung (1)

Die folgende Tabelle auf mögliche Ursachen eines Problems überprüfen, bevor der Kundendienst geholt wird.

Keinerlei Funktion

- ➔ Überprüfen Sie bitte, ob das Netzkabel angeschlossen ist.
- ➔ Eine Schutzfunktion wurde aktiviert. Ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie einige Zeit, und schließen Sie das Netzkabel danach wieder an.

Wiedergabe ist nicht möglich.

- ➔ Disc ist schmutzig oder verzogen.
- ➔ Disc liegt nicht richtig auf dem Disc-Teller.
- ➔ Regionalcode passt nicht zum Gerät.
- ➔ Bedienteil des Players sammelt Feuchtigkeit.
- ➔ Disc wurde falsch herum eingelegt.

Marke erscheint auf dem Bildschirm.

- ➔ Gewählte Funktion für diese Disc nicht verfügbar.

Bildwiedergabe stoppt und Bedientaste kann nicht verwendet werden.

- ➔ Erst die Disc anhalten (Taste STOP drücken), dann Wiedergabe nochmals beginnen.

Einstellungen sind storniert.

- ➔ Wird die Stromversorgung durch Stromausfall oder Abziehen des Netzkabels unterbrochen, werden die Einstellungen storniert.

Kein Bild.

- ➔ Anschluss ist falsch.
- ➔ Funktion (Einstellungen) des Fernsehgeräts oder AV-Verstärkers ist nicht angemessen.

Der Bildschirm ist in die Länge gezogen oder das Bildformat lässt sich nicht ändern.

- ➔ Die Mehrfach-Bildschirmformat-Einstellung eignet sich nicht.

Ricerca guasti (1)

Consultare la guida seguente per individuare le possibili cause di un problema prima di contattare il servizio di assistenza.

Non arriva l'alimentazione

- ➔ La spina del cavo d'alimentazione è inserita a fondo nella presa di rete?
- ➔ Può darsi che sia entrato in funzione uno dei dispositivi di sicurezza. In tal caso, staccare per un momento il DV-H550 dalla presa di rete e poi collegarlo di nuovo.

Impossibile procedere all'esecuzione.

- ➔ Il disco è sporco o graffiato.
- ➔ Il disco non è stato posizionato correttamente sul ripiano.
- ➔ Il numero di zona geografica non corrisponde a quello indicato sull'unità.
- ➔ Nella sezione di funzionamento del lettore si è accumulata umidità.
- ➔ Il disco è stato inserito sotto sopra.

L'icona visualizzata sullo schermo.

- ➔ La funzione selezionata non funziona con il disco in uso.

La riproduzione delle immagini si interrompe ed è impossibile utilizzare il pulsante per la messa in funzione.

- ➔ Prima interrompere il disco (premendo il pulsante STOP), quindi avviare di nuovo l'esecuzione del disco.

Le impostazioni risultano annullate.

- ➔ In caso di spegnimento dovuto a un guasto dell'alimentazione o allo scollegamento del cavo di alimentazione, le impostazioni verranno annullate.

Nessuna immagine.

- ➔ La connessione è stata effettuata in modo non corretto.
- ➔ Il funzionamento (impostazioni) del televisore o dell'amplificatore AV non è corretto.

Lo schermo risulta ristretto oppure l'aspetto non viene modificato.

- ➔ L'impostazione per la visualizzazione multipla non è corretta.

Solución de Problemas (1)

Consulte esta guía para encontrar la posible causa de un problema antes de ponerse en contacto con el servicio técnico.

No hay corriente.

- ➔ ¿Está bien conectado el cable de alimentación a la toma de red?
- ➔ Puede haberse activado uno de los mecanismos de seguridad. En tal caso, desenchufe el reproductor de la toma de red y luego vuelva a enchufarlo.

No es posible la reproducción.

- ➔ El disco está sucio o deformado.
- ➔ No se ha colocado el disco correctamente en la bandeja del disco.
- ➔ El n.º de región no corresponde a esta unidad.
- ➔ La sección operativa del reproductor ha captado residuos.
- ➔ El disco se ha colocado al revés.

El icono aparecerá en la pantalla.

- ➔ La función seleccionada no funciona para ese disco.

La reproducción de la imagen se detiene y no se puede utilizar el botón de operación.

- ➔ En primer lugar, pare el disco (pulse y botón STOP) y, vuelva a iniciar la reproducción.

Los valores se anulan.

- ➔ Cuando se desconecta la alimentación debido a un fallo de suministro o al desenchufar el cable de alimentación, los valores de configuración se anulan.

No hay imagen.

- ➔ La conexión es incorrecta.
- ➔ El funcionamiento (configuración) del TV o el amplificador de AV no es correcto.

La imagen se estrecha o el aspecto no varía.

- ➔ La configuración del aspecto múltiple no es correcta.

Troubleshooting (2)

Picture disturbance during playback or dark

- ➔ This player is compatible with Macro-Vision System copy guard. Some discs include a copy prevention signal, and when this type of disc is played back, stripes etc., may appear on some sections of the picture depending on the TV. (This is not a malfunction.)

When recorded on a VCR there is disturbance in the playback picture.

- ➔ This player is compatible with analog copy protect technology copy guard. Some discs include a copy prevention signal and the copy guard system will prevent proper playback.

Remote control operation is not possible.

- ➔ The remote control is too far from the player, or the angle with the remote sensor is too sharp.
- ➔ The batteries are exhausted.

Some TVs sometimes malfunction.

- ➔ Some TVs that have wireless remote control functions may be operated with this remote control.

No audio output or audio is distorted.

- ➔ The disc is dirty.
- ➔ The connection plugs are not inserted fully into the terminals or are not connected.
- ➔ The connection plug or terminal is dirty.
- ➔ Audio cable connection is wrong.
- ➔ Connection is made to the stereo amplifier's PHONO input terminal.
- ➔ The pause mode is engaged.
- ➔ Stereo amplifier operation is wrong. (Check input (CD, AUX etc.) selector)
- ➔ The DVD playing is recorded in DTS audio.

Dépannage (2)

Perturbation des images pendant l'écoute ou images sombres.

- ➔ Ce lecteur est compatible avec la protection de Macro-Vision System contre les copies. Certains disques ont un signal qui empêche toute copie et lorsque vous repassez ce disque des bandes ou d'autres défauts peuvent apparaître dans certaines parties de l'image, en fonction de votre téléviseur. (Il ne s'agit pas d'une anomalie).

Lors d'un enregistrement sur un magnétoscope, les images diffusées sont perturbées.

- ➔ Ce lecteur est compatible avec la technologie analogique de protection contre toutes les tentatives de copies. Certains disques ont un signal qui empêche toute copie et le système de protection contre les copies empêche toute diffusion correcte de ce disque.

Il n'est pas possible d'utiliser la télécommande.

- ➔ La télécommande est trop loin du lecteur ou l'angle entre la télécommande et son capteur est trop prononcé.
- ➔ Les piles sont à plat.

Certains téléviseurs fonctionnent parfois mal.

- ➔ Certains téléviseurs ont des fonctions de télécommande sans fil et peuvent être pilotés par cette télécommande.

Pas de sortie audio ou le son est déformé.

- ➔ Le disque est sale.
- ➔ Les prises de branchement ne sont pas bien enfichées dans les bornes ou sont débranchées.
- ➔ La prise ou la borne de branchement est sale.
- ➔ Le branchement du câble audio est incorrect.
- ➔ Le branchement aboutit sur la borne d'entrée PHONO de l'amplificateur stéréo.
- ➔ Le mode Pause est enclenché.
- ➔ Le fonctionnement de l'amplificateur stéréo est incorrect. (Vérifiez le sélecteur d'entrée (CD, AUX, etc.))
- ➔ L'écoute DVD est enregistrée en DTS audio.

Bildstörungen während der Wiedergabe oder dunkel.

- ➔ Dieser Player ist kompatibel mit dem Kopierschutz Macro-Vision System. Einige Discs umfassen ein Kopierschutzsignal. Wird dieser Disc-Typ abgespielt, können Streifen usw. in manchen Bildbereichen je nach Fernsehgerät erscheinen. (Das ist keine Fehlfunktion.)

Bei Aufnahme durch einen Videorecorder erscheinen Störungen bei der Bildwiedergabe.

- ➔ Dieser Player ist kompatibel mit dem Kopierschutz Analogkopierschutztechnik. Einige Discs umfassen ein Kopierschutzsignal und das Kopierschutzsystem verhindert die richtige Wiedergabe.

Fernbedienungsbetrieb ist nicht möglich.

- ➔ Die Fernbedienung ist zu weit vom Player entfernt oder der Winkel zum Fernbedienungssensors ist zu steil.
- ➔ Die Batterien sind erschöpft.

Fehlfunktion bei manchen Fernsehgeräten.

- ➔ Einige Fernsehgerät haben drahtlose Fernbedienungsfunktionen, die mit dieser Fernbedienung ausgelöst werden können.

Kein Ton oder verzerrt.

- ➔ Disc ist schmutzig.
- ➔ Die Anschlussstecker sind nicht ganz in die Reihenklemmen eingesteckt oder sind nicht angeschlossen.
- ➔ Der Anschlussstecker oder die Reihenklemme ist schmutzig.
- ➔ Der Tonkabelanschluss ist falsch.
- ➔ Der Anschluss ist zur PHONO-Eingangsklemme des Stereoverstärkers hergestellt.
- ➔ Der Pausemodus ist eingeschaltet.
- ➔ Stereoverstärkerbetrieb ist falsch. (Eingangswahl (CD, AUX usw.) überprüfen)
- ➔ Die DVD-Wiedergabe wird in DTS-Ton aufgenommen.

Disturbi delle immagini durante l'esecuzione oppure oscuramento.

- ➔ Questo lettore è compatibile con i sistemi anti-pirateria di Macro-Vision System. Alcuni dischi includono un segnale per la prevenzione delle copia e quando il disco viene eseguito di nuovo, potrebbero apparire strisce ecc. in alcune parti dell'immagine a seconda del televisore (questo non è da imputarsi a malfunzionamento).

Quando viene registrato su un videoregistratore, si verificano disturbi nella riproduzione delle immagini.

- ➔ Questo lettore è compatibile con le misure anti-pirateria basate sulla tecnologia anti-copia analogica. Alcuni dischi includono un segnale per la prevenzione delle copie e il sistema anti-pirateria ne impedirà l'esecuzione corretta.

Impossibile utilizzare il telecomando.

- ➔ Il telecomando è troppo lontano dal lettore, oppure l'angolo per l'uso del telecomando è troppo stretto.
- ➔ Le batterie sono esaurite.

Alcuni apparecchi televisivi talvolta non funzionano.

- ➔ Alcuni televisori dotati di telecomando senza fili possono essere azionati con questo telecomando.

Nessuna uscita audio oppure audio distorto.

- ➔ Il disco è sporco.
- ➔ Le prese di collegamento non sono inserite correttamente nei terminali o non sono collegate.
- ➔ La presa per il collegamento o terminale è sporca.
- ➔ La connessione audio via cavo è errata.
- ➔ La connessione avviene al terminale di ingresso PHONO dell'amplificatore stereo.
- ➔ La modalità di pausa è inserita.
- ➔ Il funzionamento dell'amplificatore stereo è errato. Verificare il selettore di ingresso (CD, AUX e così via.).
- ➔ Il supporto DVD in esecuzione è stato registrato con il sistema audio DTS.

Anomalías en la imagen durante la reproducción u oscurecimiento.

- ➔ Este reproductor es compatible con la protección contra copia Macro-Vision System. Algunos discos poseen una señal de prevención contra copia y, al reproducir dicho tipo de disco, pueden aparecer rayas, etc., en algunas secciones de la imagen, según el televisor. (No se trata de una avería.)

Cuando se graba en una VCR aparecen anomalías en la imagen de reproducción.

- ➔ Este reproductor es compatible con la tecnología analógica de protección contra copia. Algunos discos poseen una señal de prevención contra copia y el sistema de protección impide la reproducción correcta.

No es posible hacer funcionar el mando a distancia.

- ➔ El mando a distancia está demasiado lejos del reproductor o el ángulo que forma con el sensor remoto es demasiado agudo.
- ➔ Las pilas están agotadas.

Algunos TV funcionan incorrectamente a veces.

- ➔ Algunos TV disponen de funciones de control remoto sin cable que se pueden accionar con este mando a distancia.

No hay salida de audio o está distorsionada.

- ➔ El disco está sucio.
- ➔ Las clavijas de conexión no están completamente introducidas en los terminales o no están conectadas.
- ➔ El enchufe de conexión o el terminal están sucios.
- ➔ La conexión del cable de audio es incorrecta.
- ➔ La conexión se efectúa al terminal de entrada PHONO del amplificador estéreo.
- ➔ El modo de pausa está activado.
- ➔ El funcionamiento del amplificador estéreo es incorrecto. (Compruebe el selector de entrada (CD, AUX, etc.)
- ➔ La reproducción del DVD está grabada en audio DTS.

Bit rate

Value indicating the amount of video data compressed in a DVD per second. The unit is Mbps (mega bit per second). 1 Mbps indicates that the data per second is 1,000,000 bits. The higher the bit rate is, the larger the amount of data. However, this does not always mean that you can get higher quality pictures.

Chapter

Sections of a picture or a music piece on a DVD that are smaller than titles. A title is composed of several chapters. Each chapter is assigned a chapter number enabling you to locate the chapter you want.

Dolby Digital

This sound format for movie theaters is more advanced than Dolby Pro Logic Surround. In this format, the rear speakers output stereo sound with an expanded frequency range and a subwoofer channel for deep bass is independently provided. This format is also called "5.1" because the subwoofer channel is counted as 0.1 channel (since it functions only when a deep bass effect is needed). All six channels in this format are recorded separately to realize superior channel separation. Further more, since all the signals are processed digitally, less signal degradation occurs.

Dolby Pro Logic Surround

As one method of decoding Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround produces four channels from two-channel sound. Compared with the former Dolby Surround system, Dolby Pro Logic Surround reproduces left-to-right panning more naturally and localizes sounds more precisely. To take full advantage of Dolby Pro Logic Surround, you should have one pair of rear speakers and a center speaker. The rear speakers output monaural sound.

Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential Unpublished Works. ©1992-1997 Dolby Laboratories, Inc, All rights reserved.

DTS

Digital audio compression technology that the Digital Theater Systems, Inc. developed. This technology conforms to 5.1-channel surround. The rear channel is stereo and there is discrete subwoofer channel in this format. DTS provides the same 5.1 discrete channels of high quality digital audio. The good channel separation is realized because the all channel data is recorded discrete and processed in digital.

"DTS" and "DTS Digital Surround" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

Débit binaire

Valeur indiquant le montant de données vidéo comprimées dans un DVD par seconde. Le taux de débit est Mbps (mega débit par seconde). 1 Mbps indique que les données sont de 1.000.000 bits par seconde. Plus le débit binaire est élevé, plus le montant de données est élevé. Par contre, cela ne veut pas dire que vous pouvez obtenir une meilleure qualité d'image.

Chapitre

Sections d'une image ou pièce musicale sur un DVD qui sont plus petites que des titres. Un titre se compose de plusieurs chapitres. Chaque chapitre est assigné un numéro de chapitre vous permettant de le localiser.

Dolby Digital

Ce format sonore pour cinéma est plus avancé que le Dolby Pro Logic Surround. Dans ce format, les haut-parleurs arrières donnent du son stéréo avec une gamme de fréquence étendue et un canal pour subwoofer pour des graves profondes est séparément fourni. Ce format est aussi appelé "5,1" parce que le canal du subwoofer compte comme canal 0,1 (vue qu'il fonctionne seulement durant les graves profondes). Tous les six canaux dans ce format sont enregistrés séparément pour une séparation de canaux supérieures. En plus, vu que tous les signaux sont manipulés numériquement, il y a moins de dégradation du signal.

Dolby Pro Logic Surround

Comme méthode de décodage de Dolby Surround, Dolby Pro Logic produit quatre canaux de deux canaux. Comparativement à l'ancien système Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround reproduit un panorama gauche-droit plus naturel et repère les sons plus précisément. Pour prendre avantage du Dolby Pro Logic Surround, vous devrez avoir une paire d'haut-parleurs arrières et un haut-parleur du centre. Les haut-parleurs arrières donnent du son mono.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole double D sont des marques de fabrique de Dolby Laboratories. Ouvrages confidentiels non publiés. ©1992-1997 Dolby Laboratories, Inc, Tous droits réservés.

DTS

Technologie de compression numérique que Digital Theater Systems, Inc. a développé. Cette technologie se conforme à l'ambiance de 5,1 canaux. Le canal arrière est stéréo et il y a un subwoofer séparé dans ce format. DTS fournit les même 5,1 canaux séparés de son numérique de haute qualité. Une grande séparation est atteinte parce que tous les canaux sont enregistrés séparément et numériquement.

Bitrate

Die Bitrate bezeichnet die Menge der auf einer DVD komprimierten Videodaten, die pro Sekunde ausgelesen werden. Die Einheit ist hierbei Mbps (Megabit pro Sekunde). 1Mbps entspricht also einem Datentransfer von 1.000.000 Bits pro Sekunde. Je höher die Bitrate ist, um so höher ist auch der Datenfluß. Dennoch bedeutet dies nicht zwingend, daß eine höhere Bitrate auch automatisch eine bessere Bildqualität mit sich bringt.

Kapitel

Einzelne Abschnitte eines Spielfilms (Szene oder Szenenfolge) oder eines Musikstücks (Satz einer Sinfonie) auf einer DVD. Ein Titel auf einer DVD kann sich aus mehreren Kapiteln zusammensetzen. Jedes Kapitel besitzt eine Kapitelnummer, wodurch ein schnelles, direktes Auffinden ermöglicht wird.

Dolby Digital

Dolby Digital ist die Weiterentwicklung des Dolby Pro Logic Surround-Verfahrens und wird speziell in Filmtheatern eingesetzt. Die Toninformationen der beiden rückwärtigen Kanäle liegen in Stereoqualität und breitbandigem Frequenzgang vor, während der Subwoofer-Kanal ausschließlich zur Tiefbaßwiedergabe dient. Dieses Format wird auch als "5.1" bezeichnet, da der Subwoofer-Kanal lediglich als 0.1 Kanal gezählt wird (er ist nur aktiv, wenn extreme Tiefbaßwiedergabe benötigt wird). Alle sechs Kanäle werden auf getrennten Spuren aufgezeichnet und über komplett voneinander getrennte Kanäle wiedergegeben, wodurch eine hervorragende Kanaltrennung erreicht wird. Zudem gewährleistet die ausschließlich digitale Verarbeitung der Audiosignale von der Produktion bis zur Wiedergabe ein absolutes Höchstmaß an Klangtreue.

Dolby Pro Logic Surround

Eine Methode der Dolby Surround-Dekodierung ist Dolby Pro Logic Surround. Bei diesem Verfahren werden vier Tonkanäle aus einer zuvor codierten, zweispurigen Aufnahme generiert. Im Vergleich zu seinem Vorgänger, dem Dolby Surround System, bietet Dolby Pro Logic Surround eine natürlichere Stereoauflösung, bei verbesserter Ortbarkeit einzelner Klangereignisse. Um in den vollen Genuß von Dolby Pro Logic Surround zu kommen, benötigen Sie ein Paar rückwärtige Lautsprecher sowie eine Centerbox, wobei die Tonausgabe über die rückwärtigen Boxen in Monoqualität erfolgt.

Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.

Vertrauliche, unveröffentlichte Texte. ©1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

DTS

DTS ist ein von den Digital Theater Systems, Inc. entwickeltes, digitales Audio-Kompressionsverfahren, das ebenfalls mit 5.1

Bit rate (velocità di trasmissione dati)

Riferito ai DVD, questo valore indica la quantità di dati che viene compressa in 1 secondo e viene espresso in Mbps (mega bit al secondo). 1 Mbps = 1.000.000 bit/secondo. Quanto più alto è questo valore, tanto maggiore è la quantità di dati compressa: tuttavia, questo non sempre corrisponde ad immagini di qualità più elevata,

Chapter

Tra le varie unità in cui è suddiviso un DVD, il capitolo è meno esteso del titolo. Un titolo è infatti composto da parecchi capitoli, ad ognuno dei quali è assegnato un numero per agevolare le operazioni di ricerca.

Dolby Digital

In questo formato audio per sale cinematografiche, più avanzato rispetto al Dolby Pro Logic Surround, il suono stereo emesso dai diffusori posteriori viene restituito con gamma di frequenza maggiore, ed è prevista l'aggiunta di un canale indipendente subwoofer per i bassi profondi. Questo formato viene anche chiamato "5.1" dato che il subwoofer viene contato come 0.1 canale in quanto entra in funzione solo quando è necessario introdurre bassi di particolare profondità. Nel Dolby Digital i sei canali vengono tutti registrati singolarmente, per garantire la loro perfetta separazione. Inoltre, dato che l'elaborazione è completamente digitale, il degrado dei segnali è minimo.

Dolby Pro Logic Surround

Il sistema Dolby Pro Logic Surround ricava quattro canali da segnali audio originariamente a due canali. Rispetto al precedente sistema Dolby Surround, riproduce lo spostamento del suono da sinistra a destra in modo più naturale, localizzando la sorgente del segnale con estrema precisione. Per trarre il massimo vantaggio dal Dolby Pro Logic Surround devono essere disponibili due diffusori posteriori (con uscita mono) e un diffusore centrale.

Prodotto su licenza da Dolby Laboratories. "Dolby" e il simbolo della doppia D sono marchi registrati di Dolby Laboratories. Opere non pubblicate riservate. ©1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Tutti i diritti riservati.

DTS

Questa tecnologia di compressione audio digitale, messa a punto dalla Digital Theater Systems Inc., è compatibile con il sistema surround "5.1". L'uscita per i canali posteriori è stereo; un subwoofer separato è dedicato ad una specifica traccia della colonna sonora. DTS garantisce la stessa elevata qualità audio del formato a 5.1 canali separati. È buona anche la separazione fra i canali, in quanto i dati audio sono stati registrati singolarmente su ogni canale e successivamente elaborati in modo digitale.

Velocidad de transferencia

Este valor indica la cantidad de datos de vídeo comprimidos por segundo en un DVD. La unidad es Mbps (megabits por segundo). 1 Mbps indica que los datos por segundo son 1.000.000 de bits. Cuanto más alto sea el valor, mayor será la cantidad de datos. No obstante, esto no siempre significa que la calidad de la imagen sea mejor.

Capítulo

Son secciones de una película u obra musical de un DVD más pequeñas que los títulos. Cada capítulo recibe un número que permite su localización.

Dolby Digital

Este formato de sonido para salas de cine es más avanzado que el Dolby Pro Logic Surround. En este formato los altavoces posteriores emiten sonido estéreo con un margen ampliado de frecuencias, además de incluir un canal de subgraves independiente para proyectar unos graves más profundos. Este formato también se denomina "5.1" debido a que el canal de subgraves cuenta como canal 0.1 (puesto que sólo funciona cuando es necesario el efecto). Los seis canales de este formato se graban individualmente para optimizar la separación entre canales. Además, como todas las señales están grabadas digitalmente, se produce menos degradación de la calidad.

Dolby Pro Logic Surround

Como método de decodificación de Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround produce cuatro canales a partir del sonido de dos canales. En comparación con el anterior sistema Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround reproduce la panoramización de izquierda a derecha con más naturalidad y localiza el sonido con mayor precisión. Para aprovechar todas las ventajas del sistema Dolby Pro Logic Surround, deberá disponer de un par de altavoces posteriores y un altavoz central. Los altavoces posteriores emiten sonido monofónico.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Trabajos confidenciales no publicados. ©1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Reservados todos los derechos.

DTS

Es una tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Digital Theater Systems, Inc., y funciona con el sonido envolvente de 5.1 canales. El canal posterior es estéreo, y este formato incorpora un canal de subgraves independiente. DTS proporciona los mismos 5.1 canales de audio digital de alta calidad. La buena separación

MPEG AUDIO

International standard coding system to compress audio digital signals authorized by ISO/IEC. MPEG 1 conforms to up to 2-channel stereo. MPEG 2 used on DVDs conforms to up to 7.1-channel surround.

DVD

A disc that contains up to 8 hours of moving pictures even though its diameter is the same as a CD.

The data capacity of a single-layer and single-sided DVD, at 4.7 GB (Giga Byte), is 7 times that of a CD.

Furthermore, the data capacity of a dual-layer and single-sided DVD is 8.5 GB, a single-layer and double-sided DVD 9.4 GB, and a dual-layer and double-sided DVD 17 GB.

The picture data uses the MPEG 2 format, one of the worldwide standards of digital compression technology.

The picture data is compressed to about 1/40 of its original size. The DVD also uses the variable rate coding technology that changes the data to be allocated according to the status of the picture.

The audio data is recorded in Dolby Digital as well as in PCM, allowing you to enjoy more real audio presence.

Furthermore, various advanced functions such as the multi-angle, multilingual, and Parental Control functions are provided with the DVD.

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only, unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

Multi-angle function

Various angles, or viewpoints of the video camera, for a scene are recorded on some DVDs

Multilingual function

Several languages for the sound or subtitles in a picture are recorded on some DVDs.

Parental Control

A function of the DVD to limit playback of the disc by the age of the users according to the limitation level in each country. The limitation varies from disc to disc; when it is activated, playback is completely prohibited, violent scenes are skipped or replaced with other scenes and so on.

"DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques de fabrique de Digital Theater Systems, Inc.

AUDIO MPEG

Système d'encodage international standard pour compresser les signaux numériques sonores autorisés par ISO/IEC. MPEG 1 a jusqu'à 2 canaux stéréo. MPEG 2 utilise sur les DVDs a jusqu'à 7,1 canaux

DVD

Un disque qui contient jusqu'à 8 heures d'images bougeante même si son diamètre est le même qu'un CD.

La capacité de données d'une seule couche et d'un coté d'un DVD, à 4,7 GB (Giga byte) est de 7 fois celui d'un CD.

En plus, la capacité de données de deux couches d'un coté d'un DVD est 8,5 GB, une seule couche et deux cotés, 9,4 GB et deux couches et deux cotés 17 GB.

Les données de l'image utilisent le format MPEG 2, un des normes mondial standard de technologie de compression numérique.

Les données d'image sont compressés à environ 1/40 de leur grosseurs originales. Le DVD utilise aussi une technologie d'encodage à taux variable qui change l'allocation des données selon l'état de l'image.

Les données sonores sont enregistrées en Dolby Digital ainsi qu'en PCM, vous permettant de jouir d'un son plus réel.

En plus, plusieurs fonctions avancées tel que multi-angles, multi-langues et control parental sont fournis sur le DVD.

Ce produit fait appel à une technologie de protection des droits d'auteur qui est protégée par des déclarations de méthodes exprimées dans certains brevets des Etats-Unis et par d'autres droits intellectuels appartenant à Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation et est destinée uniquement à une utilisation à la maison et à d'autres usages de visionnement limité, sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'ingénierie par inversion et le démontage sont interdits.

Fonction multi-angle

Différents angles ou point de vue de la caméra vidéo pour une scène sont enregistrés sur certains DVDs.

Fonction multi-langues

Plusieurs langues pour le son et sous-titres d'une image sont enregistrées sur certains DVDs.

Contrôle parental

Une fonction du DVD qui limite la lecture du disque selon l'âge de l'utilisateur, selon le niveau de limite de chaque pays. Cette limite varie d'un disque à l'autre; quand engendrée, la lecture est impossible, les scènes de violence sont sautées ou remplacées avec d'autre scènes etc.

Stichwortverzeichnis (2)

Kanälen arbeitet, die ebenso wie beim AC3-Format alle getrennt voneinander zur Verfügung stehen. Dieses digitale Audioformat garantiert eine erstklassige Kanaltrennung und einen hochauflösenden, naturgetreuen Surround Sound.

"DTS" und "DTS Digital Surround" sind Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.

MPEG AUDIO

Internationaler Standard in der Codierung und Komprimierung von digitalen Audiosignalen, gemäß der ISO/IEC Norm. MPEG 1 bietet bis zu zwei Audiokanäle (Stereo) während das MPEG 2-Verfahren, wie es bei DVDs zur Anwendung kommt, bis zu acht (7.1) Audiokanäle unterstützt.

DVD

Auf einer DVD können bis zu acht Stunden Video aufgezeichnet sein, obwohl ihr Durchmesser dem einer konventionellen Compact Disc entspricht. Mit 4,7 GB (Gigabyte) beträgt die Datenkapazität einer einschichtigen (single-layer), einseitigen (single-sided) DVD das Siebenfache einer Audio-CD. Eine zweischichtige (dual-layer), einseitige DVD bringt es bereits auf 8,5 GB, und eine einschichtige, dafür aber doppelseitige (double-sided) DVD besitzt bereits stolze 9,4 GB. Das derzeitige Maximum mit gigantischen 17 GB stellt allerdings eine zweischichtige, zweiseitige DVD dar. Die Bilddaten liegen im MPEG 2-Format, einem weltweiten Standard in der Komprimierung digitaler Daten, vor. Bei diesem Kompressionsverfahren werden die Bilddaten auf 1/140 ihrer Originalgröße reduziert. Zusätzlich kommt bei einer DVD das Variable Bitrate (VBR) Verfahren zur Datenkompression zum Einsatz, bei dem die Daten, in bezug zur tatsächlichen Bildinformation, unterschiedlich stark komprimiert werden. Die aufgezeichneten Audiodaten liegen in Dolby Digital- sowie in PCM-Qualität vor, wodurch Sie in den Genuß eines überragend natürlichen und störungsfreien Klangs kommen.

Die DVD unterstützt außerdem weitere ausgereifte Funktionen, wie etwa verschiedene Betrachtungswinkel (Multi-Angle), mehrere Sprachen (Multilingual) und eine Kindersicherung.

Dieses Produkt enthält urheberrechtlich geschützte Technik, die durch Ansprüche bestimmter US-Patente und anderer geistiger Eigentumsrechte im Besitz von Macrovision Corporation und anderen Rechteinhabern geschützt ist. Die Verwendung dieser urheberrechtlich geschützten Technik muss von Macrovision Corporation genehmigt sein, und ist nur für den Heimgebrauch und andere eingeschränkte Vorführzwecke gedacht, sofern nicht gegenteilig durch Macrovision Corporation genehmigt. Rückentwicklung oder Zerlegen sind verboten.

Multi-Angle

Einige DVDs bieten die Möglichkeit, Szenen aus verschiedenen Blickwinkeln/Kameraperspektiven zu betrachten.

DEUTSCH

Glossario (2)

"DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi registrati di Digital Theater Systems, Inc.

MPEG AUDIO

Sistema di codifica standard internazionale (con certificazione ISO/IEC) che permette di comprimere segnali audio digitali. La compatibilità di MPEG 1 arriva fino ai segnali stereo a 2 canali. Mentre quella di MPEG 2, il sistema usato nei DVD, arriva fino ai segnali surround a 7.1 canali.

DVD

Un disco DVD che può contenere immagini in movimento per un massimo di 8 ore, nonostante il suo diametro sia uguale a quello di un CD.

La capacità dati di un DVD a lato singolo e strato singolo è di 4,7 Gigabyte, pari a 7 volte quella di un CD. Inoltre, la capacità dati di un DVD a singolo lato e doppio strato è di 8,5 GB; quella di un DVD a doppio lato e singolo strato è di 9,4 GB; quella di DVD a doppio lato e doppio strato arriva a 17 GB.

Per i dati relativi alle immagini si usa il formato MPEG 2, uno degli standard mondiali più diffusi per la tecnologia di compressione digitale.

I dati immagine vengono compressi a circa 1/40 della dimensione originale. Nei DVD viene inoltre impiegata la tecnologia di codifica a tasso variabile, che regola la quantità dei dati da elaborare in base alle esigenze delle immagini.

I dati audio sono registrati in Dolby Digital e in PCM, permettendo così di gustare suoni molto più aderenti alla realtà.

I DVD dispongono infine di molte funzioni avanzate, quali la possibilità di mostrare la stessa scena ripresa da angolazioni diverse, di offrire dialoghi e sottotitoli registrati in molte lingue e di garantire un controllo sulla loro libera riproduzione, in base al contenuto e all'età degli spettatori. (controllo Parental).

Questo prodotto incorpora la tecnologia per la protezione del copyright basata sulle rivendicazioni sulla base di alcuni brevetti statunitensi e su altri diritti sulla proprietà intellettuale di Macrovision Corporation e altri proprietari di diritti. L'utilizzo di questa tecnologia per la protezione del copyright può essere autorizzata da Macrovision Corporation, ed è rivolta alla visualizzazione domestica e ad altre situazioni limitate, se non viene diversamente autorizzato da Macrovision Corporation. Sono vietati la progettazione invertita e lo smontaggio.

Funzione Multi Angle

In alcuni DVD viene registrata la stessa ripresa con angolazioni diverse.

Funzione Multilingual

Su alcuni DVD, dialoghi e sottotitoli sono registrati in diverse lingue, tra le quali lo spettatore può scegliere quella preferita.

ITALIANO

Glosario (2)

entre canales se consigue grabando los datos de todos los canales por separado y procesándolos en formato digital.

"DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

MPEG AUDIO

Sistema de codificación internacional que comprime las señales digitales de audio, autorizado por ISO/IEC. MPEG 1 admite hasta 2 canales de sonido estéreo. MPEG 2 se utiliza en los discos DVD y admite hasta 7.1 canales de sonido envolvente.

DVD

Es un disco que contiene hasta 8 horas de imágenes en movimiento aunque su diámetro es el mismo que el de un CD.

La capacidad de datos de un DVD de una capa y una cara es de 4,7 GB (gigabytes), 7 veces la de un CD.

Además, la capacidad de datos de un DVD de doble capa y una cara es de 8,5 GB, la de un DVD de una sola capa y dos caras es de 9,4 GB, y la de un DVD de dos capas y dos caras es de 17 GB.

Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 2, uno de los estándares mundiales de tecnología de compresión digital.

Los datos de imagen se comprimen aproximadamente a 1/40 de su tamaño original. El DVD también utiliza la tecnología de codificación de velocidad variable, que cambia la asignación de los datos de acuerdo con el estado de la imagen.

Los datos de audio se graban en Dolby Digital y en PCM, lo que permite disfrutar de una presencia de audio más real.

Además, el DVD ofrece funciones avanzadas como la selección de ángulo y de idioma o el control parental.

Este producto incorpora una tecnología de protección de derechos de autor que está protegida por los métodos de ciertas patentes norteamericanas y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de esta tecnología de protección de derechos de autor debe estar autorizado por Macrovision Corporation y está destinado al uso doméstico y otras formas de visionado limitado exclusivamente, a menos que así lo autorice Macrovision Corporation. Esta prohibido intentar descompilar o utilizar partes del programa.

Función de ángulos múltiples

En algunos discos DVD, ciertas escenas se han grabado desde diversos ángulos o emplazamientos de cámara.

Función multilingüe

En algunos discos DVD, la película ha sido grabada en varios idiomas de audio y de subtítulos.

ESPAÑOL

Playback Control (PBC)

Signals encoded on Video CDs (Version 2.0) to control playback.

By using menu screens recorded on Video CDs with PBC functions, you can enjoy playing simple interactive programs, programs with search functions, and so on.

Title

The longest sections of a picture or a music piece on a DVD; a movie, etc., for a picture piece on video software; or an album, etc., for a music piece on an audio software. Each title is assigned a title number enabling you to locate the title you want.

Track

Sections of a picture or a music piece on a CD or Video CD. Each track is assigned a track number enabling you to locate the track you want.

Video CD

A compact disc that contains moving pictures.

The picture data uses the MPEG 1 format, one of the worldwide standards of digital compression technology.

The picture data is compressed to about 1/140 of its original size. Consequently, a 12 cm Video Disc can contain up to 74 minutes of moving pictures.

Video CDs also contain compact audio data. Sounds outside the range of human hearing are compressed while the sounds we can hear are not compressed. Video CDs can hold 6 times the audio information of conventional audio CDs.

There are 2 versions of Video CDs.

- Version 1.1: You can play only moving pictures and sounds.
- Version 2.0: You can play high-resolution still pictures and enjoy PBC functions.

This system conforms to both versions.

Contrôle de la lecture (PBC)

Signaux encodés sur CDs vidéo (Version 2,0) pour le contrôle de la lecture.

Utilisant des écrans de menu enregistrés sur CDs vidéo avec fonctions PBC, vous pouvez jouir de la lecture de programmes interactifs, programmes avec fonctions de recherche etc.

Titre

Les sections les plus longues d'une image ou une pièce musicale sur un DVD; un film, etc. pour une section d'image sur un logiciel vidéo, ou un album, etc. pour une pièce musicale sur un logiciel sonore. Chaque titre est assigné un numéro de titre vous permettant de le repérer.

Piste

Sections d'une image ou une pièce musicale sur un CD ou CD vidéo. Chaque piste est assignée un numéro de piste vous permettant de la repérer.

CD vidéo

Un disque compact qui contient des images bougeantes.

Les données d'image utilisent le format MPEG 1, un des normes mondial standard de technologie de compression numérique.

Les données de l'image sont compressées à environ 1/40 de leur grosseurs originales. Par conséquent, un disque vidéo de 12 cm peut contenir jusqu'à 74 minutes d'images bougeantes.

CDs vidéo contiennent aussi des données sonores comprimées. Les sons en dehors de l'étendue de l'ouïe humaine sont compressés pendant que les sons que nous pouvons entendre ne le sont pas. Les CDs vidéo peuvent entreposer jusqu'à 6 fois l'information sonore de CDs conventionnels audio.

Il existe 2 versions de CDs vidéo

- Version 1,1: Vous pouvez seulement jouer des images bougeantes et sons.
- Version 2,0: Vous pouvez jouer des images gelées haute résolution et jouir des fonctions PBC

Ce système se conforme aux deux versions.

Multilingual

Viele DVDs unterstützen sowohl mehrere Sprachen auf unterschiedlichen Tonspuren als auch verschiedensprachige Untertitel.

Kindersicherung

Dieses Ausstattungsmerkmal ermöglicht eine eingeschränkte Wiedergabe von DVDs, die sich an den Altersfreigaben des jeweiligen Landes, beziehungsweise der jeweils im Gerät befindlichen DVD, orientiert. Die Art der Einschränkung kann von DVD zu DVD unterschiedlich sein. So kann, bei aktivierter Kindersicherung, die Wiedergabe einer DVD komplett gesperrt sein, Szenen, in denen Gewalt dargestellt wird, werden übersprungen oder durch andere, gewaltfreie Szenen ersetzt, usw. Wiedergabesteuerung (Playback Control – PBC)

Titel (DVD)

Längster einzelner Abschnitt auf einer DVD, beispielsweise ein Spielfilm, ein Konzert, usw. auf einer Bild-DVD oder ein komplettes Musikstück, beispielsweise eine Sinfonie auf einer Audio-DVD. Jeder Titel besitzt eine Titelnummer, die ein direktes Aufsuchen ermöglicht.

Titel (Video- und Audio-CD)

Einzelne Abschnitte eines Films oder eines Musikstücks auf einer Video- oder Audio-CD. Jeder Titel besitzt eine Titelnummer, wodurch eine schnelle, direkte Anwahl ermöglicht wird.

Video CD

Eine Video-CD (VCD) ist eine Compact Disc, auf der bewegte Bilder in Form von komprimierten Videofilmen aufgezeichnet sind. Die Bilddaten liegen im MPEG 1-Format, einem weltweiten Standard in der Komprimierung digitaler Daten, vor. Bei diesem Kompressionsverfahren werden die Bilddaten auf 1/140 ihrer Originalgröße reduziert, wodurch auf einer Video-CD, mit einem Durchmesser von 12cm, digitale Videoinformationen, mit einer Spieldauer von bis zu 74 Minuten, Platz finden. Zusätzlich sind auf Video-CDs auch komprimierte Audiodaten aufgezeichnet, wobei Frequenzen, die außerhalb des menschlichen Hörvermögens liegen, komprimiert werden, während der Frequenzbereich, der unserem Hörvermögen entspricht, nicht komprimiert wird. Daher finden auf einer Video-CD sechsmal soviel Audiodaten Platz, wie auf einer konventionellen Audio-CD. Es gibt zwei unterschiedliche Video-CD-Versionen.

- Version 1.1 ermöglicht lediglich die Wiedergabe von bewegten Bildern (Videofilmen) und Ton.
- Version 2.0 ermöglicht außerdem die Wiedergabe von hochauflösenden Standbildern und bietet zusätzlich die Möglichkeit der PBC-Steuerung. Dieses System ist zu beiden Versionen kompatibel.

Controllo Parental

Questa particolare funzione dei DVD limita la riproduzione del disco in base all'età degli spettatori, adeguandosi alle norme di censura vigenti in ogni nazione. Il livello di limitazione è diverso da disco a disco; quando il controllo è attivo, la riproduzione può essere del tutto vietata, le scene di violenza possono essere tagliate o sostituite da altre, e così via.

Controllo Playback (PBC)

Si tratta di segnali codificati sui VIDEO CD (versione 2.0) per il controllo della riproduzione. Utilizzando i menu video registrati sui VIDEO CD con le funzioni PBC, si possono attivare semplici programmi interattivi, programmi con funzioni di ricerca, eccetera

Title

È l'unità più estesa nella quale è stato suddiviso il contenuto visivo o musicale di un DVD. Riferito alle immagini di un programma video, il titolo corrisponde a un film; riferito ad una sezione di un programma audio, il titolo corrisponde a un brano musicale completo. Ad ogni titolo viene assegnato un numero, per facilitare le operazioni di ricerca.

Track

Una delle parti in cui viene suddiviso il contenuto visivo o musicale di un VIDEO CD o un CD. Ad ogni brano viene assegnato un numero, per poterlo facilmente localizzare.

VIDEO CD

È un Compact Disc che contiene immagini in movimento.

Per i dati relativi alle immagini si usa il formato MPEG 1, uno degli standard mondiali per la tecnologia di compressione digitale.

I dati immagine vengono compressi a circa 1/140 della dimensione originale; di conseguenza, un VIDEO CD da 12 cm può contenere fino a 74 minuti di immagini in movimento.

I VIDEO CD contengono anche dati audio compressi. Vengono compressi soltanto i suoni che oltrepassano i limiti dell'udito umano. Rispetto ai normali AUDIO CD, i VIDEO CD possono contenere una quantità di dati audio 6 volte maggiore.

I VIDEO CD sono prodotti in due versioni:

- Versione 1.1: può riprodurre soltanto immagini in movimento e suoni.
- Versione 2.0: può riprodurre fotogrammi con alta risoluzione e garantire le funzioni PBC.

Il DV-H550 è compatibile con entrambe le versioni.

Control parental

Es una función del DVD para limitar la reproducción del disco según la edad de los usuarios y de acuerdo con el nivel de limitación de cada país.

La limitación varía de un disco a otro; cuando está activada, la reproducción queda completamente prohibida, las escenas violentas son omitidas o reemplazadas por otras, etc.

Control de la reproducción (PBC)

Son señales codificadas de CD-Vídeo (versión 2.0) para controlar la reproducción.

A través de los menús de pantalla grabados en los discos CD-Vídeo con funciones PBC, podrá disfrutar de la reproducción de programas interactivos con funciones de búsqueda, etc.

Título

Son las secciones más largas de una obra musical o visual grabada en DVD: una película si se trata de software de vídeo, o un álbum si se trata de software de audio. Cada título recibe un nombre para facilitar su localización.

Pista

Son secciones de una obra musical o visual grabada en CD-Vídeo o CD. Cada pista recibe un número para facilitar su localización.

CD-Vídeo

Es un disco compacto que contiene imágenes en movimiento.

Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 1, uno de los estándares mundiales de compresión.

Los datos de imagen se comprimen aproximadamente a 1/40 de su tamaño original, por lo que un disco de vídeo de 12 cm puede contener hasta 74 minutos de imágenes en movimiento.

Los discos CD-Vídeo también contienen datos de audio. Los sonidos inaudibles para el oído humano se comprimen, y los audibles no. Un CD-Vídeo puede contener 6 veces la información de audio de los discos CD convencionales.

Existen 2 versiones de discos CD-Vídeo.

o Versión 1.1: Sólo se pueden reproducir imágenes en movimiento y sonidos.

o Versión 2.0: Pueden reproducirse imágenes congeladas de alta calidad y disfrutar de funciones PBC.

El sistema admite las dos versiones.

Specifications

DVD Player

Signal system: NTSC / PAL

Laser:

Semiconductor laser, wavelength 650 nm

Frequency range (digital audio):

2 Hz to 22 kHz

Signal-to-noise rating (digital audio)

More than 105 dB

Audio dynamic range (digital audio)

More than 92 dB

Harmonic distortion (digital audio)

0.008%

Wow and flutter

Below measurable level

(less than $\pm 0.001\%$ (W.PEAK))

Operating conditions

Temperature: 5°C to 35°C,

Operation status: Horizontal

Outputs

Video output

RCA jack x 1

1.0 V (p-p), 75 Ω , negative sync.

S-video output

Mini DIN 4-pin x 1

(Y) 1.0 V (p-p), 75 Ω , negative sync.,

(C) 0.286 V (p-p) 75 Ω

Audio output (digital audio)

RCA jack x 1, 0.5 V (p-p), 75 Ω

Audio output (analog audio)

RCA jack x1, 2.0 Vrms (1 kHz, 0.8 dB)

AV connector output

SCART jack x1

General

Power supply: AC 230V, 50Hz

Power consumption: 18 W

Weight: 2.4 kg

External dimensions (W x H x D):

215 x 92 x 277 mm

Accessories

Remote Control Unit x 1

Owner's manual x 1

Audio Signal Cable x 1

Video Signal Cable x 1

Optical Cable x 1

Remote Control Corde x 1

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Caractéristiques techniques

Lecteur DVD

Système de signaux: NTSC / PAL

Rayon laser:

Laser à semiconducteur, longueur d'onde 650 nm

Plage de fréquence (audio numérique):

2Hz à 22 kHz

Rapport signal/bruit (audio numérique):

Plus que 105 dB

Plage dynamique audio (audio numérique):

Plus que 92 dB

Déformation des harmoniques

(audio numérique):

0,008%

Pleurage et pulsations:

Plus bas que le niveau mesurable (moins que +0,001% (avec pics))

Paramètres de fonctionnement:

Température: 5C à 35 C

Position de fonctionnement: horizontale

Sorties

Sortie vidéo:

Prise RCA x1

1.0 V (p-p), 75 Ω , sync. négative.

Sortie S-Vidéo:

Mini DIN 4-broches x 1

(Y) 1.0 V (p-p), 75 Ω , sync. négative,

(C) 0.286 V (p-p) 75 Ω

Sortie audio (audio numérique):

Prise RCA x1, 0.5 V (p-p), 75 Ω

Sortie audio (audio analogique):

Prise RCA x1, 2.0 Vrms (1 kHz, 0.8 dB)

Sortie AV CONNECTOR

Prise SCART x 1

Générales

Alimentation électrique: AC 230V, 50Hz

Consommation d'électricité: 18 W

Poids: 2,4 kg

Cotes externes (l x h x p):

215 x 92 x 277 mm

Accessoires

Télécommande x 1

Mode d'emploi x 1

Câble de signaux audio x 1

Câble de signaux vidéo x 1

Câble optique x 1

Cordon de commande distance x 1

- Conception et spécifications sont sujets à des changements sans pré-avis.
- Poids et dimensions sont approximatifs
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Technische Daten

DVD-Player

Signal system: NTSC / PAL

Laser:

Halbleiter-Laser, Wellenlänge 650 nm

Frequenzbereich (Digitalton):

2 Hz to 22 kHz

Signal-Rauschabstand (Digitalton):

Mehr als 105 dB

Dynamikbereich (Digitalton):

Mehr als 92 dB

Gesamtklirrgrad (Digitalton): 0.008%

Tonhöhen- und Gleichlaufschwankungen:

Unter messbarer Stufe (weniger als + 0,001 % (W.SPITZE))

Betriebsbedingungen:

Temperatur: 5 °C bis 35 °C,
Betriebsstatus: Horizontal

Ausgänge

Video-Ausgang:

RCA-Buchse x 1, 1,0 Vss, 75 Ohm,
negative Synchronisation

S-Video-Eingang:

Mini DIN 4-Stift x 1
(Y) 1,0 Vss, 75 Ohm, negative
Synchronisation,
(C) 0,286 Vss, 75 Ohm

Audio-Ausgang (Digitalton):

RCA-Buchse x 1, 0,5 Vss, 75 Ohm

Audio-Ausgang (Analogton):

RCA-Buchse x 1, 2,0 Vrms (1 kHz, 0,8 dB)

AV-Ausgang

SCART-Buchse x1

Allgemein

Stromversorgung: AC 230 V, 50 Hz

Stromverbrauch: 18 W

Gewicht: 2,4 kg

Außenabmessungen (B x H x T):

215 x 92 x 277 mm

Zubehör

Fernbedienung x 1
Bedienungsanleitung x 1
Audio-Signalkabel x 1
Video-Signalkabel x 1
Lichtleiterkabel x 1
Kabel Fernbedienungssignal x 1

- Änderungen des Designs sowie der technischen Daten sind ohne vorherige Ankündigung möglich.
- Gewichtsangaben und Abmessungen sind Näherungswerte.
- Die Abbildungen können leicht vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Caratteristiche tecniche

Lettore DVD

Sistema di segnali: NTSC / PAL

Laser: Laser semiconduttore, lunghezza d'onda 650 nm

Gamma di frequenza (suono digitale):

Da 2 Hz a 22 kHz

Velocità segnale-a-rumore (suono digitale):

Oltre a 105 dB

Gamma dinamica audio (suono digitale):

Oltre a 92 dB

Distorsione armonica (suono digitale):

0.008%

Wow and flutter:

Al di sotto del livello misurabile (inferiore a + 0,001% (W.PEAK))

Condizioni di funzionamento:

Temperatura: da 5 a 35 °C, Stato di funzionamento: orizzontale

Uscite

Uscita video:

presa RCA x 1
1,0 V (p-p), 75 Ohm, sincrono negativo

Uscita S-video:

Mini DIN 4-pin x 1
(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm, sincrono negativo
(C) 0,286 V (p-p) 75 Ohm

Uscita audio (suono digitale):

presa RCA x 1, 0,5 V (p-p), 75 Ohm

Uscita audio (suono analogico):

presa RCA x1, 2,0 Vrms (1 kHz, 0,8 dB)

Uscita AV CONNECTOR

presa SCART x1

Generalità

Alimentazione: AC 230 V, 50 Hz

Consumo di corrente: 18 W

Peso: 2,4 kg

Dimensioni esterne (L x A x P):

215 x 92 x 277 mm

Accessori

Telecomando x 1
Manuale dell'utente x 1
Cavo per il segnale audio x 1
Cavo per il segnale video x 1
Cavo ottico x 1
Cavo per il comando a distanza x 1

- Progetto e caratteristiche tecniche possono subire modifiche, senza preavviso.
- Peso e dimensioni sono approssimativi.
- Le illustrazioni possono risultare leggermente diverse rispetto ai modelli effettivamente in produzione.

Especificaciones

Reproductor de DVD

Sistema de señal:

NTSC / PAL

Láser: Láser semiconductor, longitud de onda 650 nm

Gama de frecuencias (audio digital):

2 Hz a 22 kHz

Relación señal/ruido (audio digital):

Más de 105 dB

Rango dinámico de audio (audio digital):

Más de 92 dB

Distorsión armónica (audio digital):

0.008%

Llora y zumbido:

Inferior al nivel medible (menos de + 0,001% (W.PEAK))

Condiciones de funcionamiento:

Temperatura: 5 a 35 grados, Estado operativo: horizontal

Salidas

Salida de Vídeo: conexión RCA x 1, 1,0 V (p-p), 75 ohmios, sinc. negativa

Salida de S-Video:

conexión mini DIN de 4 terminales x 1
(Y) 1,0 V (p-p), 75 ohmios, sinc. negativa,
(C) 0,286 V (p-p) 75 ohmios

Salida de Audio (audio digital):

conexión RCA x 1, 0,5 V (p-p), 75 ohmios

Salida de Audio (audio analógico):

conexión RCA x 1
2,0 Vrms (1 kHz, 0,8 dB)

Salida AV CONNECTOR

conexión SCART x 1

Generalidades

Fuente de alimentación: 230 V CA, 50 Hz

Consumo de corriente: 18 W

Peso: 2,4 kg

Dimensiones exteriores (L x A x A):

215 x 92 x 277 mm

Accesorios

Unidad de mando a distancia x 1
Manual de funcionamiento x 1
Cable de señal de audio x 1
Cable de señal de vídeo x 1
Cable óptico x 1
Cable de control remoto x 1

- El diseño y las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.
- El peso y las dimensiones son aproximadas.
- Las ilustraciones pueden ser ligeramente diferentes de lo producto.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesinos 184, Col. Granjas Esmeralda, 09810, Mexico Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: 0162-510210
TEAC BELGIUM NV/SA	c/o TEAC NEDERLAND BV, Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: +31-162-510860
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 80 005 408 462	280 William Street, Melbourne, Victoria 3000, Australia Phone: (03)9672-2400

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number

Serial number

PRINTED IN KOREA 0901 · MA-0552B